



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

27-11-2008

namiddag

jeudi

27-11-2008

après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "het tijdstip van de begrotingscontrole" (nr. P0594)	1	- M. Robert Van de Velde au Premier ministre sur "le calendrier du contrôle budgétaire" (n° P0594)	1
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het tijdstip van de begrotingscontrole" (nr. P0595)	1	- M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "le calendrier du contrôle budgétaire" (n° P0595)	1
<i>Sprekers: Robert Van de Velde, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Yves Leterme, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Robert Van de Velde, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Yves Leterme, premier ministre</i>	
Samengevoegde vragen van	3	Questions jointes de	3
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "het herstelplan" (nr. P0596)	3	- M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "le plan de redressement" (n° P0596)	3
- de heer Hendrik Bogaert aan de eerste minister over "het herstelplan" (nr. P0597)	3	- M. Hendrik Bogaert au premier ministre sur "le plan de redressement" (n° P0597)	3
<i>Sprekers: Robert Van de Velde, Hendrik Bogaert, Yves Leterme, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Robert Van de Velde, Hendrik Bogaert, Yves Leterme, premier ministre</i>	
Vraag van de heer Bart De Wever aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de gemeenschapsdialoog" (nr. P0598)	6	Question de M. Bart De Wever au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le dialogue communautaire" (n° P0598)	6
<i>Sprekers: Bart De Wever, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen</i>		<i>Orateurs: Bart De Wever, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles</i>	
Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bedreigingen van terroristen aan het adres van België" (nr. P0602)	7	Question de M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les menaces terroristes à l'encontre de la Belgique" (n° P0602)	7
<i>Sprekers: Xavier Baeselen, Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken</i>		<i>Orateurs: Xavier Baeselen, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>	
Samengevoegde vragen van	7	Questions jointes de	7
- mevrouw Martine De Maght aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het toenemend aantal hiv-besmettingen bij risicogroepen" (nr. P0599)	7	- Mme Martine De Maght à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'incidence accrue du VIH parmi les groupes à risque" (n° P0599)	7
- mevrouw Maya Detiège aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het toenemend aantal hiv-besmettingen bij risicogroepen" (nr. P0600)	7	- Mme Maya Detiège à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'incidence accrue du VIH parmi les groupes à risque" (n° P0600)	7
<i>Sprekers: Martine De Maght, Maya Detiège, Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en</i>		<i>Orateurs: Martine De Maght, Maya Detiège, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé</i>	

Volksgezondheid		publique	
Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de doodsbedreigingen aan het adres van Filip Dewinter" (nr. P0603)	10	Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les menaces de mort à l'encontre de Filip Dewinter" (n° P0603)	10
<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Jo Vandeuren, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Jo Vandeuren, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	11	Questions jointes de	11
- de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "mogelijk moslimterrorisme" (nr. P0604)	11	- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la menace terroriste islamiste" (n° P0604)	11
- de heer Flor Van Noppen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "mogelijk moslimterrorisme" (nr. P0605)	11	- M. Flor Van Noppen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la menace terroriste islamiste" (n° P0605)	11
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de bedreigingen van terroristen aan het adres van België" (nr. P0606)	12	- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les menaces terroristes à l'encontre de la Belgique" (n° P0606)	12
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Flor Van Noppen, Georges Dallemagne, Jo Vandeuren, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Flor Van Noppen, Georges Dallemagne, Jo Vandeuren, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	15	Questions jointes de	15
- de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de verkoop van kinderen via internet" (nr. P0607)	15	- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la vente d'enfants via internet" (n° P0607)	15
- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de verkoop van kinderen via internet" (nr. P0608)	15	- Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la vente d'enfants via internet" (n° P0608)	15
- de heer Geert Versnick aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de verkoop van kinderen via internet" (nr. P0609)	15	- M. Geert Versnick au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la vente d'enfants via internet" (n° P0609)	15
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de verkoop van kinderen via internet" (nr. P0610)	15	- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la vente d'enfants via internet" (n° P0610)	15
<i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, Mia De Schamphelaere, Geert Versnick, Georges Gilkinet, Jo Vandeuren, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, Mia De Schamphelaere, Geert Versnick, Georges Gilkinet, Jo Vandeuren, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18

- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de terroristische aanslagen in India" (nr. P0612)	18	- M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "les attentats terroristes en Inde" (n° P0612)	18
- de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de terreuraanslagen in India" (nr. P0613) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Christian Brotcorne, Karel De Gucht</i> , minister van Buitenlandse Zaken	18	- M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur "les attentats terroristes en Inde" (n° P0613) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Christian Brotcorne, Karel De Gucht</i> , ministre des Affaires étrangères	18
Samengevoegde vragen van	20	Questions jointes de	20
- de heer Bart Tommelein aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de opvang van asielzoekers" (nr. P0614)	20	- M. Bart Tommelein à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'accueil des demandeurs d'asile" (n° P0614)	20
- de heer Hans Bonte aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de opvang van asielzoekers" (nr. P0615)	20	- M. Hans Bonte à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'accueil des demandeurs d'asile" (n° P0615)	20
- de heer Yvan Mayeur aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de opvang van asielzoekers" (nr. P0616)	20	- M. Yvan Mayeur à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'accueil des demandeurs d'asile" (n° 0616)	20
- mevrouw Lieve Van Daele aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de opvang van asielzoekers" (nr. P0617) <i>Sprekers: Bart Tommelein</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, Hans Bonte, Yvan Mayeur, Lieve Van Daele, Marie Arena , minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden	20	- Mme Lieve Van Daele à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'accueil des demandeurs d'asile" (n° P0617) <i>Orateurs: Bart Tommelein</i> , président du groupe Open Vld, Hans Bonte, Yvan Mayeur, Lieve Van Daele, Marie Arena , ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes Villes	20
Samengevoegde vragen van	23	Questions jointes de	23
- de heer André Flahaut aan de minister van Landsverdediging over "het bezoek aan New York" (nr. P0618)	23	- M. André Flahaut au ministre de la Défense sur "la visite à New York" (n° P0618)	23
- de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "het bezoek aan New York" (nr. P0619)	23	- M. David Geerts au ministre de la Défense sur "la visite à New York" (n° P0619)	23
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Landsverdediging over "het bezoek aan New York" (nr. P0620) <i>Sprekers: André Flahaut, David Geerts, Wouter De Vriendt, Pieter De Crem</i> , minister van Landsverdediging	23	- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Défense sur "la visite à New York" (n° P0620) <i>Orateurs: André Flahaut, David Geerts, Wouter De Vriendt, Pieter De Crem</i> , ministre de la Défense	23
Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "het verslag van het VN-comité tegen foltering" (nr. P0621) <i>Sprekers: Linda Musin, Pieter De Crem</i> , minister van Landsverdediging	27	Question de Mme Linda Musin à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "le rapport du Comité contre la torture de l'ONU" (n° P0621) <i>Orateurs: Linda Musin, Pieter De Crem</i> , ministre de la Défense	27
Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de	29	Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la vice-	29

vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de staalindustrie" (nr. P0611)

Sprekers: **Pierre-Yves Jeholet, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "la sidérurgie" (n° P0611)

Orateurs: **Pierre-Yves Jeholet, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	30	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	30
Wetsontwerp tot wijziging van het statuut van de militairen van het reservekader (1479/1-4)	30	Projet de loi modifiant le statut des militaires du cadre de réserve (1479/1-4)	30
<i>Algemene bespreking</i>	30	<i>Discussion générale</i>	30
<i>Bespreking van de artikelen</i>	30	<i>Discussion des articles</i>	30
Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2008 (1504/1-4)	30	Projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2008 (1504/1-4)	30
<i>Algemene bespreking</i>	30	<i>Discussion générale</i>	30
<i>Sprekers:</i> Melchior Wathélet , staatssecretaris voor Begroting en Gezinsbeleid, Hagen Goyvaerts		<i>Orateurs:</i> Melchior Wathélet , secrétaire d'État au Budget et à la Politique des Familles, Hagen Goyvaerts	
Wetsontwerp inzonderheid tot oprichting van een auditcomité in de genoteerde vennootschappen en de financiële ondernemingen (1471/1-4)	32	Projet de loi instituant notamment un comité d'audit dans les sociétés cotées et dans les entreprises financières (1471/1-4)	32
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde binnen de beursgenoteerde vennootschappen een auditcomité op te richten (198/1-2)	32	- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en vue d'instituer un comité d'audit au sein des sociétés cotées en bourse (198/1-2)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers:</i> Joseph George , rapporteur, Christian Brotcorne , Valérie Déom , Muriel Gerkens , Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs:</i> Joseph George , rapporteur, Christian Brotcorne , Valérie Déom , Muriel Gerkens , Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	35	<i>Discussion des articles</i>	35
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1406/1-2)	36	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1406/1-2)	36
<i>Algemene bespreking</i>	36	<i>Discussion générale</i>	36
<i>Sprekers:</i> Herman De Croo , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Herman De Croo , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	36	<i>Discussion des articles</i>	36
Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst nr. 6 gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, ondertekend te Parijs	36	Projet de loi portant assentiment à l'Avenant n° 6 à l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française, concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, signé à Paris le 12 octobre 2006 (1558/1)	36

op 12 oktober 2006 (1558/1)

<i>Algemene bespreking</i>	36	<i>Discussion générale</i>	36
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, gedaan te Kiev op 21 mei 2003 (1559/1)	37	Projet de loi portant assentiment au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (1559/1)	37
<i>Algemene bespreking</i>	37	<i>Discussion générale</i>	37
<i>Bespreking van de artikelen</i>	37	<i>Discussion des articles</i>	37
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (1560/1)	37	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (1560/1)	37
<i>Algemene bespreking</i>	38	<i>Discussion générale</i>	38
<i>Bespreking van de artikelen</i>	38	<i>Discussion des articles</i>	38
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 5 juli 2005 (1561/1)	38	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, signée à Bruxelles le 5 juillet 2005 (1561/1)	38
<i>Algemene bespreking</i>	38	<i>Discussion générale</i>	38
<i>Bespreking van de artikelen</i>	38	<i>Discussion des articles</i>	38
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van het Gemenebest van de Bahama's inzake de afschaffing van de visumplicht van houders van diplomatieke en officiële of dienstpaspooten, gesloten door Uitwisseling van brieven ondertekend te Washington D.C. op 2 februari 2006 en op 3 maart 2006 (1562/1)	38	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique et officiel ou de service, conclu par Échange de lettres signées à Washington D.C. le 2 février 2006 et le 3 mars 2006 (1562/1)	38
<i>Algemene bespreking</i>	39	<i>Discussion générale</i>	39
<i>Bespreking van de artikelen</i>	39	<i>Discussion des articles</i>	39
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend te Montevideo op 22 november 2006 (1563/1)	39	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Orientale de l'Uruguay, signée à Montevideo le 22 novembre 2006 (1563/1)	39
<i>Algemene bespreking</i>	39	<i>Discussion générale</i>	39
<i>Bespreking van de artikelen</i>	39	<i>Discussion des articles</i>	39
Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende	40	Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires,	40

systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (1564/1)		et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (1564/1)	
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp houdende instemming met het akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (1565/1)	40	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (1565/1)	40
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Bespreking van de artikelen</i>	41	<i>Discussion des articles</i>	41
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Zagreb op 30 mei 2005 (1566/1)	41	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l'exercice d'une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Zagreb le 30 mai 2005 (1566/1)	41
<i>Algemene bespreking</i>	41	<i>Discussion générale</i>	41
<i>Bespreking van de artikelen</i>	41	<i>Discussion des articles</i>	41
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Bosnië-Herzegovina, ondertekend te Brussel op 6 maart 2006 (1567/1)	41	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine, signée à Bruxelles le 6 mars 2006 (1567/1)	41
<i>Algemene bespreking</i>	42	<i>Discussion générale</i>	42
<i>Bespreking van de artikelen</i>	42	<i>Discussion des articles</i>	42
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Brussel op 13 februari 2007 (1568/1-2)	42	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signée à Bruxelles le 13 février 2007 (1568/1-2)	42
<i>Algemene bespreking</i>	42	<i>Discussion générale</i>	42
<i>Bespreking van de artikelen</i>	42	<i>Discussion des articles</i>	42
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (1569/1-2)	42	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 juillet 2006 (1569/1-2)	42
<i>Algemene bespreking</i>	43	<i>Discussion générale</i>	43
<i>Bespreking van de artikelen</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (1570/1)	43	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (1570/1)	43
<i>Algemene bespreking</i>	43	<i>Discussion générale</i>	43
<i>Bespreking van de artikelen</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000 (1571/1)	44	Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000 (1571/1)	44
<i>Algemene bespreking</i>	44	<i>Discussion générale</i>	44
<i>Bespreking van de artikelen</i>	44	<i>Discussion des articles</i>	44
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (1572/1)	44	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (1572/1)	44
<i>Algemene bespreking</i>	44	<i>Discussion générale</i>	44
<i>Bespreking van de artikelen</i>	44	<i>Discussion des articles</i>	44
Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005 (1573/1)	45	Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005 (1573/1)	45
<i>Algemene bespreking</i>	45	<i>Discussion générale</i>	45
<i>Bespreking van de artikelen</i>	45	<i>Discussion des articles</i>	45
Wetsontwerp houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005 (1574/1)	45	Projet de loi portant assentiment à l'Accord cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005 (1574/1)	45
<i>Algemene bespreking</i>	45	<i>Discussion générale</i>	45
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Helsinki op 9 september 2006 (1575/1-2)	46	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Helsinki le 9 septembre 2006 (1575/1-2)	46

<i>Algemene bespreking</i>	46	<i>Discussion générale</i>	46
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS), gedaan te Brussel op 12 december 2006 (1576/1)	46	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et le Royaume du Maroc, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (1576/1)	46
<i>Algemene bespreking</i>	47	<i>Discussion générale</i>	47
<i>Bespreking van de artikelen</i> <i>Sprekers: Fouad Lahssaini</i>	47	<i>Discussion des articles</i> <i>Orateurs: Fouad Lahssaini</i>	47
Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (930/1-5)	48	Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (930/1-5)	48
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijke Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (1049/1-2)	48	- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (1049/1-2)	48
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Carina Van Cauter, Valérie Déom, Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen, Renaat Landuyt, Bert Schoofs, Zoé Genot, Gerald Kindermans, Katrien Schryvers, Clotilde Nyssens</i>	48	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Carina Van Cauter, Valérie Déom, Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles, Renaat Landuyt, Bert Schoofs, Zoé Genot, Gerald Kindermans, Katrien Schryvers, Clotilde Nyssens</i>	48
<i>Bespreking van de artikelen</i>	55	<i>Discussion des articles</i>	55
Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (1286/1-2)	55	Projet de loi insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (1286/1-2)	55
- Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (111/1-2)	55	- Proposition de loi insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (111/1-2)	55
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Katrien Schryvers, rapporteur</i>	55	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Katrien Schryvers, rapporteur</i>	55
<i>Bespreking van de artikelen</i>	55	<i>Discussion des articles</i>	55
GEHEIME STEMMING	55	SCRUTIN	55
Benoeming van de externe leden van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid	56	Nomination des membres externes du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé	56
Inoverwegingneming van voorstellen	57	Prise en considération de propositions	57
Agenda van de plenaire vergadering van 4 december 2008	57	Ordre du jour de la séance plénière du 4 décembre 2008	57

Belangenconflict	58	Conflit d'intérêts	58
Urgentieverzoek van de regering	58	Demandes d'urgence du gouvernement	58
NAAMSTEMMINGEN	58	VOTES NOMINATIFS	58
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het uitgeven door De Post van een postzegel die honderd jaar Belgisch Congo viert" (nr. 161) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Meryame Kitir</i>	58	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'émission par La Poste d'un timbre commémorant le centième anniversaire du Congo belge" (n° 161) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Meryame Kitir</i>	58
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde sterke verhoging van de posttarieven" (nr. 177) <i>Sprekers: Ludwig Vandenhove</i>	59	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la forte augmentation annoncée des tarifs postaux" (n° 177) <i>Orateurs: Ludwig Vandenhove</i>	59
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans tot de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de toelage van de Staat voor het vervullen van taken van openbare dienst van De Post" (nr. 196)	60	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la subvention accordée par l'État à La Poste pour ses missions de service public" (n° 196)	60
Wetsontwerp tot wijziging van het statuut van de militairen van het reservékader (1479/4)	60	Projet de loi modifiant le statut des militaires du cadre de réserve (1479/4)	60
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp inzonderheid tot oprichting van een auditcomité in de genoteerde vennootschappen en de financiële ondernemingen (1471/1-5)	61	Amendements et articles réservés du Projet de loi instituant notamment un comité d'audit dans les sociétés cotées et dans les entreprises financières (1471/1-5)	61
Geheel van het wetsontwerp inzonderheid tot oprichting van een auditcomité in de genoteerde vennootschappen en de financiële ondernemingen (1471/5)	61	Ensemble du projet de loi instituant notamment un comité d'audit dans les sociétés cotées et dans les entreprises financières (1471/5)	61
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1406/1)	61	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1406/1)	61
Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst nr. 6 gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, ondertekend te Parijs op 12 oktober 2006 (1558/1)	62	Projet de loi portant assentiment à l'Avenant n° 6 à l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française, concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, signé à Paris le 12 octobre 2006 (1558/1)	62
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen,	62	Projet de loi portant assentiment au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (1559/1)	62

gedaan te Kiev op 21 mei 2003 (1559/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (1560/1)	62	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (1560/1)	62
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 5 juli 2005 (1561/1)	63	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, signée à Bruxelles le 5 juillet 2005 (1561/1)	63
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van het Gemeenebest van de Bahama's inzake de afschaffing van de visumplicht van houders van diplomatieke en officiële of dienstpaspooten, gesloten door Uitwisseling van brieven ondertekend te Washington D.C. op 2 februari 2006 en op 3 maart 2006 (1562/1)	63	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des Etats du Benelux et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique et officiel ou de service, conclu par Echange de lettres signées à Washington D.C. le 2 février 2006 et le 3 mars 2006 (1562/1)	63
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend te Montevideo op 22 november 2006 (1563/1)	63	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Orientale de l'Uruguay, signée à Montevideo le 22 novembre 2006 (1563/1)	63
Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (1564/1)	64	Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires, et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (1564/1)	64
Wetsontwerp houdende instemming met het akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (1565/1)	64	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (1565/1)	64
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Zagreb op 30 mei 2005 (1566/1)	64	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l'exercice d'une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Zagreb le 30 mai 2005 (1566/1)	64
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Bosnië-Herzegovina, ondertekend te Brussel op 6 maart 2006 (1567/1)	65	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine, signée à Bruxelles le 6 mars 2006 (1567/1)	65
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Brussel op 13 februari 2007 (1568/1)	65	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signée à Bruxelles le 13 février 2007 (1568/1)	65

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (1569/1)	65	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 juillet 2006 (1569/1)	65
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (1570/1)	66	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (1570/1)	66
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000 (1571/1)	66	Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000 (1571/1)	66
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (1572/1)	66	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (1572/1)	66
Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005 (1573/1)	66	Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005 (1573/1)	66
Wetsontwerp houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005 (1574/1)	67	Projet de loi portant assentiment à l'Accord cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005 (1574/1)	67
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite Systeem) (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Helsinki op 9 september 2006 (1575/1)	67	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Helsinki le 9 septembre 2006 (1575/1)	67
Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite Systeem) (GNSS), gedaan te Brussel op 12 december 2006 (1576/1)	67	Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses Etats membres et le Royaume du Maroc, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (1576/1)	67
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (930/3)	68	Amendements et articles réservés de la Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (930/3)	68
Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van het	68	Ensemble de la proposition de loi modifiant le	68

Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (930/5)

Sprekers: **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de MR-fractie

Code judiciaire en ce qui concerne la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (930/5)

Orateurs: **Daniel Bacquelaine**, président du groupe MR

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (1286/1) 68

Projet de loi insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (1286/1) 68

Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de externe leden van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid 69

Résultat du scrutin en vue de la nomination des membres externes du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé 69

Goedkeuring van de agenda voor volgende week 72

Adoption de l'ordre du jour 72

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 27 NOVEMBER 2008

Namiddag

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 27 NOVEMBRE 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.22 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Yves Leterme

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Elio Di Rupo

Gezondheidsredenen: Alain Mathot, Meyrem Almaci, Florence Reuter, Christine Van Broeckhoven, Linda Vissers, Hilâl Yalcin met zending : David Geerts

Met zending buitenslands: Roel Deseyn

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands (New York)

Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen: met zending buitenslands (Asië)

Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid: Europese Raad ministers Justitie en Binnenlandse Zaken

Vragen**01 Samengevoegde vragen van**

- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "het tijdstip van de begrotingscontrole" (nr. P0594)

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het tijdstip van de begrotingscontrole" (nr. P0595)

01.01 Robert Van de Velde (LDD): De

La séance est ouverte à 14 h 22 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Yves Leterme

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Elio Di Rupo

raisons de santé : Alain Mathot, Meyrem Almaci, Florence Reuter, Christine Van Broeckhoven, Linda Vissers, Hilâl Yalcin

En mission : David Geerts

En mission à l'étranger : Roel Deseyn

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères en mission à l'étranger (New York)

Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification: en mission à l'étranger (Asie)

Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'Asile : Conseil européen ministres Justice et Intérieur

Questions**01 Questions jointes de**

- M. Robert Van de Velde au Premier ministre sur "le calendrier du contrôle budgétaire" (n° P0594)

- M. Gerolf Annemans au Premier ministre sur "le calendrier du contrôle budgétaire" (n° P0595)

01.01 Robert Van de Velde (LDD) : La confection

begrotingsopmaak is een cocktail van 'goed bestuur' geworden. Het is een samenraapsel van een reeks irrealistische groeiverwachtingen, verhoopte inkomsten die niet zullen worden gerealiseerd en belastingmaatregelen die niet zullen worden uitgevoerd. Het Rekenhof heeft deze begroting afgekeurd wegens het gebrek aan transparantie en aan realistische maatregelen aan de inkomstzijde. Als reactie daarop stelt de premier 'ergens in de lente' een begrotingscontrole in het vooruitzicht.

Wij stellen vast dat de regering ruim de tijd kreeg voor deze begrotingsopmaak en dat ze perfect op de hoogte was van de dramatische situatie. Toch vraagt de premier een blanco cheque voor een begrotingscontrole. Wij weigeren die blanco cheque te geven. Wij eisen nu onmiddellijk een nieuwe begroting en wijzen een begrotingstekort af.

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De premier gaat er prat op als een groot staatsman het crisisbeheer te leiden en zowel de spaarders als de investeerders te redden. 'Goed bestuur' is de maatstaf waarmee hij de bevolking dient.

Hij moet dus perfect in staat zijn om toe te lichten wanneer de aangekondigde begrotingscontrole is gepland. Hij heeft het namelijk over een onmiddellijke begrotingscontrole, terwijl zijn vicepremier Onkelinx die vaagjes situeert 'ergens in maart'. Daarmee is de toon van de PS-agenda gezet: we stevenen af op een tekort, gezien de fictieve uitgangspunten van de begrotingsopmaak, maar dat zal ons een zorg wezen. In de commissie Sociale Zaken zei minister Onkelinx dat er geen sprake kan zijn van een begrotingscontrole in januari.

De timing is niet zonder belang voor het eindresultaat. Wanneer vindt de begrotingscontrole plaats?

01.03 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): De heer Van de Velde heeft niet echt een vraag gesteld, daarom concentreer ik mij op de vragen van collega Annemans.

De wet bepaalt dat 30 april de uiterste datum is voor een begrotingscontrole. De controle moet ernstig en diepgaand zijn en uitgaan van vaststaande gegevens. De groeiramingen zullen nog moeten worden bijgesteld. Daarnaast wachten we nog op het nieuwe interprofessioneel akkoord. Als deze gegevens bekend zijn en wij de evolutie van de groei en de inflatie kennen, dan zullen wij de

du budget s'est transformée en un cocktail de « bonne administration ». C'est un salmigondis de prévisions de croissance irréalistes, de recettes escomptées qui ne seront pas réalisées et de mesures fiscales qui ne seront pas exécutées. La Cour des comptes a rejeté ce budget en raison du manque de transparence et de mesures réalistes en ce qui concerne les recettes. En réaction à cette situation, le premier ministre annonce un contrôle budgétaire « au cours du printemps ».

Nous constatons que le gouvernement a eu largement le temps de confectionner ce budget et qu'il était parfaitement au courant de la situation dramatique. Le premier ministre demande malgré tout un chèque en blanc pour le contrôle budgétaire. Nous refusons de le lui accorder. Aujourd'hui, nous exigeons un nouveau budget dans l'immédiat et refusons l'idée d'un déficit budgétaire.

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Le premier ministre se targue de gérer la crise financière et de sauver les épargnants et les investisseurs, tel un grand homme d'État. La "bonne gouvernance" est le critère à l'aune duquel il sert la population.

Il doit donc être parfaitement en mesure de nous informer sur le calendrier du contrôle budgétaire annoncé. Il évoque en effet un contrôle budgétaire imminent, alors que sa vice-première ministre, Mme Onkelinx, situe vaguement celui-ci dans le courant du mois de mars. Le ton est ainsi donné quant à l'agenda du PS : nous nous orientons vers un déficit eu égard aux prémisses fictives de la confection du budget, mais peut nous chaut. La ministre Onkelinx a indiqué en commission des Affaires sociales qu'il ne saurait être question d'un contrôle budgétaire en janvier.

Le calendrier n'est pas sans importance pour le résultat final. Quand le contrôle budgétaire aura-t-il lieu ?

01.03 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*) : Puisque l'intervention de M. Van de Velde ne comportait pas de véritables questions, je me concentrerai sur celles de M. Annemans.

Conformément à la loi, il doit être procédé au contrôle budgétaire pour le 30 avril au plus tard. Ce contrôle doit être rigoureux et approfondi, il doit reposer sur des données définitives. Les estimations de croissance devront encore être rectifiées. Par ailleurs, nous attendons le nouvel accord interprofessionnel. Lorsque ces données, ainsi que l'évolution de la croissance et de l'inflation,

begrotingscontrole starten. Wij zullen daarbij rekening houden met de voorstellen die gisteren door de Commissie werden geformuleerd en die half december zullen worden besproken in de Europese Raad. Wij zullen dus niet wachten tot einde april. Hoe vroeger eventuele bijkomende maatregelen worden genomen, des te meer effect ze hebben.

01.04 Robert Van de Velde (LDD): Al stond er geen vraagteken in mijn betoog, mijn oproep was duidelijk. De premier onderschat de economische crisis. Hij gaat uit van onrealistische groeicijfers, hij onderschat het aantal werklozen en het dreigende tekort van 3,5 tot 4 miljard euro. De begroting is de basis voor het beleid. Als het beleid net zo correct zal zijn als de begroting, dan vrees ik het ergste voor de crisis.

01.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Niemand weet dus wanneer de begrotingscontrole er komt. We weten alleen dat de PS de begroting wil laten ontsporen en dat een tekort voor de PS helemaal niet erg is, wel integendeel. Minister Onkelinx zit niet voor niets op Sociale Zaken, het departement dat 40 procent van de uitgaven voor zijn rekening neemt.

De premier beweerde vroeger dat er in ons land zonder een ernstige staatshervorming geen begroting, geen economisch beleid en geen welvaart voor de mensen kunnen worden gecreëerd. Die Leterme is nu verdwenen. Er komt geen staatshervorming en minister Onkelinx draait de geldkraan open. Het tekort wordt algemeen aanvaard en de begrotingscontrole wordt naar een onbepaalde datum verschoven. Iedereen weet dat de echte oplossingen, die door de premier aan de kiezers werden beloofd, er nooit zullen komen.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van
 - de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "het herstelplan" (nr. P0596)
 - de heer Hendrik Bogaert aan de eerste minister over "het herstelplan" (nr. P0597)

02.01 Robert Van de Velde (LDD): Gisteren werd het Europees herstelplan gelanceerd, dat bepaalt dat er maar liefst 200 miljard euro geïnvesteerd moet worden om de Europese economie er terug bovenop te helpen. Elk land moet, afhankelijk van wat mogelijk is, 1,2 procent van het bbp bijdragen. Ook werd afgesproken dat er een begrotingstekort mogelijk is van maximum 3 procent. Deficit

seront connues, nous entamerons le contrôle budgétaire. Dans ce contexte, nous tiendrons compte des propositions formulées hier par la Commission et dont il sera débattu au Conseil européen à la mi-décembre. Nous n'attendrons donc pas la fin du mois d'avril. Plus tôt des mesures supplémentaires seront prises, plus ces mesures produiront des effets.

01.04 Robert Van de Velde (LDD): Mon intervention ne comportait pas d'interrogations, en effet, mais l'appel que j'ai lancé était clair. Le premier ministre sous-estime la crise économique. Il se base sur des chiffres de croissance irréalistes, il sous-estime le nombre de sans-emploi et le déficit, qui risque de se chiffrer à 3,5 à 4 milliards d'euros. Le budget est le fondement de la stratégie politique. Si cette dernière est aussi précise que le budget, je crains le pire.

01.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Nul ne sait donc quand le contrôle budgétaire aura lieu. Nous savons seulement que le PS entend laisser déraiper le budget et qu'il ne considère pas qu'un déficit soit grave, bien au contraire. Mme Onkelinx n'est pas responsable des Affaires sociales pour rien; ce département représente à lui seul 40 % des dépenses.

Le premier ministre a affirmé par le passé que sans une réforme approfondie de l'État, il ne serait pas possible de confectionner un budget, de mener une politique économique et d'assurer la prospérité de la population. Le Leterme que nous connaissons actuellement n'est plus le même homme. Il n'y aura pas de réforme de l'État et Mme Onkelinx ouvre les robinets financiers. Le principe d'un déficit est largement accepté et le contrôle budgétaire est reporté à une date indéterminée. Tout le monde sait que les vraies solutions, promises aux électeurs par le premier ministre, ne seront jamais concrétisées.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de
 - M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "le plan de redressement" (n° P0596)
 - M. Hendrik Bogaert au premier ministre sur "le plan de redressement" (n° P0597)

02.01 Robert Van de Velde (LDD): Selon le plan européen de relance annoncé hier, quelque 200 milliards d'euros doivent être investis pour sortir l'économie européenne du marasme. En fonction de ses possibilités, chaque pays doit apporter une contribution équivalente à 1,2 % du PIB. Il a également été convenu qu'un déficit budgétaire de maximum 3 % serait autorisé. Je suis d'avis que ce

spending zal volgens mij weinig soelaas bieden.

deficit spending ne sera pas d'un grand secours.

Onderschrijft de eerste minister het Europese plan? Hoe zullen de maatregelen op onze begroting wegen? Zal die 1,2 procent boven op het huidige tekort komen? Welke strategie zal er gevolgd worden? Zullen het duurzame maatregelen zijn, zonder al te veel nadeel op lange termijn?

Le premier ministre adhère-t-il au plan de relance européen ? Quelle incidence auront les mesures qu'il contient sur notre budget ? Ces 1,2 % s'ajouteront-ils au déficit actuel ? Quelle stratégie sera suivie ? S'agira-t-il de mesures durables qui ne devraient pas avoir trop de retombées néfastes à long terme ?

02.02 Hendrik Bogaert (CD&V): Tot nu toe hebben de begrotingsramingen de economische groei vrij goed gevolgd. De groei begon op 2 procent, daalde vervolgens naar 1,2 procent en zakt nu naar 0,1 procent of lager. De voorspellingen voor het begrotingsoverschot zijn parallel daarmee van 0,3 procent naar 0 procent gezakt. Nu hoor is zelfs spreken over -0,5 procent of erger.

02.02 Hendrik Bogaert (CD&V): À ce jour, les estimations budgétaires ont épousé la croissance économique. Celle-ci a commencé à 2 % puis est descendue à 1,2 % pour atteindre aujourd'hui 0,1 %, voire un niveau encore inférieur. Parallèlement à cette chute de la croissance, les pronostics relatifs à l'excédent budgétaire sont passés de 0,3 % à 0 %. Aujourd'hui, j'entends même évoquer un excédent négatif de - 0,5 %, voire encore inférieur.

België zou in het kader van het Europees herstelplan voor 3,5 miljard euro aan maatregelen nemen. Onze fractie heeft daar begrip voor, maar is ook bezorgd over de betaalbaarheid van de toekomstige pensioenen. Hoe kunnen we ervoor zorgen dat het pensioengeld dat we nu gebruiken, gerecupereerd kan worden?

Dans le cadre du plan de relance européen, la Belgique envisagerait de prendre des mesures pour un montant de 3,5 milliards d'euros. Notre groupe comprend ce positionnement tout en s'interrogeant sur la payabilité des futures pensions. Quelles dispositions devrions-nous prendre afin de pouvoir récupérer l'argent des pensions dont nous nous servons aujourd'hui ?

Hoe groot is het herstelplan? Wat zijn de actiepunten? Hoe lang blijven we in de herstelperiode? Hoe is de verhouding tussen de maatregelen die geld kosten en de latere opbrengsten? Zullen op termijn opnieuw geld opleveren, neutraal zijn of zullen ze geld blijven kosten?

De quelle envergure est ce plan de redressement ? Quels en sont les axes ? Combien de temps devrait durer cette période de redressement ? Que représente le coût des mesures prévues par rapport aux recettes qu'elles permettront d'engranger ? Ces dispositions rapporteront-elles de l'argent à terme, leur résultat sera-t-il neutre ou continueront-elles à coûter de l'argent ?

02.03 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Ik onderschrijf in grote lijnen het voorstel van de Europese Commissie. Wat betreft de 1,2 procent, wordt duidelijk gezegd dat er rekening moet worden gehouden met de budgettaire situatie van elke lidstaat en er wordt gesproken over drie categorieën. Landen met een bepaalde schuldgraad zullen niet in de topcategorie zitten.

02.03 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*) : Je souscris pour une large part à la proposition de la Commission européenne. En ce qui concerne le 1,2 %, il est clairement dit qu'il doit être tenu compte de la situation budgétaire de chaque État membre et il est question de trois catégories. Les pays avec un taux d'endettement déterminé ne feront pas partie de la première catégorie.

De Commissie stelt voor om voor 1,2 procent te investeren in maatregelen die de koopkracht bevorderen, bovenop de reeds genomen maatregelen in de begroting.

La Commission propose d'investir 1,2 % en mesures de stimulation du pouvoir d'achat en plus des mesures qui ont déjà été prises dans le cadre du budget.

De maatregelen moeten aan bepaalde criteria voldoen; ze moeten met name tijdig worden genomen, ze moeten tijdelijk zijn, gecoördineerd verlopen en er moet evenwicht tussen de

Les mesures doivent satisfaire à certains critères ; elles doivent notamment être prises à temps, être temporaires, être exécutées de manière coordonnée et il doit y avoir un équilibre entre les

verschillende sectoren zijn. De tijdelijkheid is dus essentieel, zodat we de overheidsschuld verder kunnen afbouwen. Het plan moet vermijden dat de Europese economie in een recessie zou blijven steken.

Op 5 november heb ik al gezegd dat de federale regering een vierledig antwoord wil geven op de crisis. We moeten op een kordate manier de bankcrisis aanpakken, die bij ons zwaarder heeft toegeslagen dan in andere landen. Dat verloopt gunstig. In samenspraak met de Gewesten moeten we het sociaaleconomische beleid op de volgende vijf domeinen versterken: de bedrijven moeten toegang tot krediet hebben, de energiekosten voor gezinnen en bedrijven moeten verminderen, het arbeidsmarktbeleid, het versnellen van de investeringsenveloppes en ervoor zorgen dat de export versterkt wordt door onder meer economische diplomatie.

De derde as van het herstelbeleid is het ondersteunen van de sociale partners om een nieuw loon- en arbeidsvoorwaardenakkoord te sluiten voor 2009-2010. Ten slotte kiezen we voor een anticyclisch begrotingsbeleid, dat een duurzame sanering van onze overheidsfinanciën niet in gevaar brengt.

Voor de grootte van de investeringen moeten we rekening houden met onze hoge schuldgraad, waardoor we ons geen avonturen kunnen permitteren, die de toekomstige generaties zouden moeten betalen. Daarom moeten de maatregelen tijdelijk zijn.

Het betreft hier overigens een voorstel van de Europese Commissie dat op 10 en 11 december besproken zal worden in de Europese Raad. Pas daarna zullen de maatregelen worden vastgelegd. We zullen hierover nog overleggen binnen de regering en aanpassingen voorstellen.

02.04 Robert Van de Velde (LDD): Ons land heeft zwaar geleden onder de bankcrisis, omdat de sector met structurele problemen kampt. Dat is ook zo voor onze economie. Ons exporttaandeel daalt, de belastingdruk en de loonlast zijn te hoog. Wij moeten dus vooral investeren in arbeid. We moeten de export vooral stimuleren door ervoor te zorgen dat de bedrijven de nodige zuurstof krijgen; diplomatie zal daar weinig toe bijdragen.

02.05 Hendrik Bogaert (CD&V): Dit is een belangrijk moment in de geschiedenis van de

différents secteurs. Le caractère temporaire est donc essentiel, pour que nous puissions continuer à réduire la dette publique. Le plan doit éviter que l'économie européenne ne reste embourbée dans une récession.

J'ai déjà déclaré le 5 novembre dernier que le gouvernement fédéral souhaite fournir une réponse en quatre points à la crise. Nous devons lutter résolument contre la crise bancaire qui a été plus grave chez nous que dans d'autres pays. La situation évolue favorablement. En concertation avec les Régions, nous devons renforcer la politique socioéconomique dans les cinq domaines suivants : l'accès au crédit pour les entreprises, la réduction des coûts énergétiques pour les ménages et les entreprises, la politique de l'emploi, l'accélération des enveloppes d'investissement et le renforcement de l'exportation, notamment par le biais de la diplomatie économique.

Le troisième axe de la politique de redressement consiste à soutenir les partenaires sociaux en vue de conclure un nouvel accord sur les conditions salariales et de travail pour 2009-2010. Enfin, nous optons pour une politique budgétaire anticyclique susceptible de ne pas compromettre l'assainissement durable de nos finances publiques.

En ce qui concerne l'ampleur des investissements, notre taux d'endettement élevé nous interdit de nous lancer dans des aventures dont la facture serait présentée aux générations futures. Il convient dès lors d'élaborer des mesures temporaires.

Il s'agit d'ailleurs d'une proposition de la Commission européenne qui sera examinée lors du Conseil européen des 10 et 11 décembre prochains. Les mesures ne seront fixées que par la suite. Nous nous concerterons encore au sein du gouvernement et proposerons des modifications.

02.04 Robert Van de Velde (LDD) : Notre pays a été durement touché par la crise bancaire en raison des problèmes structurels auxquels est confronté le secteur. Notre part de marché à l'exportation s'inscrit en baisse, tandis que la pression fiscale et la charge salariale se situent à un niveau trop élevé. Nous devons dès lors surtout investir dans le travail. Nous devons principalement stimuler les exportations en veillant à donner aux entreprises l'oxygène dont elles ont besoin. La diplomatie ne permettra pas de contribuer largement à cet objectif.

02.05 Hendrik Bogaert (CD&V) : Ce moment est important dans l'histoire des finances publiques.

overheidsfinanciën. Wij zullen pensioengeld lenen en voor onze fractie is het belangrijk dat wij daarmee maatregelen nemen die op lange termijn zullen opbrengen. Ook een begroting in evenwicht is erg belangrijk. In de huidige omstandigheden kunnen wij tijdelijke maatregelen steunen, maar we moeten wel zo snel mogelijk terug een begrotingsoverschot verwezenlijken, zodat we de pensioenen in de toekomst veilig kunnen stellen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Bart De Wever aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de gemeenschapsdialoog" (nr. P0598)

03.01 Bart De Wever (N-VA): Bij een vorige gelegenheid antwoordde de minister op deze vraag dat de sfeer op de gemeenschapsdialoog goed is. Nu de kwestie van de niet-benoemde burgemeesters weer actueel is, vraag ik mij af of de sfeer nog altijd goed is. Ik merk op dat de Vlaamse partijen de Franstaligen wel voor een groot deel tegemoetkomen, want het juridische pad wordt verlaten nu er wordt gezegd dat de benoeming wel mogelijk is als de burgemeesters hun gedrag beteren.

Volstaat dat om de dialoog in een goede sfeer voort te zetten? Hoe combineert de minister zijn rol als minister van Institutionele Hervormingen met zijn rol als voorzitter van een partij die pleit voor de opschorting van de dialoog?

03.02 Minister Didier Reynders (Nederlands): Twee weken geleden antwoordde ik dat de sfeer goed was. Ondertussen is er niet meer vergaderd in het kader van de dialoog. Ik herhaal dat de federale regering geen deel uitmaakt van de dialoog. Minister Vandeuren heeft wel een uitnodiging gekregen, maar meer ook niet. De hele Vlaamse regering heeft gevraagd om inzake de dialoog een strikte confidentialiteit te bewaren en ik zal mij daar opnieuw aan houden.

Sommige beslissingen die bepaalde regeringen nemen, bevorderen de dialoog tussen de Gemeenschappen niet. Het is de taak van de deelnemers aan die dialoog om, op basis van het verslag van de bemiddelaars, te beslissen verder te gaan of niet.

03.03 Bart De Wever (N-VA): De minister geeft een duidelijk antwoord. Twee weken geleden zei hij: de sfeer is goed. Nu luidt het: de sfeer was goed. Resultaat is er nog steeds niet, maar daar trekt de federale overheid zich niets van aan. Het illustreert

Nous allons utiliser de l'argent des pensions et il importe pour notre groupe politique que les mesures qui seront prises par ce biais soient rentables à long terme. Il est très important, aussi, de se doter d'un budget en équilibre. Dans les circonstances actuelles, nous pouvons soutenir des mesures temporaires mais il convient de revenir le plus rapidement possible à un excédent budgétaire, de manière à pouvoir assurer l'avenir des pensions.

L'incident est clos.

03 Question de M. Bart De Wever au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le dialogue communautaire" (n° P0598)

03.01 Bart De Wever (N-VA) : Le ministre a déjà répondu précédemment que l'atmosphère du dialogue communautaire était bonne. À présent que la question des bourgmestres non nommés est de nouveau d'actualité, je me demande s'il en est toujours ainsi. Je tiens à faire observer que les partis flamands se montrent très conciliants à l'égard des francophones puisque l'option juridique est abandonnée à présent qu'on annonce que la nomination pourra intervenir si les bourgmestres s'amendent.

Cela suffit-il pour poursuivre le dialogue dans une bonne atmosphère ? Comment le ministre concilie-t-il son rôle de ministre des Réformes institutionnelles avec celui de président d'un parti qui plaide pour la suspension du dialogue ?

03.02 Didier Reynders, ministre (en néerlandais) : Il y a deux semaines, j'ai répondu que l'ambiance était bonne. Plus aucune réunion n'a eu lieu entre-temps dans le cadre du dialogue. Je répète que le gouvernement fédéral ne participe pas au dialogue. M. Vandeuren a assurément reçu une invitation, mais rien d'autre. L'ensemble du gouvernement flamand a demandé que la confidentialité la plus stricte soit respectée en ce qui concerne le dialogue et je m'y tiendrai.

Certaines décisions prises par certains gouvernements ne favorisent pas le dialogue entre les Communautés. Il relève de la mission des participants au dialogue de décider de le poursuivre ou non, sur la base du rapport des médiateurs.

03.03 Bart De Wever (N-VA) : Le ministre donne une réponse claire. Il y a deux semaines, il a déclaré : l'ambiance est bonne. Aujourd'hui, il dit : l'ambiance était bonne. Il n'y a toujours pas de résultat mais le gouvernement fédéral s'en moque

wat we van de staatshervorming mogen verwachten: niets.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bedreigingen van terroristen aan het adres van België" (nr. P0602)

04.01 Xavier Baeselen (MR): Terreurdaden zijn opnieuw brandend actueel in de wereld. Ook België blijft niet gespaard. Twee Vlaamse televisiezenders hebben dvd's ontvangen waarop met terreuraanslagen gedreigd wordt, als vergelding voor de aanwezigheid van Belgische troepen in Afghanistan. Er werden verschillende huiszoekingen verricht in terroristische milieus, die in verband staan met het dossier-Belliraj.

Het OCAD verklaarde dat er geen reden was om het terreuralarm in ons land op een hoger niveau te brengen. Moet de terreurdreiging opnieuw getoetst worden, vooral nu de eindejaarsfeesten eraan komen?

04.02 Minister Patrick Dewael (Frans): Op 24 november 2008 namen VTM, de VRT en Indymedia contact op met de politiediensten, nadat ze een dvd hadden ontvangen met bedreigingen aan het adres van België. Op verzoek van het federaal parket hebben de politiediensten dit bewijsmateriaal geanalyseerd. Er werd een gerechtelijk onderzoek ingesteld.

Op 25 november 2008 werd het crisiscentrum ervan op de hoogte gebracht dat de Nederlandse omroep NCRV een soortgelijke dvd ontvangen had.

Er wordt doorlopend informatie uitgewisseld tussen de politiediensten, het parket, het OCAD en het Crisiscentrum. Het dreigingsniveau is momenteel laag. Er zijn dus geen specifieke veiligheidsmaatregelen nodig.

04.03 Xavier Baeselen (MR): Het is belangrijk de Belgische burgers op de hoogte te brengen van het risico dat we lopen. Dat is de bestaansreden van een orgaan zoals het OCAD.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Martine De Maght aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het toenemend aantal hiv-besmettingen bij risicogroepen" (nr. P0599)
- mevrouw Maya Detiège aan de vice-

éperdument. Cette situation illustre ce que nous devons attendre de la réforme de l'État : rien.

L'incident est clos.

04 Question de M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les menaces terroristes à l'encontre de la Belgique" (n° P0602)

04.01 Xavier Baeselen (MR): Les actes de terrorisme font à nouveau l'actualité dans le monde. La Belgique n'est pas épargnée. Des dvd contenant des messages de menace ont été reçus par deux chaînes de télévision néerlandophones au motif de la présence de troupes belges en Afghanistan. Différentes perquisitions ont été menées dans les milieux terroristes, en lien avec le dossier Belliraj.

L'OCAM a déclaré qu'il n'y avait pas lieu de relever le niveau de menace dans notre pays. Estimez-vous qu'une réévaluation soit nécessaire, notamment à l'approche des fêtes de fin d'année ?

04.02 Patrick Dewael, ministre (en français): Le 24 novembre 2008, VTM, VRT et Indymedia ont contacté les services de police après avoir reçu un dvd contenant des menaces à l'encontre de la Belgique. À la demande du parquet fédéral, les services de police ont analysé le matériel. Une enquête judiciaire a été ouverte.

Le 25 novembre 2008, le Centre de crise a été informé qu'un dvd similaire a été reçu aux Pays-Bas par le NCRV.

Un échange d'informations entre les services de la police, le parquet, l'OCAM et le Centre de crise est assuré en permanence. Le niveau de la menace est actuellement qualifié de bas. Des mesures de sécurité particulières ne sont donc pas nécessaires.

04.03 Xavier Baeselen (MR): Il est important que les citoyens belges soient informés du niveau de risque encouru. C'est le sens d'un organe comme l'OCAM.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- Mme Martine De Maght à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'incidence accrue du VIH parmi les groupes à risque" (n° P0599)
- Mme Maya Detiège à la vice-première ministre et

eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het toenemend aantal hiv-besmettingen bij risicogroepen" (nr. P0600)

05.01 Martine De Maght (LDD): Via de pers vernamen wij dat er cijfers beschikbaar zijn over het aantal met hiv besmette personen. In België zou het om 9.181 personen gaan. In 2007 alleen al zouden er 1.051 nieuwe diagnoses zijn bijgekomen, voor het grootste deel bij niet-Belgen.

Kan de minister de cijfers bevestigen? Kan de minister bevestigen dat de migratie medeverantwoordelijk is voor de stijging van het aantal diagnoses?

Kan de minister verduidelijken waarom niet voor iedereen die positief test een profiel wordt opgesteld?

Preventie is een gemeenschapsbevoegdheid. Is er wat aidsbestrijding betreft overleg met de Gemeenschappen? Er is nood aan meer preventie en ik wou van de minister vernemen of daar wat wordt aan gedaan, zij het dan via Vlaanderen?

05.02 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): De aandacht voor aids mag echt niet verslappen. Vooral bij jongeren en bij homoseksuelen stijgt het aantal aidsgevallen en hiv-besmettingen.

In 2007 overleden wereldwijd twee miljoen mensen aan aids en 2,7 miljoen mensen werden met het virus geïnfecteerd.

Momenteel lijden mondiaal 33 miljoen mensen aan deze aandoening, van wie maar 31 procent de noodzakelijke geneesmiddelen krijgt.

Wij vragen dat de regering een aantal maatregelen neemt. De budgetten voor hiv, aids en seksuele en reproductieve gezondheid en ontwikkelingssamenwerking moeten worden verhoogd. Er moet opnieuw een aids-ambassadeur worden aangesteld. Er moet meer aandacht gaan naar preventie. Onderzoek naar microbiciden in aidsvaccins moet ondersteund worden, evenals programma's die het taboe rond seks, hiv en aids doorbreken.

Wat kan de minister inbrengen in de internationale aanpak van aids? Wat kan ze doen om de stijging

ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'incidence accrue du VIH parmi les groupes à risque" (n° P0600)

05.01 Martine De Maght (LDD): Nous avons appris par la presse que des données chiffrées relatives aux personnes contaminées par le virus VIH sont disponibles. En Belgique, il s'agirait de 9.181 personnes et pour la seule année 2007 auraient été recensés 1.051 nouveaux cas d'infection dont la plus grande partie concerne des non-Belges.

La ministre confirme-t-elle ces chiffres? Et confirme-t-elle que la migration est en partie responsable de l'augmentation du nombre de diagnostics positifs?

La ministre peut-elle nous expliquer pourquoi un profil n'est pas dressé pour toute personne diagnostiquée positive?

La prévention étant une compétence des Communautés, la ministre se concerte-t-elle avec les Communautés pour ce qui regarde la lutte contre le sida? Il est impératif d'accentuer la prévention et j'aurais voulu que la ministre nous dise si elle s'y emploie, le cas échéant par l'entremise de la Région flamande?

05.02 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Il importe absolument de rester vigilants en ce qui concerne le sida. Les cas de sida et d'infection par le virus VIH sont en effet en augmentation, en particulier chez les jeunes et les homosexuels.

En 2007, deux millions de personnes sont mortes du sida et 2,7 millions de personnes ont été infectées à travers le monde.

Actuellement, trente-trois millions de personnes sont atteintes de cette maladie à l'échelle mondiale et 31 % d'entre elles seulement reçoivent les médicaments nécessaires.

Nous demandons au gouvernement de prendre une série de mesures: augmenter les budgets alloués au VIH, au sida, à la santé sexuelle et reproductive, et à la coopération au développement; nommer un nouvel ambassadeur de la lutte antisida; prêter une attention accrue à la prévention; soutenir la recherche sur les microbicides dans les vaccins contre le sida ainsi que les programmes qui brisent le tabou autour de la sexualité, du VIH et du sida.

Comment la ministre peut-elle contribuer à la lutte internationale contre le sida? Qu'est-elle en mesure

van het aantal gevallen tegen te gaan? Preventie is een gemeenschapsbevoegdheid, maar toch pleit ik voor een nationaal plan. Er was toch ook al een nationaal kankerplan.

De toegang tot voorbehoedsmiddelen moet verbeteren en vooral voor de risicogroepen zouden condooms gratis moeten zijn.

05.03 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): De strijd tegen de hiv-infectie vergt veel mensen en middelen. In 2007 werden 1051 nieuwe diagnoses van hiv-infectie gesteld. Dit aantal ligt dicht bij dat van de vorige jaren. De gediagnosticeerde personen met Belgische nationaliteit maken nu 42 procent van de patiënten uit van wie de nationaliteit gekend is.

Het aantal infecties gediagnosticeerd bij homo- en biseksuele mannen neemt toe tot 37,8 procent van de infecties in 2007.

Heteroseksuele contacten zijn nog steeds de eerste oorzaak van infecties in België, met meer dan de helft van de besmettingen, maar dat neemt af.

In 2007 werden 111 nieuwe aidsdiagnoses gerapporteerd. Sinds het begin van de epidemie werd een gecumuleerd totaal van 3777 gevallen gerapporteerd. In 2007 werden negentien sterfgevallen gerapporteerd.

In de loop van het jaar 2007 werden 9181 patiënten die drager zijn van de hiv-infectie medisch opgevolgd in België. Dat is een stijging met 7 procent tegenover het jaar ervoor.

In België worden 600.000 screenings gedaan per jaar. Dat is heel veel in vergelijking met andere Europese landen.

Bij elke positieve hiv-test wordt er een vragenlijst naar de arts gestuurd, maar niet alle artsen sturen die vragenlijst ingevuld terug naar het refertelaboratorium. De gegevens die het laboratorium wel krijgt, worden geanalyseerd en gebruikt voor de surveillance.

De federale overheid zorgt ervoor dat de drie therapieën volledig worden terugbetaald, dat er overeenkomsten zijn tussen het Riziv en de zeven Belgische referentiecentra en dat er anonieme en gratis opsporing mogelijk is. Voor preventiecampagnes zijn de Gemeenschappen bevoegd.

de faire pour endiguer l'augmentation du nombre de cas d'infection ? Certes, la prévention est une compétence des Communautés mais je voudrais plaider en faveur d'un plan national de lutte, à l'instar du Plan national de lutte contre le cancer.

Il faut améliorer l'accès aux moyens de contraception et prévoir la gratuité des préservatifs, en particulier pour les groupes à risque.

05.03 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*) : La lutte contre l'infection VIH mobilise des moyens humains et financiers importants. En 2007, 1.051 nouveaux diagnostics d'infection VIH ont été posés. Ce chiffre avoisine celui des dernières antérieures. Les personnes de nationalité belge diagnostiquées représentent aujourd'hui 42 % des patients dont la nationalité est connue.

Le nombre d'infections diagnostiquées au sein du groupe des homosexuels et bisexuels de sexe masculin est en hausse et a représenté 37,8 % des cas en 2007.

Les contacts hétérosexuels, qui sont à l'origine de plus de la moitié des contaminations, constituent toujours la première cause d'infection en Belgique, mais ce chiffre est en baisse.

En 2007, 111 nouveaux diagnostics de SIDA ont été rapportés. Depuis le début de l'épidémie, un total cumulé de 3.777 cas a été rapporté. En 2007, dix-neuf décès ont été enregistrés.

Au cours de l'année 2007, 9.181 patients porteurs de l'infection VIH ont fait l'objet d'un suivi médical en Belgique, ce qui représente une augmentation de 7 % par rapport à l'année précédente.

En Belgique, 600.000 screenings sont effectués chaque année, ce qui constitue un chiffre très élevé par rapport à d'autres pays européens.

Lors de chaque test de dépistage du VIH positif, un questionnaire est envoyé au médecin mais tous les médecins ne le renvoient pas complété au laboratoire de référence. Les données qui sont fournies au laboratoire sont analysées et utilisées pour la surveillance.

Les autorités fédérales veillent à ce que les trois thérapies soient totalement remboursées, que des accords soient conclus entre l'INAMI et les sept centres de référence belges et qu'un dépistage anonyme et gratuit puisse être effectué. Les Communautés sont compétentes en ce qui concerne les campagnes de prévention.

(Frans) Het risico dat het hiv door de moeder wordt overgedragen op haar kind bedraagt 20 procent. De campagnes van de Gemeenschappen zijn nodig, maar wij stellen eveneens voor borstvoeding te vermijden en het kind met een keizersnede ter wereld te laten komen om besmetting te voorkomen. Er moet effectief een grootscheepse actie op touw gezet worden op internationaal niveau, daar heeft u gelijk in.

(Nederlands) In 2007 waren er wereldwijd 33,2 miljoen mensen seropositief, vooral in Zwart-Afrika. Samen met andere landen moeten wij de strijd tegen deze humanitaire catastrofe voeren.

05.04 Martine De Maght (LDD): Het is een probleem dat niet alle gegevens worden geregistreerd. Om een accuraat beleid te voeren zijn volledige cijfers nodig.

Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag of de migratie verantwoordelijk voor de stijging van het aantal hiv-positieven.

Wij blijven hameren op een goed overleg tussen de verschillende overheden, maar ook tussen de federale ministers van Volksgezondheid en van Asiel en Migratie.

05.05 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Het is jammer dat de minister niet uitdrukkelijk zegt dat zij samen met de deelstaten een actieplan zal opstellen. Door de tendens van seriële monogamie bij jongeren en de beschikbaarheid van geneesmiddelen, heerst er een vals gevoel van veiligheid. Er is actie nodig opdat de mensen blijven beseffen dat aids een dodelijke ziekte is en dat voorbehoedsmiddelen nodig blijven.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de doodsb bedreigingen aan het adres van Filip Dewinter" (nr. P0603)

06.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Als wij van het Vlaams Belang een bende 'potentiële criminelen' of 'mestkevers' worden genoemd, dan is dat provocerend, maar valt het onder de vrijheid van meningsuiting. In een rapsong zeggen dat Filip Dewinter zal sterven aan een dodelijk schot, zoals

(En français) Le taux de transfert du VIH de la mère à l'enfant est de 20 %. Les campagnes des Communautés sont nécessaires mais nous proposons également de proscrire l'allaitement maternel et de pratiquer la césarienne pour éviter la contamination de l'enfant. Vous avez raison de dire qu'il est nécessaire de mener une action d'envergure sur le plan international.

(En néerlandais) En 2007, 33,2 millions de personnes étaient séropositives dans le monde et, surtout, en Afrique noire. Nous devons, avec d'autres pays, combattre cette catastrophe humanitaire.

05.04 Martine De Maght (LDD): Le fait que toutes les données ne soient pas enregistrées constitue un problème. Pour pouvoir mener une politique efficace, il faut disposer de chiffres complets.

Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question concernant la part de l'immigration dans l'augmentation du nombre de personnes HIV-positives.

Nous continuons d'insister sur une bonne concertation entre les différentes autorités, mais aussi entre les ministres fédérales de la Santé publique et de la Politique de migration et d'asile.

05.05 Maya Detiège (sp.a+VI.Pro): Il est dommage que la ministre ne dise pas explicitement qu'elle mettra un plan d'action sur pied, avec les entités fédérées. La tendance à la monogamie sérielle chez les jeunes et le fait que des médicaments soient disponibles créent un sentiment artificiel de sécurité. Le sida est une maladie mortelle et les préservatifs restent indispensables. Une action est nécessaire pour que la population en reste consciente.

L'incident est clos.

06 Question de M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les menaces de mort à l'encontre de Filip Dewinter" (n° P0603)

06.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Si les membres du Vlaams Belang sont qualifiés de 'criminels potentiels' ou de 'fouille-merdes', ces propos sont provocants mais relèvent de la liberté d'expression. Par contre, affirmer dans une chanson de rap que M. Filip Dewinter mourra par

onlangs op YouTube te beluisteren was, overschrijdt het recht op vrije meningsuiting. Welk soort straf staat er op dit soort doodsb bedreigingen? Mocht Filip Dewinter inderdaad op deze manier aan zijn einde komen, kunnen de rappers dan worden beticht van medeplichtigheid? Wat denkt de minister over dit soort bedreigingen aan het adres van een politicus?

Tot slot klaag ik de dubbelzinnige houding van het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding aan: tegen deze persoonlijke aanval treedt het enkel op als Filip Dewinter persoonlijk een klacht indient, maar als groepen worden beledigd, kan het wel spontaan optreden.

06.02 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): Ik ben niet voorbereid op deze precieze vragen. Ik zal er in de commissie graag op antwoorden en me nu tot een meer algemeen antwoord beperken.

Omdat Filip Dewinter bij de onderzoeksrechter in Antwerpen een klacht met burgerlijke partijstelling heeft ingediend tegen de doodsb bedreigingen in een raplied dat op YouTube verscheen, moet ik mij houden aan het geheim van het onderzoek. Wij moeten het resultaat van het onderzoek, dat uiteraard correct zal worden gevoerd, afwachten.

Mijn beleidsnota bevat een aantal maatregelen om de strijd tegen de informaticacriminaliteit te verbeteren. Zo zullen wij onderzoeken welke mogelijkheden er zijn om websites met illegale inhoud gemakkelijker te blokkeren. Het filmpje in kwestie werd overigens al verwijderd van YouTube.

06.03 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Ik hoop dat de bedreigingen tegen Filip Dewinter nooit zullen worden uitgevoerd en dat het Centrum voor Gelijke Kansen – dat toch alleen maar in het leven is geroepen om het Vlaams Belang te bestrijden – wordt opgedoekt. Voorts hoop ik dat er krachtadig wordt opgetreden tegen dit soort ongeoorloofde taal en voor de rappers hoop ik dat ze de weg naar onze beschaving zullen vinden.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Bart Laeremans** aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "mogelijk moslimterrorisme" (nr. P0604)
- de heer **Flor Van Noppen** aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "mogelijk moslimterrorisme" (nr. P0605)

balles, comme on l'entendait sur YouTube récemment, outrepassé le droit à la liberté d'expression. Quel type de sanction est prévu pour ce type de menaces de mort ? Si M. Filip Dewinter venait effectivement à disparaître de cette façon, les rappers peuvent-ils être accusés de complicité ? Que pense le ministre de ce type de menaces à l'encontre d'un politique ?

Enfin, je déplore l'attitude ambiguë du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme : il n'intervient contre cette attaque personnelle que si M. Filip Dewinter dépose personnellement plainte mais si certaines catégories de personnes sont insultées, il peut intervenir spontanément.

06.02 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*) : Je ne suis pas préparé à ces questions précises. J'y répondrai volontiers en commission et me limiterai aujourd'hui à une réponse plus générale.

Étant donné que M. Filip Dewinter a déposé une plainte avec constitution de partie civile contre les menaces de mort proférées dans une chanson de rap diffusée sur YouTube, je dois respecter le secret de l'instruction. Nous devons attendre les résultats de l'enquête, qui sera bien évidemment menée avec tout le sérieux requis.

Ma note de politique comporte un certain nombre de mesures visant à améliorer la lutte contre la criminalité informatique. Nous allons ainsi examiner les possibilités nous permettant de bloquer plus facilement l'accès aux sites internet proposant du contenu illégal. Le film en question a d'ailleurs déjà été retiré dans l'intervalle du site You Tube.

06.03 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang) : J'espère que les menaces contre Filip Dewinter ne seront jamais mises à exécution et que le Centre pour l'égalité des chances – qui n'a de toute manière été créé que dans le seul but de s'opposer au Vlaams Belang – sera fermé. J'espère en outre que l'on interviendra avec force contre ce type de langage et, pour ce qui est des rappers, j'espère qu'ils trouveront le chemin de la civilisation.

L'incident est clos.

07 **Questions jointes de**

- M. **Bart Laeremans** au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la menace terroriste islamiste" (n° P0604)
- M. **Flor Van Noppen** au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la menace terroriste islamiste" (n° P0605)

- de heer **Georges Dallemagne** aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de bedreigingen van terroristen aan het adres van België" (nr. P0606)

- **M. Georges Dallemagne** au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les menaces terroristes à l'encontre de la Belgique" (n° P0606)

07.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Met de huiszoeken vorige nacht, komt er eindelijk actie in het onderzoek naar de zaak-Belliraj. Waarom heeft het zo lang geduurd voor het gerecht in actie kwam? Hoe komt het dat er camera's bij de huiszoeken aanwezig waren? Was er een lek?

07.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : L'enquête menée dans le cadre de l'affaire Belliraj progresse enfin grâce aux perquisitions qui ont eu lieu la nuit dernière. Pourquoi a-t-il fallu attendre si longtemps avant que la justice n'entre en action ? Comment s'explique la présence de caméras lors des perquisitions ? Y a-t-il eu une fuite ?

Van de veertien opgepakte mensen kunnen er zeven door hun dubbele Belgische-Marokkaanse nationaliteit niet worden uitgeleverd aan Marokko. Zij werden zelfs niet van hun bed gelicht. Zullen zij in ons land worden berecht? Wordt hun de Belgische nationaliteit afgenomen?

Sept des quatorze personnes arrêtées ne peuvent être extradées vers le Maroc en raison de leur double nationalité belgo-marocaine. Elles n'ont même pas été sorties de leur lit. Seront-elles jugées dans notre pays ? Seront-elles déchues de la nationalité belge ?

Drie gearresteerden werden eerder al veroordeeld voor zware feiten van terrorisme en banditisme. Waarom werden zij niet al eerder, na het uitzitten van hun straf, uitgewezen?

Trois personnes arrêtées avaient déjà été condamnées antérieurement pour de graves faits de terrorisme et de banditisme. Pourquoi n'ont-elles pas encore été extradées par le passé après avoir purgé leur peine ?

De identiteit van de medeplichtigen aan de zes moorden in ons land waarvan Belliraj wordt beschuldigd, verscheen zelfs al in de media. Waarom werden zij dan nog niet opgepakt?

L'identité des complices des six meurtres perpétrés dans notre pays dont est accusé M. Belliraj a même déjà été publiée dans les médias. Pourquoi n'ont-ils dès lors pas encore été arrêtés ?

07.02 Flor Van Noppen (N-VA): Ik respecteer het geheim van het onderzoek en ik wil geen nodeloze paniek zaaien, maar ik ben ook niet naïef: het internationale terrorisme is verre van uitgeroeid. Bovendien is Brussel met zijn internationale instellingen een interessant doelwit.

07.02 Flor Van Noppen (N-VA) : Je respecte le secret de l'enquête et je n'ai pas l'intention de semer inutilement la panique, mais je ne suis pas naïf non plus : le terrorisme international est loin d'être éradiqué. En outre, Bruxelles, avec ses institutions internationales, constitue une cible intéressante.

Vonden de huiszoeken van vanmorgen plaats in de context van het onderzoek naar Belliraj, het onderzoek van parallelle wapentrafiëk of hebben ze een andere reden? Wat is de nationaliteit van de mensen die bij de acties gearresteerd zijn? Wat wordt hen ten laste gelegd en op grond waarvan? Wat zijn de eerste vaststellingen na de acties van deze ochtend? Waarom kwam de Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen (DOVO) ter plaatse? Is er een terreurdreiging voor België?

Les perquisitions menées ce matin s'inscrivent-elles dans le contexte de l'enquête sur M. Belliraj, l'enquête sur le trafic d'armes parallèle ou sont-elles liées à un autre dossier ? Quelle est la nationalité des personnes arrêtées lors de ces actions ? Que leur reproche-t-on et pourquoi ? Quels sont les premiers constats après les actions de ce matin ? Pourquoi le Service d'Enlèvement et de Destruction des Engins Explosifs (SEDEE) s'est-il rendu sur place ? La Belgique fait-elle l'objet d'une menace terroriste ?

De samenwerking tussen de Belgische en Marokkaanse geheime dienst verloopt stroef. Hoe is de samenwerking met de Marokkaanse geheime dienst in het dossier-Belliraj verlopen? Zijn er nog bijkomende gemeenschappelijke acties gepland?

La collaboration entre les services secrets belges et marocains est difficile. Comment s'est déroulée cette collaboration avec les services secrets marocains dans le dossier Belliraj ? D'autres actions communes sont-elles encore planifiées ?

07.03 Georges Dallemagne (cdH): De Belgische en Nederlandse media hebben vier dvd's ontvangen, met aanstootgevende beelden en verwerpelijke uitspraken, waarop we met gruwelijke aanslagen worden bedreigd wegens de aanwezigheid van onze F-16's in Afghanistan.

Volgens het OCAD zou de dreiging niet zijn toegenomen. Toch vond deze ochtend een aantal huiszoeken plaats in het kader van het dossier-Belliraj.

Is er een verband tussen beide dossiers? Wat wordt de opgepakte personen ten laste gelegd? Op grond waarvan werden ze gearresteerd? Om hoeveel personen gaat het? Worden er nog mensen gezocht?

In hoeverre wordt er met Nederland samengewerkt? Wordt het terreuralarmniveau binnenkort verhoogd? Waarom werden er huiszoeken verricht op verscheidene plaatsen in Brussel?

07.04 Minister Jo Vandeuren (Nederlands): Ik apprecieer dat men begrip opbrengt voor het geheim van het onderzoek, maar ik hoop dat men begrijpt dat ik enkele uren na de huiszoeken niet op alle vragen in detail kan antwoorden.

Ik heb inlichtingen gekregen van het federaal parket. De huiszoeken die vanmorgen in het kader van een dossier van het federaal parket en van een dossier van het parket van Brussel werden uitgevoerd, hangen niet samen met de kwestie van de dvd's die onlangs naar een aantal televisiestations werden verstuurd en ook niet met de aanslagen in India.

In het strafonderzoek dat het federaal parket opende ten laste van onbekenden die ervan worden verdacht op Belgisch grondgebied te hebben deelgenomen aan activiteiten van de terroristische groep rond Abdelkader Belliraj, werden twaalf huiszoeken uitgevoerd. Er werden in totaal een negentigtal leden van de federale gerechtelijke politie ingezet. Elf personen werden voorlopig van hun vrijheid beroofd. Ook werd uitvoering verleend aan een aantal internationale aanhoudingsmandaten. Ik vind het nogal goedkoop van de heer Laeremans om daar allerlei commentaar op te geven als men niet over alle informatie beschikt. Ik kan die informatie trouwens niet geven.

07.03 Georges Dallemagne (cdH): Quatre dvd ont été transmis à des médias belges et néerlandais. Ils contenaient une mise en scène choquante et des propos abjects nous menaçant de terribles attentats à cause de la présence de nos F-16 en Afghanistan.

Selon l'OCAM, la menace ne semble pas plus importante aujourd'hui qu'hier. Mais ce matin, a eu lieu cette série de perquisitions liées à l'affaire Belliraj.

Ces deux dossiers-sont-ils liés? Que reproche-t-on aux personnes interpellées? Sur quelle base ces interpellations ont-elles été menées? Combien de personnes ont-elles été interpellées? Des recherches de personnes sont-elles toujours en cours?

Quel est le niveau de la collaboration avec les Pays-Bas? Devons-nous nous attendre une évolution du niveau de la menace prochainement? Pourquoi ces actions sont menées en différents endroits de la capitale?

07.04 Jo Vandeuren, ministre (en néerlandais): J'apprécie que l'on se montre compréhensif face au secret de l'instruction, et j'espère que l'on comprendra aussi aisément que je ne puis répondre de façon circonstanciée à toutes les questions qui me sont posées quelques heures après les perquisitions.

Le parquet fédéral m'a transmis les informations suivantes. Les perquisitions menées ce matin dans le cadre d'un dossier du parquet fédéral et d'un dossier du parquet de Bruxelles n'ont aucun lien avec l'affaire des dvd envoyés récemment à plusieurs stations de télévision ni avec les attentats perpétrés en Inde.

Douze perquisitions ont été menées dans le cadre de l'instruction pénale ouverte par le parquet fédéral à charge d'inconnus pour participation sur le territoire belge aux activités d'un groupement terroriste proche d'Abdelkader Belliraj. Au total, environ 90 membres de la police judiciaire fédérale ont été mobilisés. Onze personnes ont été provisoirement privées de liberté. Par ailleurs, plusieurs mandats d'arrêt internationaux ont été exécutés. Que M. Laeremans se laisse aller à toutes sortes de commentaires alors même qu'il ne dispose pas d'informations complètes témoigne d'une certaine légèreté. Par ailleurs, je ne puis divulguer ces informations.

Van zeven van de elf voornoemde personen heeft Marokko de uitlevering gevraagd. Deze personen worden thans voor de onderzoeksrechters in Tongeren en Brussel geleid. Zij zullen beslissen over de vordering van het federaal parket tot hun voorlopige aanhouding met het oog op een uitlevering aan Marokko.

Het onderzoek van het parket van Brussel is een onderzoek in het kader van het groot banditisme. De onderzoeksrechter heeft op basis van artikel 57 § 3 van het Wetboek van strafvordering formeel geweigerd dat het parket van Brussel hierover zou communiceren.

Er werd door het federaal en het Brussels parket simultaan en gecoördineerd tussenbeide gekomen in beide dossiers, omdat één persoon in beide onderzoeken een hoofdverdachte was.

De gerechtelijke actie van vanochtend is nog volop bezig. Omwille van het goede verloop en het geheim van het strafonderzoek kan ik momenteel niet meer details verschaffen.

(Frans) Het OCAD heeft op grond van de beschikbare elementen en na een analyse de jongste ontwikkelingen bestempeld als een middelgrote dreiging (niveau 2). Er is geen enkel gegeven voorhanden dat een hoger niveau rechtvaardigt. Het OCAD zal dat niveau aanpassen indien nodig.

Na evaluatie formuleerde het OCAD op 25 november 2008 de aanbeveling om wat de openbare plaatsen betreft bijzonder waakzaam te zijn.

07.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Het antwoord van de minister is eigenaardig, want ik heb mij gebaseerd op informatie van het officiële persagentschap Belga. Het federaal parket heeft vanmiddag verklaard dat van veertien mensen de uitlevering werd gevraagd en dat er zeven niet kunnen worden uitgeleverd omdat zij de dubbele nationaliteit hebben. Die zeven werden zelfs niet verontrust. Dat stoort me ontzettend. Als zij ginder niet kunnen berecht worden, moeten ze hier berecht worden. Het kan niet dat de Belgische nationaliteit een soort beschermingsmantel is. De minister legt ook niet uit waarom de uitlevering zo lang aansleept

Hij schermt al maanden met geheim van het onderzoek, maar ondertussen verschijnt er wel gedetailleerde informatie in de pers. Het kan niet

Le Maroc a demandé l'extradition de sept personnes sur les onze que nous venons d'évoquer. Les intéressés sont à présent présentés devant les juges d'instruction de Tongres et de Bruxelles, ces derniers devant statuer sur la réquisition du parquet fédéral en faveur de leur arrestation provisoire en vue de leur extradition vers le Maroc.

L'enquête menée par le parquet de Bruxelles est une enquête qui porte sur le grand banditisme. Sur pied de l'article 57, § 3 du Code de procédure pénale, le juge d'instruction a refusé catégoriquement que le parquet de Bruxelles fasse à ce sujet la moindre communication.

Si le parquet fédéral et le parquet de Bruxelles sont intervenus simultanément et de façon coordonnée dans ces deux dossiers, c'est parce qu'une personne est un suspect principal dans les deux investigations.

L'opération menée ce matin par les autorités judiciaires bat encore son plein. Je ne puis actuellement vous donner plus de détails pour ne pas nuire au bon déroulement de l'investigation et pour respecter le secret de l'enquête pénale.

(En français) Sur base des éléments disponibles et après analyse, l'OCAM a établi un niveau de menace moyen (niveau 2) pour ces derniers développements. Aucun élément ne justifie un niveau plus élevé. L'OCAM adaptera ce niveau si besoin est.

L'évaluation faite par l'OCAM le 25 novembre 2008 recommandait déjà d'accorder une vigilance particulière envers les endroits publics.

07.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): La réponse du ministre est curieuse car je me suis basé sur des informations de l'agence Belga, qui est une agence de presse officielle. Le parquet fédéral a déclaré cet après-midi qu'une demande d'extradition avait été déposée pour quatorze personnes et que sept autres personnes ne pouvaient être extradées parce qu'elles avaient la double nationalité. Ces sept personnes n'ont même pas été inquiétées, ce dont je m'irrite au dernier degré. J'estime en effet que si ces personnes ne peuvent être jugées là-bas, elles doivent l'être ici. Il est intolérable que la nationalité belge leur serve de bouclier. Et le ministre n'a pas non plus expliqué pourquoi leur extradition prend autant de temps.

Le ministre se retranche depuis des mois derrière le secret de l'instruction mais, entre-temps, des informations détaillées sont publiées dans la

dat het Parlement in een belangrijk dossier van islamterrorisme in het ongewisse wordt gelaten. Het gaat zeker niet op dat de controle op de Veiligheid van de Staat enkel in handen van de meerderheid wordt gelaten, zoals ook in het dossier van Belliraj.

De **voorzitter**: Een repliek mag geen nieuwe interventie worden.

07.06 Flor Van Noppen (N-VA): Uit respect voor het geheim van het onderzoek neem ik het de minister niet kwalijk dat hij niet op al mijn vragen heeft geantwoord. Ik hoop dat onze diensten waakzaam blijven.

07.07 Georges Dallemagne (cdH): Ik ben blij te horen dat de samenwerking tussen België en Marokko nu beter verloopt.

Voorts zullen bepaalde personen die in verband gebracht worden met de aan de heer Belliraj toegeschreven aanslagen, misschien ooit in België berecht worden, zodat deze zaak tot klaarheid kan worden gebracht in ons land.

Ten derde is er geen link tussen de terreurboodschap die op maandag verspreid werd, en de aanhoudingen. Desalniettemin is de boodschap onaanvaardbaar en ik hoop dat de daders opgespoord en bestraft zullen worden.

Ten slotte wordt de waakzaamheid op openbare plaatsen verhoogd; bepaalde speciale mechanismen werden dus in werking gesteld.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Bert Schoofs aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de verkoop van kinderen via internet" (nr. P0607)
- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de verkoop van kinderen via internet" (nr. P0608)
- de heer Geert Versnick aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de verkoop van kinderen via internet" (nr. P0609)
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de verkoop van kinderen via internet" (nr. P0610)

08.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Er zijn nieuwe ontwikkelingen in de zaak van de baby die

presse. Il est inadmissible que dans un dossier de terrorisme islamiste, le Parlement ne sache pas de quoi il retourne. Et il est encore plus inadmissible que seule la majorité exerce un contrôle sur la Sûreté de l'État, comme on l'a vu également dans le dossier Belliraj.

Le **président**: Une réplique ne peut servir à intervenir une nouvelle fois.

07.06 Flor Van Noppen (N-VA): Je respecte le secret de l'instruction et je n'en veux donc pas au ministre de ne pas avoir répondu à toutes mes questions. J'espère que nos services resteront vigilants.

07.07 Georges Dallemagne (cdH): J'entends que la collaboration entre la Belgique et le Maroc est aujourd'hui meilleure, ce qui me réjouit.

Ensuite, certaines personnes liées aux attentats imputés à M. Belliraj seront peut-être un jour jugées en Belgique, ce qui permettra de faire la lumière sur cette affaire chez nous.

Troisièmement, le message diffusé depuis lundi n'est pas lié aux interpellations. Il n'en est pas moins intolérable. J'espère que l'on trouvera ses auteurs pour les sanctionner.

Enfin, une vigilance particulière est accordée aux lieux publics ; certains dispositifs spéciaux sont donc en place.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Bert Schoofs au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la vente d'enfants via internet" (n° P0607)
- Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la vente d'enfants via internet" (n° P0608)
- M. Geert Versnick au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la vente d'enfants via internet" (n° P0609)
- M. Georges Gilkinet au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la vente d'enfants via internet" (n° P0610)

08.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): L'affaire du bébé vendu par un couple flamand à un couple

via het internet door een Vlaams echtpaar aan een Nederlands echtpaar werd verkocht.

Heeft de minister al contact gehad met zijn Nederlandse ambtsgeenoot? Weet de minister al of het Gentse parket een vervolging zal instellen? Het Gentse parket beweerde aanvankelijk dat het niet kon vervolgen.

Het juridische kluwen wordt nu nog groter, want de ouders die hun kind via het internet hebben afgestaan, willen het kind immers terug. Bestaat er sluitende wetgeving of bestaan er Europese akkoorden waarmee het kind terug naar België kan worden gehaald en het in België onder voogdij kan worden geplaatst? Ik hoop dat de minister verduidelijking kan verschaffen over het uiteindelijke lot van het kind.

08.02 Mia De Schamphelaere (CD&V): Na het intriëste verhaal van baby D. worden we opnieuw geconfronteerd met een schrijnend drama. Het gaat om zaken waarbij kinderen werden aangekocht of te koop aangeboden op het internet.

Het is verontrustend dat het momenteel totaal onduidelijk is wat in onze samenleving geoorloofd en wat strafbaar is. In dit Parlement liggen reeds enkele jaren wetsvoorstellen klaar om commercieel draagmoederschap strafbaar te stellen, alsook kinderhandel en commerciële bemiddeling voor draagmoederschap of voor kinderhandel. Het debat hierover blijft echter geblokkeerd. Bijgevolg wordt er geen strafbepaling ingevoerd, zoals bijvoorbeeld in Nederland of Frankrijk. Wanneer komt er een eenvoudige en duidelijke strafbepaling? Kinderen zijn immers geen koopwaar.

08.03 Geert Versnick (Open Vld): Veertien dagen geleden was er sprake van de verkoop van een kind op de parking van een Gents ziekenhuis. De prijs bedroeg 7.500 euro en de transactie, op afbetaling, kwam tot stand na een contact via internet. Nader onderzoek op internet leerde me dat kinderen als puppies te koop worden aangeboden, nu eens voor hoge contante bedragen, dan weer tegen maandelijkse aflossingen. Wat zal de minister ondernemen tegen deze mensonterende toestanden?

08.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Een mens is geen koopwaar! Door deze verkoop van een kind worden we geconfronteerd met een essentiële ethische kwestie. Afgezien van de vraagtekens omtrent de begeleiding van de gezinnen en de hulp voor de ouders, sta ik er vandaag versteld van dat

néerlandais, par l'internet, connaît de nouveaux développements.

Le ministre a-t-il déjà eu des contacts avec son collègue néerlandais ? Sait-il déjà si le parquet de Gand engagera des poursuites ? Ce parquet a indiqué initialement qu'il ne pouvait pas le faire.

Le casse-tête juridique devient encore plus complexe à présent, car les parents qui avaient cédé leur enfant par l'internet veulent le reprendre. Une législation efficace ou des accords européens permettent-ils de ramener l'enfant en Belgique et de l'y placer sous tutelle ? J'espère que le ministre pourra faire la clarté sur le sort de l'enfant.

08.02 Mia De Schamphelaere (CD&V) : Après la tragique histoire de bébé D., c'est un nouveau drame qui nous interpelle, celui d'enfants achetés ou vendus sur l'internet.

Il est inquiétant qu'à ce stade, la plus grande confusion règne dans notre société à propos de ce qui est permis ou punissable. Des propositions de loi érigeant en infraction la maternité de substitution commerciale et le commerce d'enfants, ainsi que la médiation en matière de maternité de substitution ou de commerce d'enfants, ont été déposées voici plusieurs années déjà dans ce Parlement. Cependant, le débat sur ce sujet reste bloqué. Aucune disposition pénale n'est, dès lors, instaurée comme c'est le cas en France ou aux Pays-Bas. A quand tout simplement une disposition pénale claire ? Les enfants ne sont pas des marchandises.

08.03 Geert Versnick (Open Vld) : Il y a quinze jours, il a été question de la vente d'un enfant sur la parking d'un hôpital gantois. Le prix s'élevait à 7.500 euros et la vente, à tempérament, s'est conclue à la suite d'un contact sur l'internet. Des recherches sur la toile m'ont appris que des enfants sont proposés à la vente, comme des chiots, tantôt au prix fort au comptant, tantôt moyennant remboursement mensuel. Quelles mesures le ministre envisage-t-il pour lutter contre ces situations indignes ?

08.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : L'être humain n'est pas une marchandise ! Cette vente d'enfant nous place devant une question éthique essentielle. Au-delà des interrogations en ce qui concerne l'accompagnement des familles et l'aide aux parents, ce qui m'interpelle aujourd'hui c'est

er geen strafrechtelijke sanctie bestaat. Zal u maatregelen treffen om deze lacune in ons strafrecht aan te vullen en de verkoop van kinderen formeel verbieden?

De ouders willen hun kind terug, wat een goede zaak is. Heeft u in dat verband contact opgenomen met de Nederlandse overheid? Wordt er overwogen om het kind onder gerechtelijke bescherming te plaatsen?

08.05 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): Net als de vraagstellers ben ik uiteraard diep geschokt door deze gebeurtenissen.

(*Frans*) Ik ben geschokt dat mensen door geldzucht of -zorg tot dergelijke daden gedreven kunnen worden, die toch ook een menselijk drama inhouden. Het zou niet verstandig zijn nu overhaast hervormingen op het getouw te zetten, maar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat moeten hun werkzaamheden in dit verband voortzetten.

Het verkopen van een kind kan in het huidige Belgische rechtsbestel wel al worden vervolgd, meer bepaald op grond van artikel 363 van het Strafwetboek betreffende de verwisseling van kinderen.

(*Nederlands*) Artikel 433 quinquies van het Strafwetboek inzake mensenhandel verbiedt de verkoop van kinderen met het oog op hun exploitatie. Minderjarigheid geldt daarbij als een verzwarende omstandigheid. De opname van een bepaling in het Burgerlijk Wetboek vind ik momenteel niet noodzakelijk, aangezien rechten met betrekking tot het lichaam, de persoonlijkheid, ouders en familie volgens het Burgerlijk Wetboek niet als vermogensrechten mogen worden behandeld. Ik vind wel dat we het probleem in zijn geheel moeten bekijken en ik zal daarom de werkzaamheden van de Senaatscommissie aandachtig volgen.

08.06 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Als de wet sluitend heet te zijn, waarom zei de woordvoerder van het parket van Gent dan dat er mogelijk geen vervolging kon worden ingesteld?

Voorts moeten we ook naar de oorzaken van dit soort uitwassen kijken. We maken hier eigenlijk de afbraak van het gezin mee, een tendens die werd ingezet in mei '68 en die gepaard gaat met een groeiend materialisme, waarbij elke menselijke emotie en waarde wordt gecommercialiseerd.

08.07 **Mia De Schamphelaere** (CD&V): Er is in

l'absence de sanction pénale. Prendrez-vous des mesures pour combler cette lacune de notre droit pénal et interdire formellement la vente d'enfant ?

Par ailleurs, les parents souhaiteraient retrouver leur enfant, ce qui est positif. Avez-vous pris contact à ce sujet avec les autorités néerlandaises ? Le placement de l'enfant sous protection juridictionnelle est-il envisagé ?

08.05 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*) : Tout comme les auteurs des questions, ces faits m'ont profondément choqué.

(*En français*) Je suis bouleversé que l'argent pousse à de tels actes qui sont également des drames personnels. Il ne serait pas sage de procéder à une réforme dans la précipitation mais la commission commune du Sénat Justice et Affaires sociales doit poursuivre ses travaux sur ces questions.

La vente d'un enfant peut déjà entraîner des poursuites dans l'état actuel du droit belge, notamment sur la base de l'article 363 du Code pénal sur la substitution d'enfants.

(*En néerlandais*) L'article 433 quinquies du Code pénal relatif à la traite des êtres humains interdit la vente d'enfants en vue de leur exploitation. La minorité constitue à cet égard une circonstance aggravante. Pour l'heure, il ne me paraît pas nécessaire d'inclure une disposition dans le Code civil, dans la mesure où les droits relatifs au corps, à la personnalité, aux parents et à la famille ne peuvent, conformément au Code Civil, être considérés comme des droits patrimoniaux. Je pense en revanche que nous devons examiner le problème dans sa globalité et je suivrai dès lors attentivement les travaux de la commission du Sénat.

08.06 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang) : Si la loi ne présente aucune faille, pourquoi le porte-parole du parquet de Gand a-t-il donc affirmé qu'il se pouvait qu'on ne puisse intenter des poursuites ?

Par ailleurs, il convient de se pencher sur les causes de ce type de dérive. Nous assistons en fait ici au démantèlement de la famille, une tendance amorcée en mai '68 qui va de pair avec un matérialisme croissant, consistant à commercialiser toute émotion et valeur humaine.

08.07 **Mia De Schamphelaere** (CD&V) : Notre

onze samenleving nood aan duidelijker strafbepalingen, zeker ten gevolge van allerlei nieuwe ontwikkelingen op het internet. Die bepalingen zijn nodig ten aanzien van de commercialisering, bemiddeling en aanbieding op het internet van het draagmoederschap en toekomstige baby's.

08.08 Geert Versnick (Open Vld): De minister en ik zijn allebei zwaar onder de indruk van het gebeurde en onze lezingen van de artikelen van het Strafwetboek lopen ook gelijk, maar welke instructies zal de minister geven aan het parket om dit soort misdrijven krachtadig te bestrijden? Dat mis ik in zijn antwoord.

08.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): De Senaat heeft alvast getoond dat hij in staat is intelligente antwoorden te formuleren op complexe vraagstukken. In dit specifieke geval moet de minister van Justitie echter ook een duidelijk signaal geven en een oplossing aanreiken met het welzijn van het kind voor ogen.

Voor de rest is dit een maatschappelijk probleem. Welke plaats kennen wij onze kinderen toe? Hoe worden de gezinnen begeleid? We moeten blijven investeren in de gezondheidszorg en de non-profitsector?

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van
 - de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de terroristische aanslagen in India" (nr. P0612)
 - de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de terreuraanslagen in India" (nr. P0613)

09.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Zowat 24 uur geleden heeft de Moedjahedien zeer zware terroristische aanvallen uitgevoerd in Mumbai, de economische hoofdstad van India. Er vielen naar verluidt meer dan honderd doden en er was ook sprake van Belgische gijzelaars, die inmiddels weer vrij zouden zijn. Kan de minister bevestigen of er Belgische gekwetsten zijn? Hoe is de toestand van de gegijzelden? Welke maatregelen plant Buitenlandse Zaken om in de toekomst bij dergelijke gebeurtenissen te reageren?

09.02 Christian Brotcorne (cdH): Vannacht en vanmorgen werden er in India – klaarblijkelijk door islamisten – een aantal aanslagen gepleegd in ziekenhuizen, hotels en op openbare plaatsen. Zijn er Belgen onder de slachtoffers en gijzelaars? Wat weet u over deze gebeurtenissen? Kunt u deze

société a besoin de dispositions pénales plus claires, surtout compte tenu des développements récents sur l'Internet. Il est nécessaire de légiférer à propos de la commercialisation, de la médiation et des propositions faites sur l'Internet de mères porteuses et de bébés à naître.

08.08 Geert Versnick (Open Vld) : Le ministre et moi-même sommes tous les deux fort impressionnés par ce qui s'est passé et nous avons la même lecture des articles du Code pénal, mais quelles instructions le ministre donnera-t-il au parquet afin de lutter énergiquement contre ces délits ? Cet élément fait défaut dans sa réponse.

08.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : Le Sénat a montré sa capacité à élaborer des réponses fines à des questions complexes. Cependant, dans ce cas particulier, le ministre de la Justice doit aussi donner un signal précis et apporter une solution dans le souci du bien-être de l'enfant.

Pour le reste, une question de société nous est posée. Quelle place donnons-nous à nos enfants ? Quel accompagnement offre-t-on aux familles ? Il faut continuer à investir dans les soins de santé et le non-marchand.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de
 - M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "les attentats terroristes en Inde" (n° P0612)
 - M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur "les attentats terroristes en Inde" (n° P0613)

09.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Il y a 24 heures de cela, les Moudjahidin ont mené de violentes attaques terroristes à Mumbai, la capitale économique de l'Inde. Il y aurait plus de cent morts et il était également question de Belges qui auraient été tenus en otage mais libérés dans l'intervalle. Des ressortissants belges ont-ils été blessés ? Qu'en est-il est personnes prises en otage. Quelles mesures le département des Affaires étrangères prendra-t-il pour ce qui est de l'attitude à adopter à l'avenir face à de tels événements ?

09.02 Christian Brotcorne (cdH) : Cette nuit et ce matin, des attentats – apparemment islamistes – ont été perpétrés dans des hôpitaux, des hôtels et des lieux publics en Inde. Y a-t-il des Belges parmi les victimes ou les otages ? Que savez-vous de ces événements ? Pouvez-vous nous en livrer une

gebeurtenissen uit een strategisch-politiek oogpunt analyseren?

analyse stratégique et politique ?

09.03 Minister **Karel De Gucht** : *(Nederlands)*: Er waren ongeveer vijftien Belgen op doorreis in Mumbai op het ogenblik van de aanslagen. In de hotels Trident en Tay Mahal werd mogelijk telkens één Belg gegijzeld. Een Belgische vrouw en een Belgische man werden ontzet. Voor zover wij weten, is er geen sprake van Belgische slachtoffers en er zijn geen Belgen onder de gekwetsten. Wellicht kunnen de betrokkenen vanavond met een commerciële vlucht terugkomen uit Mumbai.

09.03 **Karel De Gucht**, ministre *(en néerlandais)* : Il y avait environ quinze Belges en transit à Mumbai au moment des attentats. Un Belge pourrait avoir été pris en otage dans chacun des hôtels Trident et Tay Mahal. Une femme et un homme belges ont été libérés. À notre connaissance, il n'y a aucune victime ni aucun blessé belges. Les personnes concernées pourront probablement revenir ce soir à bord d'un vol commercial en provenance de Mumbai.

(Frans) Mijnheer Brotcorne, in het kader van de voorbereiding van het staatsbezoek aan India werd er een verslag over de veiligheid opgesteld. Wat het zuiden van India betreft, was er niets dat wees op een mogelijke terreurdreiging.

(En français) Monsieur Brotcorne, au moment de préparer la visite d'État en Inde, un rapport sur la sécurité a été dressé. Pour le sud de l'Inde, rien ne laissait prévoir un risque terroriste.

(Nederlands) Er was al nood aan een verhoogde waakzaamheid, omdat er verkiezingen op stapel staan in Maharashtra, wat de spanningen tussen de diverse gemeenschappen opdreef, maar blijkbaar heeft deze aanslag daar niets mee te maken.

(En néerlandais) Une vigilance accrue était déjà nécessaire à l'approche des élections à Maharashtra. Les tensions entre les différentes communautés ce sont exacerbées mais elles ne semblent n'avoir aucun rapport avec cet attentat.

(Frans) Dit is een heuse terreuraanslag van de "Deccan Mujahideen". Is er een link met Al Qaida? Dat is niet eenvoudig vast te stellen. Deze zware aanslag heeft meer dan honderd mensenlevens geëist en veel schade veroorzaakt.

(En français) Il s'agit d'une attaque terroriste en règle par les « Moudjahidines du Deccan ». Y-a-t-il un lien avec al-Qaida ? Ce n'est pas évident à déterminer. Cette attaque massive a fait plus de cent victimes et des dégâts considérables.

(Nederlands) Wij hebben onmiddellijk ons reisadvies op de website aangepast. Er stond eerst een waarschuwing op en de raad om grote politieke bijeenkomsten te vermijden. Nu raden we de Belgen in Mumbai aan om binnen te blijven en aan alle landgenoten om geplande reizen naar Mumbai uit te stellen tot de veiligheidssituatie weer onder controle is.

(En néerlandais) Nous avons immédiatement adapté notre avis de voyage sur le site internet. Il avait d'abord affiché un avertissement et le conseil d'éviter les grands rassemblements politiques. Nous conseillons à présent aux Belges présents à Mumbai de rester chez eux et à tous les compatriotes de reporter tout voyage à Mumbai jusqu'à ce que la sécurité soit à nouveau assurée.

09.04 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Het is goed dat de bevolking via alle mogelijke kanalen tot voorzichtigheid wordt aangezet, ook via het internet. Het probleem is daarmee echter niet opgelost. Zo'n aanslag kan op elke moment en overal ter wereld gebeuren. Wij moeten internationaal samenwerken opdat alle mogelijke wapens uit handen van de islamisten blijven.

09.04 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang) : Je me réjouis que la population soit incitée à la prudence par tous les canaux possibles, dont l'internet. Le problème n'est toutefois pas résolu. Un tel attentat peut se produire à tout moment et partout dans le monde. Nous devons collaborer à l'échelle internationale pour qu'un maximum d'armes ne parviennent pas aux mains des islamistes.

09.05 **Christian Brotcorne** (cdH): Ik dank u voor de bevestiging dat er geen Belgische slachtoffers gevallen zijn, en voor de politieke achtergrondinformatie. Terrorisme is geen oplossing voor conflicten.

09.05 **Christian Brotcorne** (cdH) : Merci d'avoir confirmé l'absence de victimes belges et d'avoir retracé le contexte politique. Le terrorisme n'est jamais une solution aux conflits.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Bart Tommelein aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de opvang van asielzoekers" (nr. P0614)
- de heer Hans Bonte aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de opvang van asielzoekers" (nr. P0615)
- de heer Yvan Mayeur aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de opvang van asielzoekers" (nr. P0616)
- mevrouw Lieve Van Daele aan de minister van Maatschappelijke Integratie, Pensioenen en Grote Steden over "de opvang van asielzoekers" (nr. P0617)

10.01 Bart Tommelein (Open Vld): De minister heeft aan Fedasil gevraagd om een nota rond te sturen om de zogenaamde 'code 207' op te heffen voor asielzoekers die in de beroepsprocedure zitten. Zij moeten de open opvangcentra verlaten. Alhoewel de instroom tijdens het beleid van paars al werd herleid tot duizend personen per jaar en er opvangcapaciteit is voor zestienduizend mensen, is er toch plaats te kort in de open centra. Ofwel is er dus een probleem inzake de vrijwillige terugkeer, ofwel laat de minister na om een aantal mensen die zijn uitgeprocedeerd, opnieuw over te dragen aan de minister van Asiel en Migratie, zodat zij kunnen worden uitgewezen. Wat gaat er mis?

De regel dat geen financiële steun, maar enkel humanitaire hulp wordt verleend, wordt nu op de helling gezet. Die maatregel werd getroffen om de instroom te verkleinen. De minister creëert nu een opnieuw een aanzuigeffect door mensen bij de OCMW's financiële hulp te geven.

10.02 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Als OCMW-voorzitter heb ik de instructies ook ontvangen: asielzoekers moeten de opvangcentra ontruimen om plaats te maken voor anderen. Zij krijgen nu ineens een leefloon en moeten hun plan trekken en een woonst zoeken, terwijl niemand een huurcontract wil afsluiten met mensen zonder papieren of perspectief. Dat is onmogelijke en onmenselijke opdracht voor de OCMW's, zeker omdat de winter voor de deur staat. Als OCMW-voorzitter weiger ik op basis van artikel 1 van de OCMW-wet, die ons verbiedt om mensen op straat te zetten, om de nieuwe instructie uit te voeren.

10 Questions jointes de

- M. Bart Tommelein à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'accueil des demandeurs d'asile" (n° P0614)
- M. Hans Bonte à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'accueil des demandeurs d'asile" (n° P0615)
- M. Yvan Mayeur à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'accueil des demandeurs d'asile" (n° 0616)
- Mme Lieve Van Daele à la ministre de l'Intégration sociale, des Pensions et des Grandes villes sur "l'accueil des demandeurs d'asile" (n° P0617)

10.01 Bart Tommelein (Open Vld) : La ministre a demandé à Fedasil de diffuser une note visant à supprimer le "code 207" pour les demandeurs d'asile qui ont intenté une procédure d'appel. Ceux-ci doivent quitter les centres d'accueil ouverts. Bien que sous la coalition violette, l'afflux ait déjà été ramené à mille personnes par an et que la capacité d'accueil soit de seize mille, il n'y a pas assez de place dans les centres ouverts. Donc, soit le retour volontaire pose problème, soit la ministre omet de renvoyer certaines personnes déboutées à la Ministre de la Politique de migration et d'asile afin de permettre leur expulsion. Où le problème se situe-t-il ?

La règle selon laquelle nous n'accordons aucun soutien financier mais uniquement une aide humanitaire est aujourd'hui compromise. Cette mesure avait été prise pour réduire l'afflux. La ministre crée à présent un nouvel effet d'aspiration en permettant l'octroi d'une aide financière par les CPAS.

10.02 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro) : En tant que président de CPAS, j'ai également reçu les instructions : les demandeurs d'asile doivent évacuer les centres d'accueil pour céder la place à d'autres. Ils obtiennent subitement un revenu d'intégration et doivent se débrouiller et chercher un logement, alors que personne n'est prêt à conclure un bail avec des personnes qui n'ont pas de papiers ou pas de perspectives. Les CPAS se voient investis d'une tâche irréalisable et inhumaine, d'autant plus que l'hiver est à notre porte. En tant que président de CPAS, je refuse sur la base de l'article 1^{er} des centres publics d'aide sociale qui nous interdit de mettre les gens à la rue, d'appliquer la nouvelle instruction.

10.03 Yvan Mayeur (PS): Ik ben OCMW-voorzitter in een grote stad die al maandenlang geconfronteerd wordt met mensen die door de Dienst Vreemdelingenzaken worden doorgestuurd naar centra voor daklozen, omdat er geen plaats is in de Fedasilcentra waar zij normalerwijze materiële steun zouden moeten krijgen.

De OCMW's zullen deze personen onder geen beding te hunnen laste nemen. OCMW's doen aan sociale integratie, terwijl materiële steun onder het federale beleid valt en dus tot de opdracht van Fedasil behoort. Dat agentschap moet meer slagkracht krijgen.

Ik eis dus dat deze regering zich niet alleen buigt over de regularisatie van de mensen zonder papieren, maar ook over een spreidingsplan waarin van de rijkere gemeenten evengoed een bijdrage wordt gevraagd. De OCMW's in het Brussels Gewest kunnen deze last alleen niet dragen. Ik vraag om totale solidariteit in ons land. Laat zij die het probleem creëren – ik heb het over mevrouw Turtelboom – maar de nodige middelen uittrekken om de asielzoekers fatsoenlijk op te vangen.

10.04 Lieve Van Daele (CD&V): De overbezetting van de open centra is een feit. Wij hadden ervoor gewaarschuwd. Gisteren heeft de minister uitgelegd wat de oorzaak ervan is en waarom zij de mensen die al veel te lang in de procedure zitten, nu laat vertrekken. Zij rekent op de volledige steun van de OCMW's en de lokale besturen om de bijkomende opdracht uit te voeren. Krijgen die daarvoor extra ondersteuning? Komt er een specifiek contactpunt waar problemen kunnen worden gemeld, zodat de uitvoering op het terrein kan worden opgevolgd? Blijft het spreidingsplan van toepassing? Moeten de mensen zich op een bepaalde plaats huisvesten of kunnen zij naar de grote steden trekken, met alle gevolgen van dien?

10.05 Minister Marie Arena (Nederlands): Om een antwoord te bieden op de overbezetting van de opvangcentra hebben we verschillende maatregelen genomen. Mensen met een verblijfsrecht of die geregulariseerd zijn, zullen voortaan buiten de opvangcentra verblijven. De capaciteit van de opvangcentra zal worden verhoogd. Er zullen noodopvangplaatsen gecreëerd worden in samenwerking met de OCMW's en de partners en de code 207 zal worden afgeschaft.

10.03 Yvan Mayeur (PS): Je suis président du CPAS d'une grande ville qui subit, depuis des mois, la présence de gens que l'Office des étrangers renvoie vers des centres pour sans-abris faute de place dans les centres Fedasil où ces personnes devraient normalement bénéficier d'une aide matérielle.

Il est hors de question que les CPAS prennent en charge ces personnes. Les CPAS font de l'intégration sociale, alors que l'aide matérielle relève de la politique fédérale et de Fedasil. C'est cette dernière qui doit être renforcée.

J'exige donc que ce gouvernement se penche non seulement sur la régularisation des sans-papiers mais aussi sur un plan de répartition imposant que les communes plus riches soient également mises à contribution. Les CPAS de la Région bruxelloise ne doivent pas supporter seuls cette charge. Je demande que la solidarité soit complète dans notre pays. Que ceux qui créent le problème – je fais allusion à Mme Turtelboom – mettent en œuvre des moyens pour un accueil décent des demandeurs d'asile.

10.04 Lieve Van Daele (CD&V): La surpopulation dans les centres ouverts est une réalité incontestable. Nous avons lancé une mise en garde à ce sujet. Hier, la ministre en a expliqué la cause et elle s'est expliquée sur les raisons qui l'ont amenée à en faire partir les demandeurs d'asile dont la procédure dure depuis beaucoup trop longtemps. Elle compte sur la collaboration totale des CPAS et des pouvoirs locaux qui, espère-t-elle, s'acquitteront de la tâche supplémentaire qui découlera de cette évolution. Mais recevront-ils une aide supplémentaire ? Un point de contact *ad hoc* où pourra être signalée toute difficulté verra-t-il le jour de façon à ce que l'exécution sur le terrain puisse être l'objet d'un suivi ? Le plan de répartition restera-t-il d'application ? Les demandeurs d'asile devront-ils se loger à un endroit bien spécifique ou seront-ils autorisés à aller dans les grandes villes, avec toutes les conséquences que cela implique ?

10.05 Marie Arena, ministre (en néerlandais): Nous avons pris plusieurs mesures pour remédier au problème de la surpopulation dans les centres d'accueil. Les demandeurs munis d'un titre de séjour ou régularisés séjourneront dorénavant en dehors des centres. Nous augmenterons aussi la capacité des centres et nous créerons des places d'urgence en collaboration avec les CPAS et leurs partenaires. Enfin, nous supprimerons le code 207.

(Frans) De wet die de opvang regelt, bepaalt dat in uitzonderlijke situaties van code 207 kan worden afgeweken, waardoor er financiële steun kan worden toegekend. Sommige OCMW-voorzitters betreuren dat.

Indien we over structurele maatregelen hadden beschikt om die mensen via regularisatie uit de centra te laten uitstromen, en voldoende bijkomende budgettaire ruimte hadden gekregen, hadden we de zaken anders kunnen aanpakken!

De afschaffing van code 207 zal volgens mij geen aanzuigeffect creëren, omdat deze maatregel enkel zal gelden voor de gezinnen voor wie er nog een procedure loopt en die hier al vier of vijf jaar verblijven.

(Nederlands) De maatregel geldt dus maar voor een beperkt aantal betrokkenen. Er is geen uitstroom van asielzoekers in België.

(Frans) In 90 procent van de gevallen worden de betrokkenen opgevangen in een lokaal opvanginitiatief (LOI). Als ze financiële steun krijgen, wordt deze volledig aan het OCMW terugbetaald.

In afwachting dat andere ministers hun verantwoordelijkheid opnemen, neem ik de mijne op door ervoor te zorgen dat al wie thans recht heeft op opvang, die ook daadwerkelijk krijgt.

10.06 Bart Tommelein (Open Vld): De minister draait de zaken om. De belangrijkste pijler van het asielbeleid van de afgelopen jaren is de afschaffing van de financiële tegemoetkoming. Dit heeft geleid tot een vermindering van de instroom van asielzoekers. Het probleem is echter dat de uitstroom te beperkt is, omdat veel asielzoekers in een beroepsprocedure zitten. De minister wil deze mensen nu gebruiken om haar zin te krijgen in het regularisatiedossier. Onze fractie wil meewerken aan een oplossing, maar zal nooit een algemene regularisatie aanvaarden, wat de minister ook probeert! (*Rumoer*)

10.07 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Wat een triestig schouwspel is dit hier! (*Rumoer*) Drie leden van verschillende meerderheidspartijen stellen vragen over de nieuwe regeling. De minister exporteert de onenigheid binnen de regering naar de OCMW's. Ik weet dat zij hiervoor subsidies zullen krijgen. Toch moet de minister stoppen met de problemen te exporteren naar de OCMW's en dit op de kap van mensen die nu al jaren in onzekerheid moeten

(En français) La loi "Accueil" prévoit que, dans des situations exceptionnelles, le code 207 peut être supprimé, ce qui signifie le passage à l'aide financière. Certains présidents de CPAS regrettent ce passage.

Si nous avons obtenu les mesures structurelles de sortie des centres d'accueil par le biais de la régularisation et des marges budgétaires supplémentaires suffisantes, nous n'aurions pas utilisé cette solution !

Je précise que la suppression du code 207 ne créera pas de nouvelle demande. Elle est prévue uniquement pour les familles actuellement engagées dans une procédure et qui sont là depuis quatre ou cinq ans.

(En néerlandais) La mesure ne concerne donc qu'un nombre limité de personnes. Il n'y aura pas de dissémination des demandeurs d'asile dans notre pays.

(En français) Les personnes concernées sont pour 90 % des personnes en Initiative Locale d'Accueil (ILA). Quand elles obtiennent l'aide financière, celle-ci est remboursée à 100 % aux CPAS.

En attendant que d'autres ministres prennent leurs responsabilités, je prends la mienne en garantissant l'accueil à toutes les personnes qui y ont droit aujourd'hui.

10.06 Bart Tommelein (Open Vld): La ministre inverse les choses. L'axe le plus important de la politique d'asile au cours de ces dernières années a été la suppression de l'intervention financière. Une réduction de l'afflux de demandeurs d'asile en a résulté. Un problème se pose toutefois : trop peu de demandeurs quittent les centres d'accueil parce que nombre d'entre eux ont entamé une procédure de recours. La ministre veut aujourd'hui les utiliser pour obtenir ce qu'elle veut dans le dossier des régularisations. Notre groupe l'aidera volontiers à trouver une solution mais n'acceptera jamais de régularisation générale, quelque tentative qu'elle entreprenne ! (*Tumulte*)

10.07 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Quel triste spectacle ! (*Tumulte*) Trois membres de plusieurs partis de la majorité ont interrogé la ministre à propos de la nouvelle réglementation. La ministre exporte vers les CPAS les querelles intestines qui opposent les membres du gouvernement. Je n'ignore pas que les CPAS recevront des subsides dans le cadre de cette nouvelle mission. Mais la ministre devrait cesser d'exporter les problèmes

leven. Dit moet echt eens stoppen! Er moet eindelijk eens een beslissing in dit dossier genomen worden.

10.08 Yvan Mayeur (PS): Mensen in onzekerheid laten, omdat een lid van de regering, een lid van de Vld, mevrouw Turtelboom, haar verantwoordelijkheid niet opneemt, doet een bijkomende last ontstaan voor de OCMW's waarbij gebruik wordt gemaakt van de zwaksten! U bent het, dames en heren van de Vld, die de kosten voor die situatie zou moeten dragen. Die houding is beschamend! (*Protest bij Open Vld, applaus bij de PS*)

10.09 Lieve Van Daele (CD&V): Dit weinig fraaie schouwspel toont aan dat er een constructief gesprek nodig is. Welke mening men ook heeft, niemand is gebaat bij een stellingenoorlog. Mijn fractie dringt aan op een spoedig debat. Ik pleit voor een humane regeling die misbruiken uitsluit. Als iedereen daartoe bereid is, kunnen we een goede oplossing vinden, want deze mensen verdienen dat.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- de heer André Flahaut aan de minister van Landsverdediging over "het bezoek aan New York" (nr. P0618)
- de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "het bezoek aan New York" (nr. P0619)
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Landsverdediging over "het bezoek aan New York" (nr. P0620)

11.01 André Flahaut (PS): Mijn oorspronkelijke vraag, die ik nog voor uw vertrek naar de Verenigde Staten had ingediend, ging over het precieze programma van uw bezoek. Vandaag stel ik u een aanvullende vraag.

Klopt het dat u voor uw vertrek werd meegedeeld dat verscheidene geplande gesprekken waren afgezegd? Moest u New York twee keer aandoen, terwijl er oorspronkelijk maar één bezoek aan de stad op het programma stond?

Ik zie er absoluut geen been in dat er wat gedronken wordt, maar als zou blijken dat de serveerster in New York die hierover schreef op haar blog, door toedoen van uw kabinet of van uzelf ontslagen werd, dan is dat een zeer ernstige zaak! Dan doet uw werkwijze echt wel de wenkbrouwen optrekken!

vers les CPAS, d'autant qu'elle le fait sur le dos de personnes qui vivent dans l'incertitude depuis des années. Il faut que cela cesse ! Et il faut qu'enfin, on prenne une décision dans ce dossier.

10.08 Yvan Mayeur (PS) : Maintenir des personnes dans l'incertitude parce qu'un membre du gouvernement, membre du Vld, en l'occurrence Mme Turtelboom, ne prend pas ses responsabilités, crée une charge supplémentaire pour les CPAS en utilisant les personnes les plus faibles ! C'est vous, Mesdames et Messieurs du Vld, qui devriez assumer le coût de cette situation. Cette attitude est scandaleuse ! (*Protestations sur les bancs de l'Open Vld, applaudissements sur les bancs du PS*)

10.09 Lieve Van Daele (CD&V) : Ce spectacle peu réjouissant prouve qu'un débat constructif est nécessaire. Quelle que soit la position que l'on défende, personne n'a intérêt à ce que s'installe une guerre de tranchées. Mon groupe insiste sur l'importance d'un débat rapide. Je préconise un règlement humain qui exclut tout abus. Si tout le monde y est disposé, nous pouvons parvenir à une bonne solution car ces personnes le méritent.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

- M. André Flahaut au ministre de la Défense sur "la visite à New York" (n° P0618)
- M. David Geerts au ministre de la Défense sur "la visite à New York" (n° P0619)
- M. Wouter De Vriendt au ministre de la Défense sur "la visite à New York" (n° P0620)

11.01 André Flahaut (PS) : Ma question initiale, avant votre départ aux États-Unis, était de savoir quel était votre programme de visite. Aujourd'hui, je vous pose une question complémentaire.

Est-il exact qu'avant de partir, vous aviez été informé du fait que nombre de vos entretiens étaient supprimés ? Avez-vous été contraint de faire deux passages à New York alors qu'un seul était prévu initialement ?

Par ailleurs, que l'on prenne un verre, je n'y vois aucun problème mais, si la personne qui était derrière le bar à New York et qui a fait une communication sur son blog, a été victime d'un licenciement suite à une intervention de votre cabinet ou de vous-même, c'est très grave ! Il faudra alors s'interroger sur la façon dont vous

travaillez !

11.02 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Klopt het dat de VN-vergadering in New York al voor het vertrek van de minister was afgelast en hoe werd het programma van de minister aan deze agendawijziging aangepast? Was de minister aanwezig op de geplande vergaderingen met militairen of had hij een ander programma? Klopt het dat iemand uit de entourage van de minister naar de eigenaar van het bewuste café heeft gebeld, waarop het betrokken personeelslid ontslagen werd? Wat is de meerwaarde van het geplande bezoek van volgende week aan Chili en Brazilië en welk programma zal de minister er volgen?

11.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Dat de minister een glas drinkt, vind ik geen punt. Dat hij er een te veel drinkt ook niet eens. Maar zijn programma interesseert me wel evenals de vraag of hij op zijn rondreizen nuttig werk verricht.

Personen in de entourage van de minister zouden in New York rondgebazuind hebben dat de minister in Brussel niets te doen had en daarom maar 'op vakantie was vertrokken' naar New York. In deze barre economische tijden is spijzucht vanwege een minister extra onaanvaardbaar. Dat een barmeisje ontslagen zou zijn voor wat ze op haar blog over het cafébezoek van de delegatie van de minister had geschreven, is schandelijk. Het kan niet dat een minister zijn invloed laat gelden om af te rekenen met iemand die kritiek op hem geeft.

Kan de minister een en ander verduidelijken?

11.04 Minister Pieter De Crem (*Nederlands*): De verplaatsing naar de Verenigde Staten was al lang gepland en grondig voorbereid, zowel op operationeel als diplomatiek niveau. Ze kaderde in de goedkeuring van de nota Buitenlandse Operaties door het kernkabinet.

De delegatie bestond - naast mezelf - uit een burger en zes militairen: de diplomatieke adviseur op mijn kabinet, de stafchef Defensie, de kolonel-kabinetchef van de stafchef Defensie, de admiraal-directeur Operaties en Training van mijn kabinet, de majoor-protocolofficier van het administratief en technisch secretariaat van het departement, de militaire attaché van de Verenigde Staten in Brussel en een fotograaf van de dienst Public Relations van het departement.

11.02 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Est-il exact que la réunion aux Nations Unies à New York avait déjà été annulée avant le départ du ministre et comment le programme du ministre a-t-il été adapté à cette modification ? Le ministre était-il présent aux réunions prévues avec des militaires ou avait-il un autre programme ? Est-il exact qu'une personne de l'entourage du ministre a téléphoné au propriétaire du café en question, entraînant ainsi le licenciement du membre du personnel concerné ? Quelle est la valeur ajoutée des visites au Chili et au Brésil prévues la semaine prochaine et quel sera le programme du ministre lors de ces visites ?

11.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Le fait que le ministre boive un verre ne me gêne pas, ni même qu'il en boive un de trop. Mais en revanche, son programme m'intéresse, ainsi que la question de savoir s'il accomplit du travail utile lors de ses voyages.

Des personnes de l'entourage du ministre auraient déclaré à la cantonade à New York que le ministre n'avait pas de quoi s'occuper à Bruxelles et qu'il était donc parti en vacances à New York. En ces temps très difficiles pour l'économie, toute dépense excessive de la part d'un ministre est d'autant plus inadmissible. Qu'une serveuse soit renvoyée parce qu'elle aurait parlé sur son blog de la visite au café de la délégation du ministre est véritablement scandaleux. Il n'est pas acceptable qu'un ministre fasse valoir son influence pour régler son compte à une personne qui l'aurait critiqué.

Le ministre peut-il fournir quelques éclaircissements à ce sujet ?

11.04 Pieter De Crem, ministre (*en néerlandais*): Ce déplacement aux Etats-Unis était programmé de longue date et minutieusement préparé sur le plan opérationnel et diplomatique. Il s'inscrivait dans le cadre de l'approbation de la note Opérations à l'étranger par le cabinet restreint.

La délégation se composait - outre de moi-même - d'un civil et de six militaires : le conseiller diplomatique auprès de mon cabinet, le chef d'état-major de la Défense, le colonel-chef de cabinet du chef d'état-major de la Défense, l'amiral-directeur Opérations et Training de mon cabinet, le major-officier du protocole du secrétariat administratif et technique du département, l'attaché militaire des Etats-Unis à Bruxelles et un photographe du service des Relations publiques du département.

Tijdens de verplaatsing vonden er talrijke contacten plaats. Zo waren er onder meer gesprekken op de Atlantic Council in Washington, de Veiligheidsraad bij de Verenigde Naties in New York en de National Defense University in Washington.

We werden nadien verwacht op de Davis-Monthan Air Base in Tucson, Arizona, waar Belgische F-16's een trainingsprogramma volgen. Daarna gingen we naar het onderhoudscentrum van de marine en naar Camp Pendleton, beide in de omgeving van San Diego. We gingen ook naar het Korean Memorial in Washington waar de Belgische soldaten werden herdacht.

Vervolgens bezochten we nog de Naval Postgraduate School in Monterey, in feite de universiteit van de Amerikaanse landsverdediging. In het Pentagon zijn er gesprekken geweest over Afghanistan en Congo.

Naast al deze bezoeken zijn er tijdens deze reis ook heel wat ontmoetingen geweest met academici, industriëlen en diplomaten.

(Frans) Vooral de buitenlandse operaties van Defensie zijn aan de orde gekomen. Tijdens de ontmoetingen met de VN-vertegenwoordigers gingen de gesprekken in het bijzonder over het werk van onze troepen in Tsjad en in Libanon, maar ook over de toestand in Oost-Congo. Tijdens andere gesprekken ging het ook over onze opdrachten in Afghanistan, Kosovo en voor de MONUC. Ook de budgettaire uitdagingen van Defensie zijn ruimschoots aan bod gekomen. Volgens diplomaten en academici wordt verwacht dat de machtswissel in de Verenigde Staten gevolgen zal hebben voor de internationale betrekkingen en voor Defensie.

Ik heb een diepgaand gesprek gevoerd met de Amerikaanse minister van Defensie, Robert Gates. België kreeg lof toegezwaaid voor zijn nieuwe leiderschap en voor de volgehouden inspanningen in Afghanistan en in Kosovo. Minister Gates alludeerde ook op de nota over het buitenlands beleid van de Verenigde Staten waarin rekening wordt gehouden met de belangen van het bondgenootschap. Tijdens deze gesprekken bevestigde hij dat de inspanningen zullen worden verplaatst van Irak naar Afghanistan en georiënteerd volgens het begrip "Search", waarvan de draagwijdte nog moet worden vastgelegd.

(Nederlands) Deze verplaatsing was van bijzonder belang voor ons land, dat op defensievlak opnieuw een kleine maar betrouwbare partner wil zijn. Dat is

De nombreux contacts ont eu lieu pendant le déplacement, comme des entrevues au Conseil atlantique à Washington, au Conseil de Sécurité des Nations unies à New York et à la National Defense University à Washington.

Ensuite, nous étions attendus à la Davis-Monthan Air Base à Tucson (Arizona), où des pilotes de F-16 suivent un programme de formation. Puis nous nous sommes rendus au centre de maintenance de la marine et à Camp Pendleton, dans les environs de San Diego. Nous sommes également allés au Korean Memorial à Washington, où il y a eu une cérémonie de commémoration des soldats belges.

Nous avons ensuite visité la *Naval Postgraduate School* de Monterey, c'est-à-dire l'université de la défense américaine. Au Pentagone, les discussions ont porté sur l'Afghanistan et le Congo.

En marge de ces visites, le voyage m'a également permis de rencontrer de nombreux industriels, diplomates et représentants du monde universitaire.

(En français) Il a surtout été question des opérations de la Défense à l'étranger. Lors des rencontres avec l'ONU, les discussions ont particulièrement porté sur l'engagement de nos troupes au Tchad et au Liban mais aussi sur la situation dans l'Est du Congo. Durant d'autres rencontres, les discussions se sont élargies à notre engagement en Afghanistan, au Kosovo et à la Monuc. Il a été également amplement question des défis budgétaires de la Défense. Selon des diplomates et des académiciens, une répercussion serait attendue sur les relations internationales et sur la Défense suite au changement d'administration aux États-Unis.

J'ai eu un entretien approfondi avec le secrétaire américain à la Défense, M. Gates. La Belgique fut mise à l'honneur pour son nouveau leadership et pour nos efforts persistants en Afghanistan et au Kosovo. Il a également fait allusion à la note de politique étrangère des États-Unis, qui tient compte des intérêts de l'Alliance. Dans ces discussions, il a confirmé le déplacement des efforts de l'Irak vers l'Afghanistan avec la notion "Search", dont l'ampleur doit encore être déterminée.

(En néerlandais) Ce déplacement était extrêmement important pour notre pays, qui souhaite à nouveau être un partenaire, petit peut-

wat we moeten onthouden. (*Rumoer en samenspraken*)

De **voorzitter**: Het programma is volledig, nu nog de cafésceñe.....

11.05 Minister **Pieter De Crem** (*Nederlands*): Op maandag 17 november kwam onze delegatie om 16.30 uur aan in New York. Hier hebben we nog een ontmoeting gehad met consul-generaal Herman Portocarero en met militaire vertegenwoordigers van België in New York.

Alle andere opmerkingen overschrijden het niveau van achterklap en toogpraat niet.

Ter plaatse heeft een lid van mijn delegatie de eigenaar van de zaak geïnformeerd over de inhoud van de blog en de persberichten erover. Niemand van mijn delegatie of ikzelf heeft aangedrongen op het ontslag van de auteur van de blog, die de Nederlandse nationaliteit heeft. Een ontslag is een zaak tussen een werknemer en een werkgever waarin ik niet wens tussen te komen.

Ik wil van dit non-event gebruik maken om te wijzen op het gevaarlijke maatschappelijke fenomeen dat iedereen zomaar op blogs kan posten wat hij of zij wil en dit zonder enige verantwoordelijkheid hierover te moeten afleggen. Dit overstijgt zelfs het moddergooien. Het is bijna onmogelijk om zich daartegen te verdedigen. Iedereen is een potentieel slachtoffer. We moeten ons daar allemaal eens over bezinnen. (*Langdurig applaus van CD&V, CDh Open Vld en MR*)

11.06 **André Flahaut** (PS): De reis naar New York was een goed initiatief. Maar het is wel merkwaardig dat u erheen ging nog voor de regering de algemene beleidsnota over de operaties had goedgekeurd. Bovendien heeft u er gesproken met Amerikaanse bewindslieden die nog niet in hun ambt in de nieuwe regering bevestigd zijn. Wat de samenstelling van de delegatie betreft, hoef ik niet te weten wie er allemaal bij was (voor heel wat delegatieleden was dit wellicht een verplicht nummer). De discussie over de komende NAVO-top zal met de eerste minister en de minister van Buitenlandse Zaken moeten gevoerd worden. Wat dat betreft heb ik de indruk dat zowat iedereen over hem heen loopt!

Over de andere kwestie hebben we geen antwoord gekregen. We kunnen de delegatieleden vragen wat ze gedaan hebben. We zouden ook die dame kunnen vragen wat er precies gebeurd is! Er staat

être mais fiable, dans le domaine de la défense. C'est ce qu'il faut retenir. (*Tumulte et colloques*)

Le **président** : Le programme est complet, il reste à présent encore la scène du café...

11.05 **Pieter De Crem**, ministre (*en néerlandais*) : Le lundi 17 novembre dernier, notre délégation est arrivée à 16 h 30 à New York. Nous y avons encore rencontré le consul général, M. Herman Portocarero, et des représentants militaires de la Belgique à New York.

Toutes les autres remarques ne dépassent pas le niveau des cancons et autres conversations de comptoir.

Un membre de ma délégation a informé sur place le propriétaire de l'établissement du contenu du blog et des articles de presse à ce sujet. Aucun membre de ma délégation ni moi-même n'avons insisté pour que l'auteur du blog, de nationalité néerlandaise, soit licencié. Un licenciement est une affaire entre un travailleur et un employeur dans laquelle je ne souhaite pas intervenir.

J'entends profiter de ce non-événement pour attirer l'attention sur ce phénomène social dangereux qui permet à chacun de publier ce qu'il veut sur les blogs sans devoir endosser la moindre responsabilité. Ceci est même plus grave que la calomnie car il est quasiment impossible de se défendre contre de tels agissements et nous sommes tous des victimes potentielles. Nous devrions tous y réfléchir. (*Applaudissements prolongés sur les bancs du CD&V, du CDh de l'Open Vld et du MR*)

11.06 **André Flahaut** (PS) : Le fait d'aller à New York, c'est très bien. Y aller avant l'adoption par le gouvernement de la note de politique générale sur les opérations, c'est curieux. De plus, vous discutez avec des responsables américains pas encore confirmés dans la nouvelle administration. En ce qui concerne la composition de la délégation, je ne veux pas savoir qui était là (il y avait sans doute nombre de personnes présentes par obligation). En ce qui concerne la discussion sur le futur sommet de l'OTAN, elle devra être menée entre le Premier ministre et le ministre des Affaires étrangères. A ce propos, j'ai l'impression qu'on lui marche un peu sur le ventre de tous les côtés !

Sur l'autre élément, nous n'avons pas obtenu de réponse. Demandons aux membres de la délégation ce qu'ils ont fait. Demandons aussi à cette dame de s'expliquer ! Il y a un menteur

iemand te liegen! Destijds heeft de heer Verwilghen in de commissie tegen twee getuigen gezegd dat een van hen niet de waarheid sprak. Wanneer zullen we het fijne ervan weten? (*Samenspraken*)

11.07 David Geerts (sp.a+VI.Pro): De minister heeft niet geantwoord op mijn vraag of hij op voorhand wist dat de VN-vergadering was afgelast. Ik concludeer hieruit dat hij het wel degelijk wist. Ook kan ik uit zijn woorden afleiden dat het uitje van de zevenkoppige delegatie op maandag wel degelijk heeft plaatsgevonden. (*Herhaalde tussenkomsten van de heer Goutry*)

Als de heer Goutry zonodig wil tussenkomen, had hij zelf ook maar een vraag moeten stellen!

De minister verdraait de feiten en stelt het zo voor dat hij het slachtoffer is, terwijl uiteraard het ontslagen meisje het echte slachtoffer is. Als lid van de commissie Landsverdediging wist ik al dat minister De Crem niet tegen kritiek kan. Nu heeft iedereen het kunnen vaststellen. Dat komt het niveau van het parlementair debat zeker niet ten goede.

11.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): De ware toedracht van de feiten zullen wij wel nooit kennen. Het ontslagen barmeisje blijft alleszins bij haar versie van de feiten. Het is dus woord tegen woord. Dat de minister nu toegeeft dat er contact is geweest tussen iemand van zijn omgeving en het café, is wel een nieuw en tot dusver ontkend gegeven.

Ik denk niet dat het demagogisch is om te vragen wat het nut is van een werkbezoek van zeven dagen als de vergaderingen al afgelast waren. Al een week geleden had ik een schriftelijke kopie gevraagd van de agenda van de minister in New York, maar ik had tot vanmiddag nog altijd niets gekregen.

11.09 Minister Pieter De Crem (*Nederlands*): Ik heb aan de juridische diensten van mijn departement gevraagd wat ik kan doen om mij en mijn integriteit te beschermen. (*Rumoer*)

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "het verslag van het VN-comité tegen foltering" (nr. P0621)

12.01 Linda Musin (PS): Het VN-Comité tegen

quelque part ! Un jour, M. Verwilghen a dit en commission à deux personnes venues témoigner : « Un de vous deux ne dit pas la vérité ». Quand saurons-nous ? (*Colloques*)

11.07 David Geerts (sp.a+VI.Pro) : Le ministre n'a pas répondu à ma question de savoir s'il savait à l'avance que la réunion des Nations Unies était annulée. J'en conclus qu'il le savait. Je déduis également de ses propos que la sortie des sept personnes de la délégation a bien eu lieu lundi. (*Interventions répétées de M. Goutry*)

Si M. Goutry estime opportun d'intervenir, il n'avait qu'à poser une question lui-même !

Le ministre se pose en victime, alors que la véritable victime est la personne qui a été licenciée. En ma qualité de membre de la commission de la Défense, je savais déjà que M. De Crem supporte mal la critique. Tout le monde a pu s'en rendre compte aujourd'hui. Ceci ne contribuera certainement pas à rehausser le niveau du débat parlementaire.

11.08 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) : Nous ne connaissons donc jamais le fin fond de l'histoire. La serveuse licenciée maintient en tout état de cause sa version des faits. C'est donc la parole de l'un contre celle de l'autre. Que le ministre admette à présent qu'il y a eu un contact avec une personne de son entourage et le tenancier du café est toutefois un fait nouveau qui n'était pas connu jusqu'à présent.

Je ne crois pas que le fait de s'informer sur l'utilité d'une visite de travail de sept jours alors que les réunions étaient déjà annulées puisse être qualifié d'attitude démagogique. J'avais demandé il y a une semaine déjà une copie écrite du programme du ministre à New York mais je n'ai encore rien reçu jusqu'à présent.

11.09 Pieter De Crem, ministre (*en néerlandais*) : J'ai demandé aux services juridiques de mon département quelles actions je pouvais entreprendre pour me protéger et pour protéger mon intégrité. (*Tumulte*)

L'incident est clos.

12 Question de Mme Linda Musin à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "le rapport du Comité contre la torture de l'ONU" (n° P0621)

12.01 Linda Musin (PS): Le Comité contre la

foltering heeft net een vernietigend rapport uitgebracht inzake het asielbeleid. Dat rapport gaat België aan en is het vervolg op een ander rapport van de Commissie voor de burgerlijke vrijheden van het Europees Parlement dat ons beleid in die materie reeds hekelde. Het imago van ons land staat ter discussie.

Het Comité tegen foltering maakt zich hoofdzakelijk zorgen om twee dingen. Enerzijds bestaat er in België geen opschortend karakter voor de uitzettingsprocedure. Anderzijds maakt het Comité zich zorgen om de "opvolging" van personen die naar derde landen teruggezonden worden.

Is mevrouw Turtelboom van plan de aanbevelingen van het Comité te volgen om aan de uitzettingsprocedures een opschortend karakter te geven? Wat het gebruik van de hoogdringendheid betreft, wanneer gaat zij de huidige termijn van 24 uur wijzigen? Met hoeveel tijd wil ze die termijn verlengen? Welke maatregelen overweegt ze voor de "opvolging" van teruggezonden personen, zodat wij zeker zijn dat die personen geen risico lopen op foltering, mensonterende behandeling of de dood?

12.02 Minister **Pieter De Crem**, in naam van mevrouw Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid (*Frans*): Het VN-comité tegen Foltering heeft kritiek geuit die met de nodige aandacht zal worden bestudeerd. Het comité haalt ook positieve aspecten aan van het Belgische beleid ten aanzien van vreemdelingen: de procedure voor subsidiaire bescherming die is ingeschreven in de wet van 15 september 2006, voor asielzoekers die niet aan de criteria van de Conventie van Genève beantwoorden maar wier terugwijzing naar het land van herkomst hun fysieke integriteit ernstig zou kunnen bedreigen.

Het comité keurde ook de maatregelen goed die na het overlijden van Semira Adamu zijn genomen, toen een commissie werd opgericht belast met de evaluatie van de instructies inzake verwijdering en er werd gezorgd voor een specifieke opleiding van de politieagenten belast met de verwijdering. Het comité is tevens tevreden over de oprichting van een bijzondere dienst voor niet vergezelde minderjarigen bij de Dienst Vreemdelingenzaken.

De werknemers van een instelling waarvan de onafhankelijkheid bij wet is gewaarborgd, met name het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, hebben toegang tot de transitzone. De Ministerraad zal zich morgen uitspreken over het ontwerp dat ertoe strekt de termijn waarbinnen opgesloten personen beroep

torture de l'ONU vient de rentrer un rapport accablant en matière de politique d'asile. Ce rapport concerne la Belgique et il suit un autre rapport de la Commission des libertés civiles du Parlement européen qui fustigeait déjà notre politique en la matière. L'image même de notre pays est en cause.

Le Comité contre la torture se préoccupe surtout de deux choses. D'une part, il n'y a en Belgique aucun caractère suspensif de la procédure d'expulsion. D'autre part, ce Comité s'inquiète du « suivi » des personnes renvoyées dans des pays tiers.

Mme Turtelboom compte-t-elle suivre les recommandations de ce Comité pour conférer un caractère suspensif aux procédures d'expulsion ? En matière de recours en extrême urgence, quand va-t-elle modifier le délai actuel de 24 heures ? À combien de temps pense-t-elle l'étendre ? Quelles dispositions envisage-t-elle pour le « suivi » des personnes renvoyées, pour que nous soyons assurés qu'elles ne risquent pas la mort, des tortures ou un traitement dégradant ?

12.02 **Pieter De Crem**, ministre, au nom de Mme Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile (*en français*) : Le comité contre la torture de l'ONU a émis des critiques qui seront examinées avec l'attention requise. Le comité mentionne aussi des aspects positifs de la politique belge concernant les étrangers : la procédure de protection subsidiaire a été insérée dans la loi du 15 septembre 2006, pour les demandeurs d'asile qui ne remplissent pas les critères de la Convention de Genève mais dont le renvoi dans leur pays d'origine comporte un risque sérieux de menace de leur intégrité physique.

Le comité a aussi approuvé les dispositions prises après le décès de Semira Adamu : création de la commission d'évaluation des instructions en matière d'éloignement et formation spécifique pour les agents de police chargés de l'éloignement. En outre, le comité est satisfait de la création d'un service spécial pour les mineurs non accompagnés à l'Office des étrangers.

Les employés d'une institution dont l'indépendance est garantie par la loi, comme le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, ont accès à la zone de transit. Le Conseil des ministres de demain se prononcera sur le projet de prorogation du délai de 24 heures à cinq jours pour l'introduction d'un recours par des personnes

kunnen instellen, van 24 uur op 5 dagen te brengen. détenues.

12.03 Linda Musin (PS): Volgens u zou het asielbeleid ook bepaalde positieve aspecten hebben. Maar in het licht van de uitleg die door uw collega werd gegeven, durf ik dat te betwijfelen.

Ik heb er nota van genomen dat de termijn van 24 uur op vijf dagen zou worden gebracht, en dat is een minimum gelet op het belang van de kwestie. Wanneer zal die maatregel ingaan? Volgens sommigen zou dat op 30 juni 2009 zijn. Het zou wenselijk zijn dat die maatregel al eerder van kracht zou worden.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Pierre-Yves Jeholet aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen over "de staalindustrie" (nr. P0611)

13.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Vandaag wordt er op het Luxemburgse hoofdkantoor van Arcelor Mittal vergaderd over de zorgelijke situatie waarin de staalindustrie verkeert. Het ziet er dus niet rooskleurig uit, in het bijzonder voor de Luikse regio, want er werd beslist de fabriek tijdelijk te sluiten en collectief verlof in te voeren, en die maatregel zou zelfs verlengd kunnen worden.

Gisteren kwamen de problemen in verband met de economische werkloosheid in onze commissie aan bod in het kader van uw algemene beleidsnota en het werkgelegenheidsplan. In andere landen waar Arcelor Mittal vestigingen heeft, worden er geen maatregelen genomen. Mogelijke sociale dumping die zou voortvloeien uit verschillende systemen moet vermeden worden.

Heeft u contact opgenomen met de Europese Commissie? Gisteren zei u, in verband met de economische crisis in het algemeen, immers dat die crisis op Europees niveau aangepakt moet worden. Heeft u contact gezocht met uw collega's van de Gewesten waar Arcelor Mittal gevestigd is, meer bepaald het Waalse Gewest, om te anticiperen op mogelijke maatregelen inzake deze economische werkloosheid?

13.02 Minister Joëlle Milquet (Frans): Ik deel uw bezorgdheid! De beleidsmakers hebben pas vandaag vernomen dat er bij Arcelor-Mittal mogelijk een herstructurering zal worden doorgevoerd. Er zal overleg moeten worden gepleegd. Er zal contact worden opgenomen met de directie van het bedrijf, de Commissie, het Waals Gewest en de bevoegde ministers. In het kader van de gesprekken met de

12.03 Linda Musin (PS): A vous entendre, la politique d'asile présente certains aspects positifs. Mais au regard de l'explication donnée par votre collègue, permettez-moi d'en douter.

J'ai pris acte du fait que le délai de 24 heures serait étendu à cinq jours, un minimum vu l'importance de la question. Quand cette disposition prendra-t-elle effet? Selon certaines informations, il serait question du 30 juin 2009. Il serait souhaitable que cette mesure puisse être d'application avant cette date.

L'incident est clos.

13 Question de M. Pierre-Yves Jeholet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances sur "la sidérurgie" (n° P0611)

13.01 Pierre-Yves Jeholet (MR): Une réunion se déroule aujourd'hui au siège luxembourgeois d'Arcelor Mittal au sujet de la situation difficile du secteur de la sidérurgie. Les nouvelles ne sont donc pas rassurantes, notamment dans la région liégeoise: des mesures de fermeture provisoire ont été décidées et seront peut-être même prolongées.

Hier, notre commission a abordé les problèmes du chômage économique, au travers de votre note de politique générale et du plan emploi. Dans d'autres pays où est installé Arcelor Mittal, aucune disposition n'est prise. Il faut éviter un éventuel dumping antisocial né de systèmes différents.

Quels contacts avez-vous eus avec la Commission européenne? Hier, s'agissant de la crise économique dans son ensemble, vous avez dit qu'il était important de l'aborder au niveau européen. Quels contacts avez-vous avec vos collègues des Régions où Arcelor Mittal est présent, notamment la Région wallonne, pour anticiper d'éventuelles mesures concernant ce chômage économique?

13.02 Joëlle Milquet, ministre (en français): Vos préoccupations sont les miennes! L'annonce d'une possible restructuration chez Arcelor-Mittal n'est parvenue aux responsables politiques qu'aujourd'hui. Des concertations devront avoir lieu. Les contacts nécessaires seront pris avec la direction de l'entreprise, la Commission, la Région wallonne et les ministres responsables. Enfin, dans

sociale partners en de Gewesten over de maatregelen die verband houden met herstructurerings zullen er verscheidene verbeteringen moeten worden onderzocht. Ik heb al gewag gemaakt van een aantal initiatieven, met name in het kader van het werkgelegenheidsplan, maar er kunnen er ook nog andere worden onderzocht.

13.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Die contacten op de verschillende bevoegdheidsniveaus lijken mij belangrijk om de werknemers en hun gezinnen gerust te stellen. Het zal ook een voorbeeld van overleg zijn tussen de federale regering en de Gewesten. De beslissingen die de ondernemingsraad van Arcelor-Mital vandaag neemt, moeten aandachtig onderzocht worden. *(Applaus)*

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

14 Wetsontwerp tot wijziging van het statuut van de militairen van het reserviekader (1479/1-4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: De rapporteur, de heer Geerts, laat zich verontschuldigen en verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1479/4)

Het wetsontwerp telt 57 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 57 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2008 (1504/1-4)

Algemene bespreking

le cadre des discussions avec les partenaires sociaux et les Régions quant aux dispositions liées aux restructurations, différentes améliorations devront être étudiées. J'ai déjà fait état d'une série d'initiatives, notamment dans le cadre du plan pour l'emploi, mais d'autres pourraient être envisagées.

13.03 Pierre-Yves Jeholet (MR): Ces contacts aux différents niveaux de pouvoir me paraissent importants pour rassurer les travailleurs et leur famille. Il s'agira également d'un exemple de concertation entre le fédéral et les Régions. Les décisions qui seront prises aujourd'hui par le conseil d'entreprise d'Arcelor-Mital devront être examinées avec attention *(Applaudissements)*.

L'incident est clos.

Projets et propositions de loi

14 Projet de loi modifiant le statut des militaires du cadre de réserve (1479/1-4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Le rapporteur, M. Geerts, vous prie de bien vouloir l'excuser et se réfère au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1479/4)

Le projet de loi compte 57 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 57 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2008 (1504/1-4)

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**: De rapporteur, de heer De Potter, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Le rapporteur, M. De Potter, se réfère au rapport écrit.

15.01 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Frans*): Na de goedkeuring van de aanpassing in de commissie werd er een amendement in die zin ingediend, omdat de Europese Unie ons ondertussen het geld van het Europees Sociaal Fonds (ESF) had gestort. Om alle uitgaven waarvoor dat geld bestemd is, te kunnen doen moeten we die bedragen op Belgisch niveau deblokken. We mogen ons die EU-fondsen niet onttrekken door te weigeren de bijbehorende uitgave te doen. Ik vraag derhalve een stemming over dat amendement. Het lijkt me overbodig om het naar de commissie terug te zenden, maar ik heb er geen bezwaar tegen.

15.01 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en français*): Un amendement a été déposé après le vote de l'ajustement en commission parce que nous venons de recevoir le versement de l'Union européenne relatif aux montants FSE (Fonds social européen). Pour pouvoir honorer l'ensemble des dépenses liées à ce versement, nous devons libérer les montants au niveau belge. Il ne serait pas opportun de se priver des sommes versées par l'Union en n'acceptant pas cette dépense complémentaire. Je demande donc un vote sur l'amendement. Le renvoi en commission me paraît superflu, mais je n'y suis pas opposé.

15.02 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Dit wordt een echt zootje. De regering heeft een bijkomend amendement ingediend. Bepaalt het Kamerreglement niet dat het wetsontwerp dan naar de commissie moet worden teruggestuurd? De regering is al te laat met haar begrotingscontrole, maar moet zich in elk geval ook schikken naar een aantal geploegenheden die in de Kamer al jaren van toepassing zijn. Zelfs als het zoals hier gaat om een niet zo belangrijk amendement.

15.02 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): C'est n'importe quoi. Le gouvernement a présenté un amendement supplémentaire. Le règlement de la Chambre ne dispose-t-il pas que le projet de loi doit dès lors être renvoyé en commission? Le gouvernement est déjà en retard au niveau du contrôle budgétaire. Cependant, il doit aussi respecter certaines coutumes appliquées depuis des années à la Chambre, même si l'amendement dont il s'agit ne revêt pas une importance capitale.

De **voorzitter**: De commissie komt morgen bijeen.

Le **président**: La commission se réunit demain.

15.03 Staatssecretaris **Melchior Wathelet** (*Nederlands*): Inderdaad. Het kan niet tot een eindstemming komen als er vandaag niet over het amendement wordt gestemd.

15.03 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): En effet. Or il n'est pas possible de procéder à un vote final si l'amendement ne fait pas l'objet d'un vote aujourd'hui.

De **voorzitter**: Ofwel sturen we het amendement terug naar de commissie en komt het geheel volgende week opnieuw op de agenda van de plenaire vergadering, ofwel stemmen we nu over het amendement en moeten we toch volgende week over het geheel stemmen. De eindstemming is sowieso voor volgende week.

Le **président**: Soit nous renvoyons l'amendement en commission et l'ensemble revient à l'ordre du jour de la séance plénière de la semaine prochaine, soit nous votons maintenant sur l'amendement, mais nous devons tout de même voter sur l'ensemble la semaine prochaine. Le vote final n'interviendra en tout état de cause que la semaine prochaine.

15.04 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Dat was mijn punt. Of het nu vrijdag of dinsdag wordt behandeld, maakt mij niet uit. Wij kunnen de algemene bespreking inclusief de bespreking van het amendement volgende week in één vergadering houden.

15.04 **Hagen Goyvaerts** (Vlaams Belang): Vous partagez ainsi mon point de vue. Peu m'importe que l'amendement soit examiné vendredi ou mardi; nous pourrions organiser la discussion générale ainsi que l'examen de l'amendement lors d'une même réunion la semaine prochaine.

De **voorzitter**: Indien men het ermee eens is, stuur ik het amendement terug naar de commissie. De algemene bespreking en de stemming volgen dan op 4 december 2008. (*Instemming.*)

Le **président**: Je vous propose de renvoyer l'amendement en commission. La discussion générale et le vote suivraient le 4 décembre 2008. (*Assentiment*)

16 Wetsontwerp inzonderheid tot oprichting van een auditcomité in de genoteerde vennootschappen en de financiële ondernemingen (1471/1-4)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen, teneinde binnen de beursgenoteerde vennootschappen een auditcomité op te richten (198/1-2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

16.01 **Joseph George**, rapporteur: Het wetsontwerp dat in onze commissie besproken werd, behelst de omzetting van een Europese richtlijn. Het ontwerp strekt ertoe het vertrouwen in de financiële informatie te herstellen, met name via de oprichting van een auditcomité in de organisaties van openbaar belang, waarmee de beursgenoteerde vennootschappen worden bedoeld. De regering heeft voor de totstandkoming van de tekst samengewerkt met de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA), de Nationale Bank en andere actoren uit de sector.

De heer Brotcorne wees er als indiener van het wetsvoorstel op dat hij eveneens een betere interne controle wenst en dat het zijn bedoeling is dat dit auditcomité een fundamentele rol kan spelen.

In de commissie was iedereen het erover eens dat het zaak is het vertrouwen in de financiële informatie van de instellingen te herstellen. Het auditcomité moet zo samengesteld worden dat het aan alle kwaliteits- en competentiecriteria voldoet: vertrouwen van het publiek, kwaliteit van de leden.

De heer Brotcorne heeft eraan herinnerd dat er uitzonderingen zijn, namelijk de KMO's in de betekenis van de Europese definitie, die beursgenoteerd zijn maar enkel obligaties uitgeven.

De commissie heeft de door mevrouw Gerkens ingediende amendementen die ertoe strekten de mechanismen uit het wetsontwerp te versterken, onderzocht. Er volgde een hoffelijke gedachtewisseling waaruit blijkt dat het aantal onafhankelijke bestuurders niet heel groot was en dat men de structuren niet te veel moet verzwaren als men niet het risico wil lopen dat de verantwoordelijkheden verwateren.

De commissie heeft de amendementen van mevrouw Gerkens verworpen en heeft alle artikelen goedgekeurd met 10 stemmen voor en een

16 Projet de loi instituant notamment un comité d'audit dans les sociétés cotées et dans les entreprises financières (1471/1-4)

- Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en vue d'instituer un comité d'audit au sein des sociétés cotées en bourse (198/1-2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

16.01 **Joseph George**, rapporteur : Le projet de loi examiné par notre commission avait pour objet la transposition d'une directive européenne. Il s'agit de restaurer la crédibilité de l'information financière, notamment via l'instauration d'un comité d'audit dans les entités d'intérêt public, à savoir les sociétés cotées en bourse. Le gouvernement a travaillé avec la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA), la Banque nationale et des intervenants du secteur.

M. Brotcorne, auteur de la proposition de loi, a rappelé que lui aussi souhaitait assurer un meilleur contrôle interne et faire en sorte que ce comité d'audit puisse jouer un rôle fondamental.

En commission, tout le monde s'est accordé à dire qu'il s'agissait de rétablir la confiance dans l'information financière des institutions. Le souci était de faire en sorte que la composition du comité d'audit réponde à des critères de qualité et de compétence : confiance du public, qualité des personnes.

M. Brotcorne a rappelé qu'il y a des exceptions, à savoir les PME au sens de la définition européenne, qui sont cotées mais n'émettent que des obligations.

La commission a examiné les amendements déposés par Mme Gerkens, qui visaient à renforcer les différents mécanismes prévus dans le projet de loi. Un échange de vues courtois s'en est suivi, d'où il ressort que le nombre d'administrateurs indépendants n'était pas fort important et qu'il ne fallait pas élargir trop les structures au risque de diluer les responsabilités.

La commission a rejeté les amendements de Mme Gerkens et a adopté l'ensemble des articles par 10 voix et une abstention. (Applaudissements sur tous

onthouding. (*Applaus op alle banken*)

les bancs)

16.02 Christian Brotcorne (cdH): Ik had een verslag in naam van de Commissie voor de Financiën maar ik verwijs naar wat net gezegd werd.

16.02 Christian Brotcorne (cdH): J'avais un rapport au nom de la commission des Finances mais je me réfère à ce qui vient d'être dit.

De beslissing van de regering om een Europese richtlijn in Belgisch recht om te zetten, verheugt mij. Wat mijzelf betreft, had ik bij de aanvang van deze zittingsperiode een tekst ingediend om het auditcomité een wettelijke basis te geven en zo de geloofwaardigheid van de rekeningen door transparante en kwalitatief hoogstaande informatie te verbeteren.

Je me réjouis de la décision du gouvernement de transposer en droit belge une directive européenne. De mon côté, au début de cette législature, j'avais déposé un texte visant à donner une base légale à ces comités d'audit afin de renforcer la crédibilité des comptes par une information transparente et de qualité.

Daartoe is het noodzakelijk dat het auditcomité zodanig is samengesteld dat ten minste één onafhankelijke vertegenwoordiger er zitting in heeft.

Pour cela, il est nécessaire que ces comités d'audit soient composés d'au moins un représentant indépendant.

Het voorliggend wetsvoorstel was een teken aan de wand vermits wij nu weten dat die informatie allesbehalve betrouwbaar was. De goedkeuring ervan is mijns inziens. één van de eerste stukken van een grotere puzzel die ervoor moet zorgen dat de burgers en de bedrijven weer vertrouwen hebben in de financiële instellingen sensu lato.

Cette proposition de loi était prémonitoire dans la mesure où nous savons maintenant le peu de crédit qu'il y avait à accorder à ces informations. L'adoption de ce texte me paraît être une des premières pièces d'un puzzle plus important qui doit rétablir la confiance des citoyens et des entreprises à l'égard des institutions financières au sens large.

16.03 Valérie Déom (PS): Dit ontwerp beantwoordt aan de noodzaak om de gehele architectuur van de ondernemingen alsmede hun structuren van interne en externe controle te herbekijken. Het is een eerste stap naar de ontmanteling van een zuivere zelfregulering.

16.03 Valérie Déom (PS): Ce projet s'inscrit dans la nécessité de revoir toute l'architecture des entreprises ainsi que leurs structures de contrôle interne et externe. Il représente un premier pas vers la fin d'une autorégulation pure et dure.

Niet alleen is zelfregulering ontoereikend maar ze kan de belangen schaden van derden en aandeelhouders.

Non seulement l'autorégulation est insuffisante mais elle peut nuire aux intérêts tant des tiers que des actionnaires.

Door zijn eigen code voor deugdelijk bestuur goed te keuren, heeft Fortis legitieme verwachtingen gecreëerd bij tal van personen die geloofden dat de bestuurders gebonden waren door regels die ze zich zelf opgelegd hadden. De specificiteit van de regels van goed bestuur ligt in het volgende: wanneer alles goed gaat, komt het nut ervan in de buurt van de esthetiek; als een en ander moeilijker wordt, lijken ze nutteloos.

En adoptant son propre code de bonne gouvernance, Fortis a créé des attentes légitimes dans le chef de nombreuses personnes qui ont cru que les administrateurs étaient liés par ces règles qu'ils s'étaient eux-mêmes proposé de suivre. C'est là la particularité des règles de bonne gouvernance : quand tout va bien, leur utilité confine à l'esthétique ; quand les choses se compliquent, elles apparaissent comme inutiles.

De bedrijven verplichten een auditcomité op te richten is een stap in de goede richting, maar we moeten doorgaan op die weg. De regering gaat ons binnenkort een ontwerp voorstellen over de vergoedingen en de fameuze gouden handdruk. Hele bladzijden vol codes van deugdelijk bestuur zullen dringend in wetteksten moeten worden gegoten die de verantwoordelijkheid van de bestuurders en van management vastleggen. Het is in die geest dat mijn fractie een wetsvoorstel

Obliger les entreprises à créer un comité d'audit est un premier pas mais il faut continuer dans cette voie. Le gouvernement va nous présenter prochainement un projet qui aura trait aux rémunérations et aux fameux parachutes dorés. Ce sont des pans entiers des codes de bonne gouvernance qui doivent en urgence être coulés dans les textes de loi et engager la responsabilité des administrateurs et du management. Dans cet esprit, mon groupe a déposé une proposition de loi

ingediend heeft dat een hele reeks principes wil invoegen in het Wetboek van vennootschappen.

In afwachting dat we die belangrijke debatten voortzetten, zal mijn fractie dit ontwerp goedkeuren.

16.04 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Dit is uiteraard een belangrijk wetsontwerp, gezien het gebrek aan controle op de beursgenoteerde ondernemingen. Toch had de tekst nog verder moeten gaan.

Mijnheer de minister, tijdens de werkzaamheden in de commissie heb ik amendementen ingediend om te zorgen voor strengere criteria, waardoor het mogelijk moet worden uit te maken of een bestuurder wel echt onafhankelijk is, maar ook om te zorgen voor méér onafhankelijke bestuurders. Uw vertegenwoordiger heeft ons gezegd dat u een wetsontwerp zou indienen dat de Lippenscode en andere bepalingen in de regelgeving zal inbedden. Wanneer zal dat ontwerp aan ons worden voorgelegd?

16.05 Minister Jo Vandeuren (*Frans*): De regering heeft het voorontwerp goedgekeurd, en die tekst ligt nu voor bij de Raad van State. Dat ontwerp staat los van het ontwerp over de gouden parachute. Er wordt een remuneratiecomité ingesteld, dat verslag moet uitbrengen over de bezoldiging van de kaderleden, en dat verslag moet door de algemene vergadering worden goedgekeurd. De tekst voorziet ook in een vermelding van de Corporate Governance Code, die de vennootschap moet naleven en die in het jaarverslag moet worden opgenomen. Het wetsontwerp zal binnenkort aan deze Assemblee worden voorgelegd.

16.06 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Mijn amendementen worden vandaag misschien niet aangenomen, maar ze kunnen wel een bron van inspiratie zijn voor het toekomstige ontwerp betreffende het bestuur van die vennootschappen.

De eerste aanscherping die we beoogden, was het instellen van een verplicht minimum van drie onafhankelijke bestuurders. In de verschillende instanties – een auditcomité, een bezoldigingscomité of andere organen – zal een onafhankelijk bestuurder moeten zetelen. Daarom is het niet overbodig om er drie per vennootschap te hebben. Als men over verscheidene onafhankelijke bestuurders beschikt, kan men hun opleggen de activiteiten van de vennootschap te analyseren tegenover de anderen, zodat ze op een correcte manier hun verantwoordelijkheid moeten nemen. Tijdens de besprekingen hebben verscheidene leden de relevantie erkend van een verplicht

qui prévoit d'insérer toute une série de principes dans le Code des sociétés.

En attendant de poursuivre ces débats importants, mon groupe votera pour ce projet.

16.04 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Ce projet de loi est évidemment important vu le manque de contrôle des sociétés cotées en bourse. Néanmoins, il aurait dû aller plus loin.

Monsieur le ministre, à l'occasion des travaux en commission, j'ai introduit des amendements visant à renforcer les critères qui permettront de déterminer qu'un administrateur est indépendant mais aussi à renforcer le nombre des administrateurs indépendants. Votre représentant nous a informés que vous alliez déposer un projet de loi visant à intégrer le contenu du code Lippens et d'autres dispositions. Quand ce projet nous sera-t-il soumis ?

16.05 Jo Vandeuren, ministre (*en français*): Le gouvernement a approuvé l'avant-projet qui est actuellement soumis au Conseil d'État. Il s'agit d'un projet parallèle à celui relatif aux parachutes dorés. Il prévoit un comité de rémunération, appelé à faire rapport sur la rémunération des cadres, qui devra être approuvé par l'assemblée générale. Il prévoit également l'indication du code de corporate governance que la société doit respecter et qui doit figurer dans le rapport annuel. Ce projet de loi sera prochainement soumis à cette assemblée.

16.06 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Mes amendements, même s'ils ne sont pas acceptés aujourd'hui, pourraient inspirer le prochain projet concernant la gouvernance de ces sociétés.

Le premier renforcement que nous visions était d'imposer un minimum de trois administrateurs indépendants. Diverses instances - un comité d'audit, un comité de rémunération ou d'autres organes - devront comprendre un administrateur indépendant. C'est pourquoi il n'est pas superflu d'en avoir trois par société. Disposer de plusieurs administrateurs indépendants permet de leur imposer d'analyser les activités de la société face aux autres, de manière à leur faire assumer correctement leurs responsabilités. Pendant les discussions, plusieurs membres ont reconnu la pertinence d'imposer ce nombre minimal de trois administrateurs mais ont cependant suggéré que

minimum van drie bestuurders, maar ze hebben wel aangegeven dat ze die bepaling liever in het Wetboek van vennootschappen opgenomen zouden zien. Ik hoop dus dat die bepaling zal voorkomen in het wetsontwerp dat ons binnenkort zal worden voorgelegd.

Dit wetsontwerp geeft geen definitie van wat onder een onafhankelijk bestuurder moet worden verstaan. Voor ons zijn de volgende criteria belangrijk: men mag gedurende vijf jaar geen beheers- of directiefuncties in de vennootschap meer uitgeoefend hebben; men mag geen bloed- of aanverwant in de eerste graad hebben die in de vennootschap een directiemandaat uitoefent; men mag geen uitvoerend lid zijn van het bestuursorgaan van een andere vennootschap waarin een uitvoerend bestuurder van de vennootschap zitting heeft in de hoedanigheid van lid van het bestuursorgaan of als lid van het toezichthoudende orgaan; het aantal opeenvolgende mandaten moet beperkt worden; men mag geen groter aandeel in de vennootschap hebben dan wat als maximum is vastgelegd en in de voorbije vijf jaar geen vennoot of werknemer zijn geweest van de externe auditor.

Ik wens dat die bepalingen zouden worden onderzocht met het oog op het nieuwe ontwerp.

Blijkbaar zijn er niet genoeg mensen die deze functie van onafhankelijk bestuurder kunnen uitoefenen. Er moet dan ook in een opleiding worden voorzien.

Momenteel is het aantal bestuurders dat in België in de raden en commissies van beursgenoteerde vennootschappen zitting heeft, beperkt tot een handvol personen die aan dezelfde scholen opgeleid werden. Het gevaar bestaat dus dat ze elkaar de hand boven het hoofd zullen houden.

Ik hoop dat we tijdens de bespreking van het regeringsontwerp op de in de commissie ingeslagen weg zullen kunnen voortgaan. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1471/5)

Het wetsontwerp telt 36 artikelen.

Ingediend amendement:

cette disposition apparaisse plutôt dans le Code des sociétés. J'espère donc qu'elle se trouvera dans le projet de loi qui nous parviendra prochainement.

Ce projet de loi ne définit pas ce qu'est un administrateur indépendant. Pour nous, les critères suivants sont importants : ne plus avoir de fonctions de gestion ou de direction de la société depuis cinq ans, ne pas être lié au premier degré à des personnes exerçant un mandat de direction dans cette société, exclure les fonctions croisées entre la société d'où vient l'administrateur et celle dans laquelle il exerce son mandat, limiter le nombre de mandats successifs, ne pas détenir une part dans la société excédant celle définie comme maximale, ne pas avoir été associé ou salarié de l'auditeur externe pendant les cinq dernières années.

J'aimerais que ces dispositions soient analysées à la faveur du projet à venir.

Il apparaît que l'on soit confronté à un manque de personnes capables d'assumer ce rôle d'administrateur indépendant. Il s'agit donc d'assurer une formation à ce niveau.

Actuellement, le nombre d'administrateurs siégeant dans les conseils et commissions des sociétés cotées en bourse dans notre pays se limite à un petit cercle de personnes, formées dans les mêmes écoles. Leurs capacités à s'interpeller mutuellement ne sont plus garanties.

J'espère que, lors de la discussion du projet du gouvernement, nous pourrions poursuivre les travaux qui ont été entamés en commission. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1471/5)

Le projet de loi compte 36 articles.

Amendement déposé:

Art. 12/1

- 1 Muriel Gerken (1471/2)

Art. 16

- 2 Muriel Gerken (1471/2)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1406/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

17.01 Herman De Croo , rapporteur: Ik verwijs naar mijn diverse schriftelijke verslagen.

De voorzitter: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1406/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst nr. 6 gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, ondertekend te Parijs op 12 oktober 2006 (1558/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking*Art. 12/1*

- 1 Muriel Gerken (1471/2)

Art. 16

- 2 Muriel Gerken (1471/2)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1406/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

17.01 Herman De Croo, rapporteur : Je me réfère à mes divers rapports écrits.

Le **président** : La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1406/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Projet de loi portant assentiment à l'Avenant n° 6 à l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française, concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, signé à Paris le 12 octobre 2006 (1558/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1558/1)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1558/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, gedaan te Kiev op 21 mei 2003 (1559/1)

19 Projet de loi portant assentiment au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (1559/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1559/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1559/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (1560/1)

20 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (1560/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1560/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1560/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 5 juli 2005 (1561/1)

21 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, signée à Bruxelles le 5 juillet 2005 (1561/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1561/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1561/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de

22 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux et

Benelux-Staten en de Regering van het Gemenebest van de Bahama's inzake de afschaffing van de visumplicht van houders van diplomatieke en officiële of dienstpaspoorten, gesloten door Uitwisseling van brieven ondertekend te Washington D.C. op 2 februari 2006 en op 3 maart 2006 (1562/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1562/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend te Montevideo op 22 november 2006 (1563/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1563/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique et officiel ou de service, conclu par Échange de lettres signées à Washington D.C. le 2 février 2006 et le 3 mars 2006 (1562/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1562/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Orientale de l'Uruguay, signée à Montevideo le 22 novembre 2006 (1563/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1563/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (1564/1)

24 **Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires, et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (1564/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1564/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1564/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 Wetsontwerp houdende instemming met het akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (1565/1)

25 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (1565/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1565/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

26 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Zagreb op 30 mei 2005 (1566/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1566/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

27 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Bosnië-Herzegovina, ondertekend te Brussel op 6 maart 2006 (1567/1)

Overgezonden door de Senaat

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1565/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

26 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l'exercice d'une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Zagreb le 30 mai 2005 (1566/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1566/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

27 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine, signée à Bruxelles le 6 mars 2006 (1567/1)

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1567/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1567/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

28 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Brussel op 13 februari 2007 (1568/1-2)

28 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signée à Bruxelles le 13 février 2007 (1568/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1568/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1568/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

29 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse

29 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant

bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (1569/1-2)

l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 juillet 2006 (1569/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1569/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1569/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

30 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (1570/1)

30 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (1570/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1570/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1570/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

31 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000 (1571/1)

31 Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000 (1571/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1571/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1571/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

32 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (1572/1)

32 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (1572/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1572/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1572/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

33 Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005 (1573/1)

33 Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005 (1573/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1573/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1573/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

34 Wetsontwerp houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005 (1574/1)

34 Projet de loi portant assentiment à l'Accord cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005 (1574/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1574/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

35 Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Helsinki op 9 september 2006 (1575/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1575/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

36 Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, betreffende een civiel mondiaal satellietnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite System) (GNSS), gedaan te Brussel op 12 december 2006 (1576/1)

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1574/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

35 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Helsinki le 9 septembre 2006 (1575/1-2)

Transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1575/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

36 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses États membres et le Royaume du Maroc, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (1576/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Zonder verslag

Sans rapport

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1576/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1576/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De **voorzitter**: Mijnheer Lahssaini, u wilde het woord nemen met betrekking tot ontwerp 1406/1 en 2!

Le **président** : Monsieur Lahssaini, vous vouliez intervenir sur le projet 1406/1 et 2 !

36.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Het ontwerp waarover sprake vandaag, een overeenkomst tussen België en Marokko inzake rechtshulp, sluit aan bij een ander ontwerp dat in 2007 ondertekend werd, waardoor Staten bepaalde informatie of materiaal in beslag kunnen nemen om een gerechtelijk onderzoek te voltooien.

36.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Le projet dont il est question aujourd'hui, une convention entre la Belgique et le Maroc en matière d'entraide judiciaire, fait suite à un autre projet signé en 2007 et permet aux États de saisir certaines informations ou du matériel pour compléter une enquête judiciaire.

Onze fractie had zich al verzet tegen het protocol dat de waarden die vooropgesteld worden in de VN-overeenkomst tegen foltering, en andere onmenselijke en mensonterende behandelingen en in het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, in het gedrang brengt.

Notre groupe avait déjà manifesté son opposition à ce protocole qui met à mal des valeurs mises en évidence par la convention contre les tortures et autres traitements inhumains et dégradants des Nations unies ainsi que par le Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Wat Marokko betreft, hebben de Verenigde Naties een aantal bekommernissen.

Concernant le Maroc, les Nations unies affichent un certain nombre de préoccupations.

Het VN-Comité tegen foltering is verontrust over de aanzienlijke verlenging van de voorlopige hechtenis, aangezien in die fase het risico op foltering het grootst is. Voorts maakt het Comité zich zorgen over het feit dat er geen garantie is dat er een beroep kan worden gedaan op een advocaat of een arts, over de toename van het aantal aanhoudingen om politieke redenen, van het aantal gedetineerden, van het aantal beschuldigingen van foltering of

Le Comité des Nations unies est préoccupé par l'extension considérable du délai de garde à vue, pendant lequel le risque de torture est maximal, l'absence de garantie assurant l'accès à un avocat ou à un médecin, l'accroissement du nombre d'arrestations pour des motifs politiques, du nombre de détenus, d'allégations de tortures et de traitements inhumains et dégradants et, enfin, le manque d'informations sur les mesures prises par

onmenselijke en ontorende behandeling en, ten slotte, over het gebrek aan informatie over de maatregelen die door de gerechtelijke en bestuurlijke overheden genomen worden.

Onze fractie zal tegen de ondertekening van dit protocol stemmen.

37 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (930/1-5)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijke Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (1049/1-2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

37.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

37.02 Carina Van Cauter (Open Vld): Deze wetswijziging is te belangrijk en maatschappelijk te relevant om zomaar te laten passeren.

De problematiek inzake de verhaalbaarheid van erelonen van advocaten kwam vorige regeerperiode al aan bod. De vraag werd gesteld of die erelonen behoren tot de vergoedbare schade en of de partijen die kunnen verhalen. Er waren daarover belangrijke arresten van het Hof van Cassatie en het Grondwettelijk Hof. Het arrest van 2 september 2004 bepaalde dat erelonen van advocaten effectief deel kunnen uitmaken van de vergoedbare schade.

Dat had als gevolg dat bij een veroordeling aan de tegenpartij kon worden gevraagd om een deel van de kosten van de advocaten te betalen, met als gevolg zeer uiteenlopende rechtspraak en rechtsonzekerheid. Om dat te verhelpen keurde de Kamer de wet van 21 april 2004 goed, waarin de rechtsplegingsvergoeding een andere definitie kreeg, namelijk een forfaitaire tegemoetkoming in de kosten en erelonen van de advocaat van de in het gelijk gestelde partij. De rechter kreeg een zeer ruime beoordelingsmogelijkheid en er werd een aantal criteria vastgelegd, waarbij de rechter de vergoeding in goede banen kon leiden en er toch voor kon zorgen dat de gelijke toegang tot het gerecht niet in gedrang zou komen.

les autorités judiciaires et administratives.

Notre groupe votera contre la signature de ce protocole.

37 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (930/1-5)
- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (1049/1-2)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

37.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur : Je m'en réfère à mon rapport écrit.

37.02 Carina Van Cauter (Open Vld) : Cette modification de loi est trop importante et socialement pertinente pour qu'on la passe sous silence.

La question de la répétibilité des honoraires d'avocat a déjà été abordée sous la législature précédente. On s'est demandé si ces honoraires relevaient du dommage indemnisable et si les parties pouvaient en obtenir l'indemnisation. Des arrêts importants ont été rendus à ce sujet par la Cour de cassation et la Cour constitutionnelle. L'arrêt du 2 septembre 2004 stipulait que les honoraires d'avocat pouvaient effectivement faire partie du dommage indemnisable.

Il en est résulté qu'en cas de condamnation, la partie adverse pouvait se voir réclamer le paiement d'une partie des frais d'avocat avec, pour conséquence, une jurisprudence très diverse et une insécurité juridique. Pour remédier à ce problème, la Chambre a adopté le 21 avril 2004 une loi redéfinissant l'indemnité de procédure et stipulant qu'il s'agit d'une intervention forfaitaire dans les frais et honoraires d'avocat de la partie ayant obtenu gain de cause. Le juge s'est vu attribuer un large pouvoir d'appréciation et plusieurs critères ont été fixés pour lui permettre de mener à bien le dossier de l'indemnité tout en veillant à ne pas compromettre l'égalité d'accès à la justice.

In de praktijk bleken er echter talrijke problemen te zijn met de toepassing van dit artikel. Er werden daarover heel wat vragen aan de minister van Justitie gesteld. Zo werd er bijvoorbeeld vastgesteld dat een partij die de vordering voor de rechter niet betwist en enkel afbetalingen vraagt, veroordeeld werd tot een hogere rechtsplegingsvergoeding dan een partij die verstek laat gaan. Ook werd vastgesteld dat een partij die verzet aantekent omdat hij afbetalingen wenst en in het gelijk wordt gesteld, recht heeft op een rechtsplegingsvergoeding betaald door degene die de betaling moet ontvangen.

De minister engageerde zich om de problematiek met de verschillende actoren te bespreken. De meeste problemen betreffen de toepassing van het KB. Vandaar dat de minister besloot om de wet en het KB te evalueren, rekening houdend met de te verwachte uitspraken van het Grondwettelijk Hof en het Hof van Cassatie.

Dit voorstel wijzigt het derde lid van artikel 1022 en lost de problematiek op van een partij die aanvankelijk geen vermindering van rechtsplegingsvergoeding vroeg, terwijl zij daarop wel recht heeft. De rechter krijgt dankzij dit voorstel de mogelijkheid om deze partij actief te bevragen om toch te kunnen beslissen ze recht heeft op een vermindering van rechtsplegingsvergoeding. Daarbij wordt de procesautonomie van de partijen en de rechten van de verdediging wel gehandhaafd, want een partij zal nog steeds de vermindering moeten vragen.

Vandaar dat onze fractie het geamendeerde voorstel zal goedkeuren. (*Applaus bij Open Vld*)

37.03 Valérie Déom (PS): Er zijn onnauwkeurigheden geslopen in de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid. Er werd een werkgroep belast met een globale evaluatie van deze wet. We onderschrijven de conclusie van deze werkgroep dat de hervorming pas kan worden aangevat wanneer het Grondwettelijk Hof zijn arresten heeft uitgesproken.

De bepaling waarover vandaag gedebatteerd wordt, betreft een punt dat tijdens de vorige regeerperiode niet grondig besproken is en waarover bijgevolg nu wel kan worden gestemd. Deze bepaling verleent de rechter de bevoegdheid om de partijen te ondervragen zodat zij een standpunt over een mogelijke afwijking van het basisbedrag van de rechtsplegingsvergoeding kunnen innemen.

Dans la pratique, la mise en œuvre de cet article a toutefois posé de nombreux problèmes. Le ministre de la Justice a été interrogé maintes fois à ce sujet. Ainsi, on a constaté qu'une partie qui ne contestait pas l'action devant le juge et demandait uniquement un échelonnement du paiement était susceptible d'être condamnée à une indemnité de procédure plus élevée qu'une partie défaillante. On a également constaté qu'une partie qui forme opposition parce qu'elle souhaite un échelonnement et obtient gain de cause est en droit de réclamer une indemnité de procédure à charge de la personne qui doit recevoir le paiement.

Le ministre s'est engagé à examiner la problématique avec les différents acteurs. La plupart des problèmes concernent l'application de l'arrêté royal. Le ministre a dès lors décidé d'évaluer la loi et l'arrêté royal, compte tenu des décisions attendues de la Cour constitutionnelle et de la Cour de cassation.

Cette proposition modifie le troisième alinéa de l'article 1022 et résout la problématique d'une partie qui ne demandait initialement pas de réduction de l'indemnité de procédure, alors qu'elle y a pourtant droit. Grâce à cette proposition, le juge a la possibilité d'interroger activement cette partie pour pouvoir quand même conclure à son droit à une réduction de l'indemnité de procédure. L'autonomie procédurale des parties et les droits de la défense sont préservés dans la mesure où une partie devra toujours demander la réduction.

Notre groupe approuvera dès lors la proposition telle qu'elle a été amendée. (*Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld*)

37.03 Valérie Déom (PS): Des imprécisions sont apparues dans la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité. Un groupe de travail a été chargé de l'évaluation globale de cette loi. Nous rejoignons la conclusion de ce dernier selon laquelle il faut attendre les arrêts de la Cour constitutionnelle pour entamer un travail de réforme.

La disposition débattue aujourd'hui concerne un point qui n'a pas été discuté de manière approfondie au cours de la législature précédente et qui peut donc être soumis au vote. Cette disposition confère au juge un pouvoir d'interpellation des parties pour qu'elles prennent position sur la possibilité pour elles de s'écarter du montant de base de l'indemnité de procédure.

Ik wijs u erop dat de wet de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat regelt ten koste van de vergoeding van de vakbondsafgevaardigde. Hiermee wordt geraakt aan de grondbeginselen van onze rechtsorde. Als de vakbondsafgevaardigde zijn kosten niet meer kan verhalen, zullen de werknemers veeleer een beroep doen op een advocaat dan op een vakbondsafgevaardigde. Dat zou een averechts effect kunnen hebben en de vakbonden leden kunnen kosten; de vakbonden zouden zich zelfs genoodzaakt kunnen zien hun dienstverlening inzake rechtsbijstand te beperken.

Het evenwicht moet dus hersteld worden. In de commissie verbond uw vertegenwoordiger zich ertoe deze discriminatie voor te leggen aan de werkgroep die belast is met de globale evaluatie van de wet over de verhaalbaarheid van de erelonen. Mijn fractie kan slechts in volle vertrouwen haar stem uitbrengen als u bevestigt dat die problematiek ter tafel zal komen tijdens de onderhandelingen over de globale herziening van de wet.

37.04 Minister **Jo Vandeurzen** (*Frans*): Ik bevestig hetgeen overeengekomen werd. We wachten op de besluiten van het Grondwettelijk Hof. Ik verbind mij ertoe dit complexe vraagstuk te onderzoeken en naar oplossingen te zoeken om het probleem op te lossen.

37.05 **Valérie Déom** (PS): De verschillende arresten van het Grondwettelijk Hof worden tegen 18 december verwacht. Ze zullen zeker een verhelderend licht werpen op onze werkzaamheden. Gelet op uw antwoord zal mijn fractie voor de tekst zoals die vandaag voorgesteld wordt, stemmen.

37.06 **Renaat Landuyt** (sp.a+VI.Pro): De minister vindt een vergoeding voor een vertegenwoordiger van de vakbond een complex probleem. Het lijkt mij geen complex probleem, het lijkt mij een groot probleem.

Vakbonden zorgen ervoor dat mensen goedkoper verdedigd worden in geschillen tegen bedrijven, die meestal sterker staan. De bedrijven laten zich bijstaan door dure advocaten waarvan de vergoedingen zo hoog kunnen zijn dat ze niet in de collectieve verzekering zitten. In het beste geval betaalt de vakbond, in het slechtste geval de betrokkene.

Men kan dat oplossen door minstens in deze situatie de advocaat en een vertegenwoordiger van de vakbond die op dat moment hetzelfde werk doet,

J'attire votre attention sur le fait que la loi organise la répétibilité des frais et honoraires d'avocats au détriment de ceux du délégué syndical. Cela touche aux principes fondamentaux de notre ordre juridique. Priver le délégué syndical de l'accès à la répétibilité a pour effet d'inciter les travailleurs à recourir aux services d'un avocat et non à celui d'un délégué syndical. Cela pourrait avoir des effets insidieux et priver les organisations syndicales d'une partie de leurs membres et les contraindre ainsi à réduire leurs services d'assistance juridique.

Il faut donc rétablir l'équilibre. En commission, votre représentant s'est engagé à soumettre cette discrimination à la discussion du groupe de travail chargé de l'évaluation globale de la loi répétibilité. Afin que mon groupe puisse voter en toute confiance, confirmez-vous que cette problématique sera sur la table des négociations relatives à la révision globale de la loi ?

37.04 **Jo Vandeurzen**, ministre (*en français*): Je confirme ce qui a été convenu. On attend des décisions de la Cour constitutionnelle. Je m'engage à étudier cette question complexe et à voir comment on peut résoudre le problème.

37.05 **Valérie Déom** (PS): Les différents arrêts de la Cour constitutionnelle sont attendus pour le 18 décembre. Cela pourra éclairer nos travaux. Au vu de votre réponse, mon groupe votera en faveur du texte tel qu'il est proposé aujourd'hui.

37.06 **Renaat Landuyt** (sp.a+VI.Pro): Le ministre estime que l'attribution d'une indemnité à un représentant du syndicat constitue un problème complexe. À mon sens, il ne s'agit d'un problème non pas complexe mais important.

Les syndicats font en sorte que les gens puissent être défendus à des tarifs plus abordables dans des litiges qui les opposent à des entreprises, lesquelles sont généralement en position de force. Ces entreprises se font assister par des avocats onéreux dont les honoraires peuvent être tellement élevés qu'ils ne sont pas compris dans l'assurance collective. Au mieux, c'est le syndicat qui paie, au pire, c'est la personne concernée.

Ce problème peut être résolu en traitant sur un pied d'égalité, au moins dans cette situation, l'avocat et un représentant du syndicat qui effectue le même

gelijk te behandelen. Ik begrijp dus niet waarom de minister zich daartegen verzet. Aangezien de minister zich nu engageert om het in een werkgroep te behandelen, is mijn vraag wanneer er iets uit die werkgroep zal komen.

37.07 Minister **Jo Vandeurzen** (*Nederlands*): Dit is een wet die werd goedgekeurd op het ogenblik dat de heer Landuyt heel actief betrokken kon zijn bij de redactie ervan. Toen werden keuzes gemaakt, ik heb een aantal deskundigen gevraagd de effecten ervan te bestuderen.

Er zijn een heleboel zaken aanhangig voor het Grondwettelijk Hof. De uitspraken ter zake zijn cruciaal voor de richting die wij moeten inslaan.

Dit is een parlementair initiatief waarmee men snel een billijkheidselement in de discussie wil brengen. Als het Parlement wil dat de discussie opnieuw wordt uitgesteld om het bredere debat te kunnen voeren, is dat voor mij geen probleem. Ik zou het echter beter vinden om dit wetsvoorstel nu goed te keuren. Dit is dringend en billijk. De andere discussies komen dan later aan de orde.

37.08 **Renaat Landuyt** (sp.a+VI.Pro): Mijn vraag was heel specifiek: wanneer zal er een regeling worden getroffen?

Om de kosten voor de mensen te drukken, hebben we een en ander hebben gekoppeld aan het systeem van de rechtsplegingvergoedingen. Er worden nu al interpretaties en technieken gebruikt om winsten te genereren voor één beroepsgroep. De deskundigen in de werkgroep zullen hetzelfde bepleiten als de lobby van de advocatuur.

Het eenvoudig gelijkschakelen van iedereen die iemand verdedigt, is de enige vraag die achter het amendement zat van mijn collega Déom. Ik zal dat amendement opnieuw indienen omdat ik minder vertrouwen heb in de minister.

37.09 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Men heeft destijds al verkregen dat het pleitmonopolie van de advocaat werd doorbroken. Tot daar aan toe, maar nu vragen dat er ook een vergoeding zou volgen, vind ik onbillijk. De vergoeding zou immers naar de vakbonden gaan.

De vakbonden willen in dit dossier weer een graantje meepikken, maar dat zal niet doorgaan, als het aan het Vlaams Belang ligt. Als collega Landuyt het amendement opnieuw indient, dan zullen wij tegenstemmen.

travail à ce moment. Je ne comprends donc pas pourquoi le ministre s'y oppose. Puisqu'il s'engage à présent à faire traiter ce problème au sein d'un groupe de travail, je lui demande de me dire quand ce groupe de travail présentera des résultats.

37.07 **Jo Vandeurzen**, ministre (*en néerlandais*) : Cette loi a été adoptée à une époque où M. Landuyt a eu l'occasion d'être très activement impliqué dans sa rédaction. Des choix ont alors été opérés et j'ai demandé à plusieurs experts d'en étudier l'incidence.

Toute une série de procédures sont pendantes devant la Cour constitutionnelle. Les arrêts que rendra cette dernière détermineront la voie à suivre.

Cette initiative parlementaire tend à insérer rapidement un élément d'équité dans la discussion. Je ne m'oppose pas à ce que le Parlement reporte une nouvelle fois la discussion de façon à mener un débat plus large, mais je préférerais que cette proposition de loi soit adoptée sans plus attendre. Il s'agit d'une question d'urgence et d'équité. Les autres discussions viendront ultérieurement.

37.08 **Renaat Landuyt** (sp.a+VI.Pro) : Ma question était très spécifique : quand va-t-on élaborer un règlement en la matière ?

Pour réduire les frais exposés par les justiciables, nous avons lié ces éléments au système des indemnités de procédure. D'aucuns recourent dès à présent à certaines interprétations et techniques qui ne visent qu'à générer des profits au bénéfice d'une seule catégorie professionnelle. Les experts au sein du groupe de travail plaideront dans le même sens que le lobby du barreau.

L'amendement de Mme Déom visait seulement à placer sur un pied d'égalité toute personne qui en défend une autre. Ma confiance moins prononcée dans le ministre m'amènera à présenter une nouvelle fois cet amendement.

37.09 **Bert Schoofs** (Vlaams Belang) : On était déjà parvenu par le passé à briser le monopole de l'avocat en matière de plaidoiries. Qui soit, mais demander à présent une indemnité, ce n'est pas équitable. L'indemnité irait en effet aux syndicats.

Les syndicats veulent une nouvelle fois leur part du gâteau dans ce dossier mais si cela doit dépendre du Vlaams Belang, il n'en sera rien. Si M. Landuyt redépose l'amendement, nous voterons contre.

37.10 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Een jurist van een vakbond heeft me uitgelegd dat de vakorganisatie bij de voorbereiding van de sociale verkiezingen tien rechtszaken had aangespannen. Acht ervan hebben ze gewonnen, maar daar hebben ze geen cent voor ontvangen, terwijl ze wél hebben moeten betalen voor de twee verloren geschillen. Het feit dat de verhaalbaarheid maar in één richting werkt, zet de mogelijkheid van een optreden in rechte door de vakbond op de helling. De onevenwichtigheid van het systeem maakt het onmogelijk om de tegenpartij met gelijke wapens te bekampen. Nochtans berust de rechtsbedeling net op dat nu verstoorde evenwicht. Ik steun dus het amendement van de heer Landuyt. Ik hoop dat we nu snel vorderingen zullen kunnen maken, want de verklaringen van de minister over de werkgroep houden ter zake geen duidelijke verbintenis in.

37.11 Gerald Kindermans (CD&V): Als iemand bij de arbeidsrechtbank een geschil inleidt tegen een instelling, dan zijn de gerechtskosten, inclusief expertisekosten, altijd ten laste van de instelling. Alleen bij tergende en roekeloze procedures riskeert de burger de gerechtskosten te moeten betalen. Wat het sociaal aspect betreft, denk ik dus dat er al uitzonderingen bestaan.

De rest moet worden opgenomen in een breder debat.

37.12 Marie-Christine Marghem (MR): Uit het betoog van dezen en genen blijkt dat het om een bijzonder complexe problematiek gaat die bovendien deel uitmaakt van een al even complex geheel, dat door de werkgroep bestudeerd wordt.

In de commissie wilden we wachten op het verslag van die werkgroep en op de arresten van het Grondwettelijk Hof, waarbij ter zake hoger beroep werd ingesteld. Dat is het verstandigste standpunt, en zo hoeven we ons niet op onbekend of glibberig terrein te begeven, aangezien we niet over alle nodige gegevens beschikken om vandaag al tot een besluit te komen.

37.13 Katrien Schryvers (CD&V): De wet van 21 april 2007 tot wijziging van artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek had tot doel de verliezende partij een deel of alle advocatenkosten te laten terugbetalen aan de winnende partij.

Vanaf het eerste moment hebben zich tal van problemen voorgedaan. Daarom heeft CD&V het initiatief genomen om de regelgeving te verduidelijken op het vlak van de vermindering van de vergoeding zoals bepaald in het KB van 26 oktober 2007. Door de formulering zorgt de

37.10 Zoé Genot (Ecolo-Groen!) Un responsable juridique syndical m'a expliqué que, dans le cadre de la préparation des élections syndicales, ils avaient porté dix affaires en justice. Ils en ont gagné huit mais ont dû payer pour les deux affaires perdues et n'ont rien reçu pour les affaires gagnées. Le fait que la répétibilité ne fonctionne que dans un sens met en danger la possibilité pour le syndicat d'estimer en justice. Le déséquilibre du système ne permet plus de se battre à armes égales avec la partie adverse. Or, la justice est basée sur cet équilibre qui a été rompu. Je soutiens donc l'amendement de M. Landuyt. Et j'espère que nous pourrions avancer rapidement car les propos du ministre sur le groupe de travail ne constituent pas un engagement clair en la matière.

37.11 Gerald Kindermans (CD&V) : Lorsqu'une partie introduit un litige contre une institution devant le tribunal du travail, les frais de justice, à l'inclusion des frais d'expertise, sont toujours à charge de l'institution. Le citoyen risque seulement de devoir payer les frais de justice en cas d'action téméraire et vexatoire. Pour ce qui est de l'aspect social, il me semble donc qu'il existe déjà des exceptions.

Le reste doit être intégré dans un plus vaste débat.

37.12 Marie-Christine Marghem (MR) : Les interventions entendues montrent à quel point la problématique est complexe. De plus, elle s'insère dans un ensemble tout aussi complexe, sur lequel planche le groupe de travail.

Nous voulions, en commission, attendre le rapport de ce groupe de travail, ainsi que le prononcé des arrêts de la Cour constitutionnelle, saisie de recours en cette matière. C'est la position la plus sage qui nous éviterait de nous engager sur un terrain obscur, puisque nous ne disposons pas de tous les éléments pour conclure aujourd'hui.

37.13 Katrien Schryvers (CD&V) : La loi du 21 avril 2007 modifiant l'article 1022 du Code judiciaire vise à faire rembourser par la partie succombante tout ou partie des frais d'avocat à la partie qui gagne le procès.

Un tas de problèmes se sont immédiatement posés. C'est la raison pour laquelle le CD&V a pris l'initiative de clarifier la réglementation en ce qui concerne la réduction de l'indemnité telle que prévue à l'arrêté royal du 26 octobre 2007. De par la formulation adoptée, l'application de l'article 1022

toepassing van artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek immers voor een onrechtvaardig effect en benadeelt burgers die hun zaak zelf bepleiten. Wie van deze burgers weet immers dat men om een verlaging van het basisbedrag van de rechtsplegingsvergoeding kan vragen? Bij gebrek aan een expliciete vraag, legt de rechter systematisch het basisbedrag op, dat vijftien keer zo hoog kan zijn.

Ook de rechterlijke macht heeft dit probleem snelesignaleerd. Uit rechtvaardigheidsoverwegingen suggereerden heel wat rechters dan ook aan de burgers de mogelijkheid tot vermindering, al rees de vraag of dat wel wettelijk is.

Dit voorstel, zoals geamendeerd, werkt dit probleem weg zonder te raken aan de fundamenteën van het civiele geding. Enerzijds, krijgt de rechter initiatiefrecht om op de vermindering te wijzen, anderzijds wordt niet zover gegaan dat de rechter ambtshalve en zonder dat de partijen hun opmerkingen kunnen geven, kan ingrijpen, zodat de partijen wel meester blijven van het geding.

CD&V hoopt dat de rechters hun nieuwe mogelijkheid zullen benutten. Het is onrechtvaardig dat wie zijn zaak zelf bepleit, meer moet betalen dan wie een advocaat heeft of verstek laat gaan.

Een rechtvaardige justitie is het doel van ons voorstel. Uiteraard zijn er nog andere problemen. Wij rekenen erop dat die aan bod zullen komen in de werkgroep die na de arresten van het Grondwettelijk Hof adviezen zal formuleren voor het Parlement. De minister zal aan de hand van die adviezen ook zelf al een aantal aanpassingen in het KB kunnen aanbrengen.

Met deze wetswijziging wordt een onbillijkheid weggewerkt. De rest van de slechte wetgeving wordt later aangepast. Ik vind het dus vreemd dat de heer Landuyt in de commissie geen amendement of wetsvoorstel indiende en nu plots wel.

37.14 Clotilde Nyssens (cdH): In de allereerste plaats sta ik erop mevrouw Marghem te bedanken voor haar verslag en voor de inspanningen die zij zich getroost heeft om de commissieleden nader tot elkaar te brengen.

Het cdH is de mening toegedaan dat het hoog tijd is dat dit instrument in het leven wordt geroepen, ook al moet de werkgroep eveneens snel tot conclusies komen wat de evaluatie van deze wet betreft, waarbij onder meer de door de heer Landuyt

du Code judiciaire produit des effets inéquitables et pénalise les citoyens qui plaident eux-mêmes leur cause. Lequel de ces citoyens est en effet au courant du fait qu'il est possible de demander une réduction du montant de base de l'indemnité de procédure ? A défaut de demande explicite, le juge impose systématiquement le montant de base, qui peut être quinze fois plus élevé.

Le pouvoir judiciaire a également attiré rapidement l'attention sur ce problème. Pour des raisons d'équité, de nombreux juges ont alors attiré l'attention des citoyens sur la possibilité d'obtenir une réduction, même si se posait la question du caractère légal d'un tel comportement.

Cette proposition, telle qu'amendée, supprime ce problème sans toucher aux fondements du procès civil. D'une part, le juge peut prendre l'initiative d'attirer l'attention sur la réduction mais d'autre part il ne peut pas agir d'office, sans que les parties ne fassent part de leurs observations.

Le CD&V espère que les juges feront usage de cette nouvelle possibilité. Il est injuste qu'une personne plaidant elle-même sa cause doit payer plus que celle qui a un avocat ou qui fait défaut.

Notre proposition tend mettre en place une justice équitable. D'autres problèmes subsistent naturellement. Nous escomptons qu'ils seront traités par le groupe de travail qui formulera des avis pour le Parlement après les arrêts de la Cour constitutionnelle. Le ministre pourra également apporter lui-même une série de modifications à l'arrêté royal sur la base de ces avis.

Cette modification de la loi met fin à une injustice. Les autres imperfections de la législation seront corrigées plus tard. Il me paraît dès lors étrange que M. Landuyt n'ait pas présenté d'amendement ni déposé de proposition de loi en commission mais qu'il le fasse subitement maintenant.

37.14 Clotilde Nyssens (cdH): Avant tout, je remercie Mme Marghem pour son rapport et pour les liens qu'elle a contribué à établir entre les commissaires.

Pour le cdH, il est temps que cet instrument soit créé, même si le groupe de travail doit également arriver rapidement à des conclusions quant à l'évaluation de cette loi, en examinant notamment la question soulevée par M. Landuyt.

opgeworpen vraag onder de loep dient genomen te worden.

Het onderhavige wetsvoorstel huldigt het principe dat de partijen meester zijn van het geding, maar geeft de magistraten tevens de macht om één van de partijen te attenderen op de gerechtskosten die zij in voorkomend geval zal moeten betalen.

De vertegenwoordiging van de vakbonden is uiteraard één van de punten die geëvalueerd moeten worden, waarbij men niet mag vergeten dat de vakbondsafgevaardigde noch dezelfde functie, noch dezelfde rol, noch hetzelfde statuut heeft als de advocaat.

Tot besluit zal het cdH dit wetsontwerp, waarmee een stap in de goede richting gedaan wordt, goedkeuren.

37.15 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Dat de commissie nooit mijn standpunt volgt, ontgoochelt mij. Het toont aan dat deze meerderheid geen goede meerderheid is.

Dit wetsvoorstel is een stap vooruit. De wet van 21 april 2007 kwam er nadat het arrest van het Hof van Cassatie de wetgever dwong om de regel dat de verliezer van een rechtszaak de advocatenkosten van de winnaar op zich neemt, te wijzigen. Op het eerste gezicht lijkt dat een eerlijke regel, maar in werkelijkheid is hij asociaal. Sommige mensen kunnen immers heel wat meer voor een advocaat betalen dan anderen. Zomaar zeggen dat de verliezende partij de advocaatkosten moet betalen, was geen goede regel.

De tarieven van de advocaten vastleggen, lukte ook niet. Velen waren ertegen en ik uiteindelijk ook toen ik de voorgestelde tarieven zag: de tarieven van Brussel zijn niet die van de rest van het land.

Een volgende poging om het probleem aan te pakken was de rechtsplegingsvergoeding aan de realiteit aanpassen en een maximumvergoeding bepalen voor de verdedigingskosten. In de praktijk wordt echter een grote creativiteit aan de dag gelegd om die tarieven op te drijven.

Daarom is het dus een goede zaak dat de rechter nu uitdrukkelijk zelf kan tussenkomen en de rechtsplegingsvergoeding kan verlagen tot het wettelijke minimum. Ik betreur wel dat er weeral een werkgroep in het leven moet worden geroepen vooraleer een aantal andere goede maatregelen kan worden genomen. Dat betekent dat er volgend jaar nog niets veranderd zal zijn aan de oneerlijke

La proposition de loi respecte le principe selon lequel les parties sont maîtres du procès mais donne aux magistrats le pouvoir d'interpeller une des parties pour attirer son attention sur les frais qu'elle pourrait avoir à payer.

La représentation des syndicats est évidemment un des éléments à évaluer, sans oublier que le représentant syndical n'a pas la même fonction, le même rôle ni le même statut que l'avocat.

En conclusion, le cdH votera ce projet de loi qui va dans la bonne direction.

37.15 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Je suis déçu que la commission ne suive jamais mon point de vue. J'y vois la preuve que cette majorité n'est pas une bonne majorité.

Cette proposition de loi constitue un progrès. La loi du 21 avril 2007 a été adoptée après que l'arrêt de la Cour de cassation a contraint le législateur à modifier la règle en vertu de laquelle le perdant d'un procès assume les frais d'avocat du gagnant. À première vue, cette disposition semble équitable, mais elle est en réalité antisociale. Certaines personnes sont en effet en mesure de payer beaucoup plus pour un avocat que d'autres. Considérer tout simplement que la partie perdante doit payer les frais d'avocats, n'était pas une bonne règle.

Il n'a pas été possible non plus de fixer les tarifs des avocats. Beaucoup y étaient opposés et je leur ai emboîté le pas lorsque j'ai consulté les tarifs proposés : les tarifs à Bruxelles ne sont pas les mêmes que dans le reste du pays.

L'adaptation de l'indemnité de procédure à la réalité et la fixation d'une indemnité maximale pour les frais de la défense ont constitué une autre étape dans la résolution du problème. Mais dans la pratique, on fait preuve d'une grande créativité pour augmenter ces tarifs.

Je me félicite donc de ce que le juge puisse désormais intervenir expressément lui-même et ramener l'indemnité de procédure au minimum légal. Je regrette en revanche qu'un groupe de travail doive à nouveau être créé pour que diverses autres bonnes mesures puissent être prises. Sur le terrain, les situations injustes perdureront donc encore l'année prochaine. Il convient de traiter

situaties op het terrein. Iedereen moet in zulke zaken op gelijke voet behandeld worden. Vandaar mijn amendement.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (930/5)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 3 (n)

- 7 *Renaat Landuyt* (930/6)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

38 Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (1286/1-2)
- **Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (111/1-2)**

Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

38.01 Katrien Schryvers, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1286/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Geheime stemming

39 Benoeming van de externe leden van het

chacun sur un pied d'égalité dans de telles affaires. D'où mon amendement.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (930/5)

La proposition de loi compte 2 articles.

Amendement déposé:

Art. 3 (n)

- 7 *Renaat Landuyt* (930/6)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

38 Projet de loi insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (1286/1-2)
- **Proposition de loi insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (111/1-2)**

Projet de loi transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

38.01 Katrien Schryvers, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1286/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Scrutin

39 Nomination des membres externes du comité

sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid

Aan de orde is de geheime stemming voor de benoeming van de externe leden van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

Overeenkomstig artikel 38 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid moet de Kamer overgaan tot de benoeming van zeven effectieve en van zeven plaatsvervangende leden.

Het stuk met de namen van de kandidaten werd rondgedeeld (nr. 1602/1).

De kandidaten werden voorgedragen door de Ministerraad.

Om te stemmen voor elk mandaat, moet men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatsen. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat per mandaat.

Ik vestig nog uw aandacht op het feit dat de heren Stefaan Bartholomeeusen en Bart Viaene kandidaat zijn voor twee verschillende mandaten. Als bijgevolg bij het tellen van de stemmen blijkt dat één van deze kandidaten verkozen is voor een mandaat, komt zijn kandidatuur natuurlijk niet meer in aanmerking voor het volgende mandaat. Voor dit mandaat is de andere kandidaat automatisch verkozen met toepassing van artikel 157.6 van het Reglement van de Kamer.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

De dames Tinne Van der Straeten en Maggie De Block worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in de Conferentiezaal, in aanwezigheid van de stemopnemers.

sectoriel de la sécurité sociale et de la santé

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination des membres externes du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Conformément à l'article 38 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, la Chambre doit procéder à la nomination de sept membres effectifs et de sept membres suppléants.

Le document portant le nom des candidats vous a été distribué (n° 1602/1).

Les candidats ont été présentés par le Conseil des ministres.

Il y a lieu de voter, pour chaque mandat, en traçant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi. Sont nuls, les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat par mandat.

J'attire votre attention sur le fait que MM. Stefaan Bartholomeeusen et Bart Viaene se présentent à deux mandats différents. Donc, lors du comptage des voix, s'il apparaît que l'un de ces candidats est désigné pour un mandat, sa candidature n'entre évidemment plus en ligne de compte pour le mandat suivant. Pour ce mandat, l'autre candidat sera automatiquement désigné en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Mmes Tinne Van der Straeten et Maggie De Block sont désignées pour dépouiller les scrutins.

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins à la salle des Conférences, en présence des scrutateurs.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Heeft iedereen gestemd?

De stemming is gesloten.

40 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie (de heren Georges Dallemagne, Xavier Baeselen, Christian Brotcorne en Daniel Ducarme) over de militaire deelname van België aan vredehandavingsoperaties in de landen waarmee ons land vroeger koloniale betrekkingen heeft onderhouden (nr. 1618/1).
- het voorstel van resolutie (de heren Georges Dallemagne, Xavier Baeselen, Christian Brotcorne en Daniel Ducarme en mevrouw Brigitte Wiaux) over een versterking door België en de Europese Unie van de VN-vredesmacht in het oosten van de Democratische Republiek Congo (nr. 1619/1).

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

41 Agenda van de plenaire vergadering van 4 december 2008

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 november 2008, stel ik u voor het

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ?

Je déclare le scrutin clos.

40 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de résolution (MM. Georges Dallemagne, Xavier Baeselen, Christian Brotcorne et Daniel Ducarme) relative à la participation militaire de la Belgique à des opérations de maintien de la paix dans les pays avec lesquels elle a entretenu des relations coloniales (n° 1618/1).
- la proposition de résolution (MM. Georges Dallemagne, Xavier Baeselen, Christian Brotcorne et Daniel Ducarme et Mme Brigitte Wiaux) relative à un renforcement par la Belgique et l'Union européenne de la Force de maintien de la paix des Nations Unies, dans l'Est de la République démocratique du Congo (n° 1619/1).

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

41 Ordre du jour de la séance plénière du 4 décembre 2008

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 novembre 2008, je vous propose

vragenuurtje van donderdag 4 december 2008 te beperken tot één vraag per fractie.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

42 Belangenconflict

Bij brief van 20 november 2008, zendt de voorzitter van de Senaat de tekst over van een op 20 november 2008 door de Senaat aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999.

Het belangenconflict betreft de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (doc. 37 en 39/1).

43 Urgentieverzoek van de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd, met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II), nr. 1609/1.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

De urgentie wordt aangenomen.

Naamstemmingen

44 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het uitgeven door De Post van een postzegel die honderd jaar Belgisch Congo viert" (nr. 161)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 17 november 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 161/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jef Van den Bergh en François Bellot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

de limiter le nombre de questions orales par groupe politique à une le jeudi 4 décembre 2008.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

42 Conflit d'intérêts

Par lettre du 20 novembre 2008, le Président du Sénat transmet le texte d'une motion adoptée par le Sénat le 20 novembre 2008, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1er de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, modifié par la loi du 16 juin 1989 et par la loi spéciale du 7 mai 1999.

Le conflit d'intérêts porte sur les propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (doc. 37 et 39/1).

43 Demandes d'urgence du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant des dispositions diverses (II), n° 1609/1.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

L'urgence est adoptée.

Votes nominatifs

44 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'émission par La Poste d'un timbre commémorant le centième anniversaire du Congo belge" (n° 161)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 17 novembre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 161/1):
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jef Van den Bergh et François Bellot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

44.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): België stond honderd jaar geleden huiverachtig tegenover een koloniaal avontuur. Koning Leopold II heeft toen met een truc dit land 'zijn' Congo door de strot geduwd. Een eeuw later is niemand in Europa nog kolonialistisch, tenzij misschien enkele mensen van de MR en de heer De Croo. (*Glimlachjes*) Hoewel algemeen aanvaard is dat het koloniale avontuur geen goede zaak was, wil men nu honderd jaar Belgisch Congo herdenken en vieren met een postzegel. Wie samen met mij zo een kolonialistische viering afkeurt, moet mijn motie van aanbeveling steunen.

(*Frans*) Une fois n'est pas coutume, eenmaal gedaan is nog geen gewoonte, ik zou mij in het Frans willen richten tot de Franstaligen die in deze Kamer het linkse gedachtegoed hoog in het vaandel hebben. Voor jullie moet het zeker onaanvaardbaar zijn dat België het kolonialisme zou herdenken, en daarom vraag ik jullie voor één keer om deze antikolonialistische motie goed te keuren!

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

44.02 Meryame Kitir (sp.a+VI.Pro): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Yalçın.

45 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de aangekondigde sterke verhoging van de posttarieven" (nr. 177)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 17 november 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 177/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jef Van den Bergh en François Bellot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

44.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Il y a cent ans, la Belgique hésitait à se lancer dans l'aventure coloniale. Usant d'un stratagème, le Roi Léopold II a alors imposé 'son' Congo à ce pays. Un siècle plus tard, plus aucun Européen n'est encore colonialiste, sauf peut-être certains membres du MR et M. De Croo. (*Sourires*) Bien que tout le monde s'accorde pour dire que l'aventure coloniale n'était pas une bonne chose, d'aucuns souhaitent aujourd'hui commémorer et célébrer le centième anniversaire du Congo belge à travers un timbre. J'invite tout qui désapprouve comme moi une telle célébration colonialiste à soutenir ma motion de recommandation.

(*En français*) Je voudrais – une fois n'est pas coutume – m'adresser en français aux représentants de la conscience de gauche francophone. Pour vous, l'idée que la Belgique puisse commémorer le colonialisme doit être inacceptable et de ce fait je vous demande d'appuyer pour une fois cette motion anticolonialiste!

(Stemming/vote 1)		
Ja	86	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

44.02 Meryame Kitir (sp.a+VI.Pro) : J'ai païré avec Mme Yalçın.

45 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la forte augmentation annoncée des tarifs postaux" (n° 177)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 17 novembre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 177/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans;
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Jef Van den Bergh et François Bellot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 1*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

45.01 **Ludwig Vandenhove** (sp.a+VI.Pro): Ik heb een stemafpraak met de heer Steegen. Dat geldt ook voor de vorige en de volgende stemmingen.

46 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans tot de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de toelage van de Staat voor het vervullen van taken van openbare dienst van De Post" (nr. 196)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 17 november 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 196/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jef Van den Bergh en François Bellot.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 1*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

47 **Wetsontwerp tot wijziging van het statuut van de militairen van het reserviekader (1479/4)**

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

mets cette motion aux voix.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 1*)

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

45.01 **Ludwig Vandenhove** (sp.a+VI.Pro) : J'ai pairé avec M. Stegen. Cela vaut également pour les votes précédents et suivants.

46 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la subvention accordée par l'État à La Poste pour ses missions de service public" (n° 196)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 17 novembre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 196/1):
- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jef Van den Bergh et François Bellot.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 1*)

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

47 **Projet de loi modifiant le statut des militaires du cadre de réserve (1479/4)**

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

48 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp inzonderheid tot oprichting van een auditcomité in de genoteerde vennootschappen en de financiële ondernemingen (1471/1-5)

Stemming over amendement nr. 1 van Muriel Gerkens cs tot invoeging van een artikel 12/1 (n).(1471/2)

(Stemming/vote 3)		
Ja	49	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Muriel Gerkens cs op artikel 16. (1471/2)

(Stemming/vote 4)		
Ja	20	Oui
Nee	111	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 16 aangenomen.

49 Geheel van het wetsontwerp inzonderheid tot oprichting van een auditcomité in de genoteerde vennootschappen en de financiële ondernemingen (1471/5)

(Stemming/vote 5)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

50 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (1406/1)

Overgezonden door de Senaat

48 Amendements et articles réservés du Projet de loi instituant notamment un comité d'audit dans les sociétés cotées et dans les entreprises financières (1471/1-5)

Vote sur l'amendement n° 1 de Mme Muriel Gerkens cs tendant à insérer un article 12/1 (n). (1471/2)

(Stemming/vote 3)		
Ja	49	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Mme Muriel Gerkens cs à l'article 16. (1471/2)

(Stemming/vote 4)		
Ja	20	Oui
Nee	111	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 est adopté.

49 Ensemble du projet de loi instituant notamment un comité d'audit dans les sociétés cotées et dans les entreprises financières (1471/5)

(Stemming/vote 5)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

50 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (1406/1)

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 6)		
Ja	123	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden overgezonden.

51 Wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst nr. 6 gesloten tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, ondertekend te Parijs op 12 oktober 2006 (1558/1)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 7)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

52 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol betreffende registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, gedaan te Kiev op 21 mei 2003 (1559/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

53 Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 15 mei 2003 (1560/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 6)		
Ja	123	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

51 Projet de loi portant assentiment à l'Avenant n° 6 à l'Accord conclu entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française, concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, signé à Paris le 12 octobre 2006 (1558/1)

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 7)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

52 Projet de loi portant assentiment au Protocole sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev le 21 mai 2003 (1559/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

53 Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption, fait à Strasbourg le 15 mai 2003 (1560/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

54 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Korea, ondertekend te Brussel op 5 juli 2005 (1561/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

55 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Staten en de Regering van het Gemeenebest van de Bahama's inzake de afschaffing van de visumplicht van houders van diplomatieke en officiële of dienstpaspooten, gesloten door Uitwisseling van brieven ondertekend te Washington D.C. op 2 februari 2006 en op 3 maart 2006 (1562/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

56 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Oosterse Republiek Uruguay, ondertekend te Montevideo op 22 november 2006 (1563/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

*(Stemming 7)**(Vote 7)*

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

54 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Corée, signée à Bruxelles le 5 juillet 2005 (1561/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

55 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des Etats du Benelux et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à la suppression de l'obligation du visa de voyage pour les titulaires d'un passeport diplomatique et officiel ou de service, conclu par Echange de lettres signées à Washington D.C. le 2 février 2006 et le 3 mars 2006 (1562/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 7)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

56 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Orientale de l'Uruguay, signée à Montevideo le 22 novembre 2006 (1563/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Vote 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

57 Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag van 2001 betreffende de controle op schadelijke aangroeiwerende systemen op schepen, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 5 oktober 2001 (1564/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 7*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

58 Wetsontwerp houdende instemming met het akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kazachstan over samenwerking en wederzijdse administratieve bijstand inzake de douane, ondertekend te Brussel op 5 december 2006 (1565/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 7*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

59 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Zagreb op 30 mei 2005 (1566/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 7*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

57 Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale de 2001 sur le contrôle des systèmes antisalissure nuisibles sur les navires, et aux Annexes, faites à Londres le 5 octobre 2001 (1564/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 7*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

58 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Kazakhstan, signé à Bruxelles le 5 décembre 2006 (1565/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 7*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

59 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie sur l'exercice d'une activité à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Zagreb le 30 mai 2005 (1566/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 7*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

voorgelegd.

60 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Bosnië-Herzegovina, ondertekend te Brussel op 6 maart 2006 (1567/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 7*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

61 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Belgische Regering en de Macedonische Regering, ondertekend te Brussel op 13 februari 2007 (1568/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 7*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

62 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Mozambique inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 18 juli 2006 (1569/1)

Overgezonden door de Senaat

(<i>Stemming/vote 8</i>)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

63 Wetsontwerp houdende instemming met de

60 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine, signée à Bruxelles le 6 mars 2006 (1567/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 7*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

61 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien, signée à Bruxelles le 13 février 2007 (1568/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 7*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

62 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République du Mozambique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 juillet 2006 (1569/1)

Transmis par le Sénat

(<i>Stemming/vote 8</i>)		
Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

63 Projet de loi portant assentiment à la

Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek India, ondertekend te New Delhi op 3 november 2006 (1570/1)

(Stemming/vote 9)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

64 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000 (1571/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

65 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de gezondheidszorgenverzekering tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 10 augustus 2006 (1572/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

66 Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging aan het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, aangenomen te Almaty op 27 mei 2005 (1573/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 9)

Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de l'Inde, signée à New Delhi le 3 novembre 2006 (1570/1)

(Stemming/vote 9)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

64 Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000 (1571/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

65 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'assurance soins de santé entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 10 août 2006 (1572/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

66 Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, adopté à Almaty le 27 mai 2005 (1573/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Vote 9)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

67 Wetsontwerp houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005 (1574/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 9*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

68 Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellitnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite Systeem) (GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, gedaan te Helsinki op 9 september 2006 (1575/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 9*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

69 Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, betreffende een civiel mondiaal satellitnavigatiesysteem (Civil Global Navigation Satellite Systeem) (GNSS), gedaan te Brussel op 12 december 2006 (1576/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 9*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

67 Projet de loi portant assentiment à l'Accord cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005 (1574/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*Vote 9*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

68 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite à usage civil entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, fait à Helsinki le 9 septembre 2006 (1575/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*Vote 9*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

69 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne ainsi que ses Etats membres et le Royaume du Maroc, fait à Bruxelles le 12 décembre 2006 (1576/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*Vote 9*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

70 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (930/3)

Stemming over amendement nr. 5 van Renaat Landuyt op artikel 2.(930/3)

(Stemming/vote 10)		
Ja	19	Oui
Nee	112	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

70 Amendements et articles réservés de la Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (930/3)

Vote sur l'amendement n° 5 de M. Renaat Landuyt à l'article 2.(930/3)

(Stemming/vote 10)		
Ja	19	Oui
Nee	112	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

71 Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek voor wat betreft de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (930/5)

(Stemming/vote 11)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	129	Total

71 Ensemble de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat (930/5)

(Stemming/vote 11)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

71.01 Daniel Bacquelaine (MR) : Mijnheer de voorzitter, ik heb voor het wetsvoorstel gestemd.

71.01 Daniel Bacquelaine (MR) : Monsieur le président, j'ai voté en faveur de la proposition de loi.

72 Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 1067bis in het Gerechtelijk Wetboek (1286/1)

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 12)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

72 Projet de loi insérant un article 1067bis dans le Code judiciaire (1286/1)

Transmis par le Sénat

(Stemming/vote 12)		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

73 Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de externe leden van het

73 Résultat du scrutin en vue de la nomination des membres externes du Comité sectoriel de la

Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de externe leden van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

Er werden 108 stembulletins ingediend, waarvan 91 geldige en 17 blanco of ongeldige. De volstreekte meerderheid bedraagt dus 46.

1. Doctor of licentiaat in de rechten

Effectief 1

De heer Paul Schoukens heeft 85 stemmen bekomen.

De heer Mark De Zutter heeft 1 stem bekomen.

Aangezien de heer Paul Schoukens 85 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot vast lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

Plaatsvervanger 1

De heer Dirk Van Der Kelen heeft 86 stemmen bekomen.

De heer Remy Donckerwolcke heeft geen enkele stem bekomen.

Aangezien de heer Dirk Van Der Kelen 86 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot plaatsvervangend lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

Effectief 2

De heer Michel Dispersyn heeft 89 stemmen bekomen.

De heer Charles-Edouard Henrion heeft geen enkele stem bekomen.

Aangezien de heer Michel Dispersyn 89 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot vast lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

Plaatsvervanger 2

De heer Pascal Hubain heeft 89 stemmen bekomen.

sécurité sociale et de la santé

Voici le résultat du scrutin en vue de la nomination des membres externes du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

108 bulletins ont été déposés, dont 91 valables et 17 blancs ou nuls. La majorité absolue est donc de 46.

1. Docteur ou licencié en droit

Effectif 1

M. Paul Schoukens a obtenu 85 suffrages.

M. Mark De Zutter a obtenu 1 suffrage.

M. Paul Schoukens ayant obtenu 85 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre effectif du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Suppléant 1

M. Dirk Van Der Kelen a obtenu 86 suffrages.

M. Remy Donckerwolcke n'a obtenu aucun suffrage.

M. Dirk Van Der Kelen ayant obtenu 86 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre suppléant du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Effectif 2

M. Michel Dispersyn a obtenu 89 suffrages.

M. Charles-Edouard Henrion n'a obtenu aucun suffrage.

M. Michel Dispersyn ayant obtenu 89 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre effectif du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Suppléant 2

M. Pascal Hubain a obtenu 89 suffrages.

De heer Jean Herveg heeft geen enkele stem bekomen.

M. Jean Herveg n'a obtenu aucun suffrage.

Aangezien de heer Pascal Hubain 89 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot plaatsvervangend lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Pascal Hubain ayant obtenu 89 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre suppléant du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

2. Deskundige op het vlak van de informatica

2. Expert en informatique

Effectief

Effectif

De heer Jean Ramaekers heeft 89 stemmen bekomen.

M. Jean Ramaekers a obtenu 89 suffrages.

De heer Joël Goossens heeft geen enkele stem bekomen.

M. Joël Goossens n'a obtenu aucun suffrage.

Aangezien de heer Jean Ramaekers 89 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot vast lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Jean Ramaekers ayant obtenu 89 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre effectif du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Plaatsvervanger

Suppléant

De heer Bart Sijnave heeft 85 stemmen bekomen.

M. Bart Sijnave a obtenu 85 suffrages.

De heer Marc Nyssen heeft 2 stemmen bekomen.

M. Marc Nyssen a obtenu 2 suffrages.

Aangezien de heer Bart Sijnave 85 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot plaatsvervangend lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Bart Sijnave ayant obtenu 85 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre suppléant du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

3. Geneesheer/deskundige op het vlak van beheer van gezondheidsgegevens

3. Médecin/expert en matière de gestion de données relatives à la santé

Voor beide afdelingen samen:

Pour les deux sections ensemble:

Effectief

Effectif

De heer Bart Viaene heeft 86 stemmen bekomen.

M. Bart Viaene a obtenu 86 suffrages.

De heer Patrick Verheijen heeft geen enkele stem bekomen.

M. Patrick Verheijen n'a obtenu aucun suffrage.

Aangezien de heer Bart Viaene 86 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot vast lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Bart Viaene ayant obtenu 86 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre effectif du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Plaatsvervanger

Suppléant

De heer Stefaan Bartholomeeussen heeft 86 stemmen bekomen.

M. Stefaan Bartholomeeussen a obtenu 86 suffrages.

De heer Théo Putzeys heeft 1 stem bekomen.

M. Théo Putzeys a obtenu 1 suffrage.

Aangezien de heer Stefaan Bartholomeeussen 86 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot plaatsvervangend lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Stefaan Bartholomeeussen ayant obtenu 86 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre suppléant du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Voor het comité "Gezondheid":

Pour le comité "Santé":

Effectief 1

Effectif 1

De heer Christian Smulders heeft 86 stemmen bekomen.

M. Christian Smulders a obtenu 86 suffrages.

De heer Corentin Duyver heeft geen enkele stem bekomen.

M. Corentin Duyver n'a obtenu aucun suffrage.

Aangezien de heer Christian Smulders 86 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot vast lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Christian Smulders ayant obtenu 86 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre effectif du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Plaatsvervanger 1

Suppléant 1

De heer Etienne De Clercq heeft 84 stemmen bekomen.

M. Etienne De Clercq a obtenu 84 suffrages.

De heer Francis Roger France heeft 2 stemmen bekomen.

M. Francis Roger France a obtenu 2 suffrages.

Aangezien de heer Etienne De Clercq 84 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot plaatsvervangend lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Etienne De Clercq ayant obtenu 84 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre suppléant du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Effectief 2

Effectif 2

De heer Benoît Debande heeft 85 stemmen bekomen.

M. Benoît Debande a obtenu 85 suffrages.

De heer Etienne Noël heeft 1 stem bekomen.

M. Etienne Noël a obtenu 1 suffrage.

Aangezien de heer Benoît Debande 85 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot vast lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Benoît Debande ayant obtenu 85 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre effectif du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Plaatsvervanger 2

Suppléant 2

De heer Didier Thillaye du Boullay heeft 85 stemmen bekomen.

M. Didier Thillaye du Boullay a obtenu 85 suffrages.

Mevrouw Bernadette Germain heeft 1 stem bekomen.

Mme Bernadette Germain a obtenu 1 suffrage.

Aangezien de heer Didier Thillaye du Boullay 85

M. Didier Thillaye du Boullay ayant obtenu 85

stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is zij/hij benoemd tot plaatsvervangend lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre suppléant du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Effectief 3

Effectif 3

De heer Georges De Moor heeft 85 stemmen bekomen.

M. Georges De Moor a obtenu 85 suffrages.

De heer Bart Viaene heeft 1 stem bekomen.

M. Bart Viaene a obtenu 1 suffrage.

Aangezien de heer Georges De Moor 85 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot vast lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Georges De Moor ayant obtenu 85 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre effectif du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Plaatsvervanger 3

Suppléant 3

De heer Michel Deneyer heeft 86 stemmen bekomen.

M. Michel Deneyer a obtenu 86 suffrages.

De heer Stefaan Bartholomeeussen heeft geen enkele stem bekomen.

M. Stefaan Bartholomeeussen n'a obtenu aucun suffrage.

Aangezien de heer Michel Deneyer 86 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot plaatsvervangend lid van het Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid.

M. Michel Deneyer ayant obtenu 86 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé membre suppléant du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

74 Goedkeuring van de agenda voor volgende week

74 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten om 18.55 uur. Volgende vergadering donderdag 4 december 2008 om 16 uur.

La séance est levée à 18 h 55. Prochaine séance le jeudi 4 décembre 2008 à 16 heures.